

CIS

РУССКИЙ,1

CZ

Český,13

PL

Polski,25

HU

Magyar,37

RO

Română,49

GR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ,61

AVG 12**ARISTON****CIS**

Содержание

Установка, 2-3

Распаковка и выравнивание
Подключение к водопроводной и электрической сети
Регуляции и первый цикл стирки
Технические характеристики

Описание стиральной машины, 4-5

Панель управления
Дисплей и меню

Запуск машины. Программы, 6

Краткие инструкции: Порядок запуска программы
Таблица программ

Персонализация стирки, 7

Дополнительные функции стирки и Специальные программы

Моющие средства и белье, 8

Распределитель моющих средств
Отбеливание
Подготовка белья
Особенности стирки отдельных изделий
Woolmark Platinum Care (Программа «Золотой кашемир»)

Предупреждения и рекомендации, 9

Общие правила безопасности
Утилизация
Экономия и охрана окружающей среды

Обслуживание и уход, 10

Отключение воды и электричества
Уход за стиральной машиной
Уход за распределителем моющих средств
Уход за дверцей машины и барабаном
Чистка насоса
Проверка заливного шланга

Устранение неисправностей, 11

Сервисное обслуживание, 12

Установка

CIS

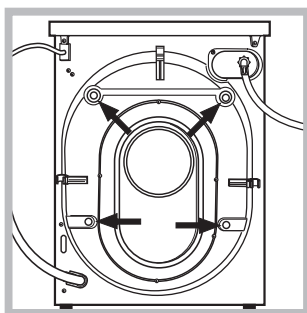
! Сохраните данное руководство. Оно должно быть в комплекте со стиральной машиной в случае продажи, передачи оборудования или при переезде на новую квартиру, чтобы новый владелец оборудования мог ознакомиться с правилами его функционирования и обслуживания.

! Внимательно прочитайте руководство: в нем содержатся важные сведения по установке и безопасной эксплуатации стиральной машины.

Распаковка и выравнивание

Распаковка

1. Распакуйте стиральную машину.
2. Убедитесь, что оборудование не было повреждено во время транспортировки. При обнаружении повреждений – не подключайте машину – свяжитесь с поставщиком немедленно.



3. Удалите четыре транспортировочных винта и резиновые пробки с прокладками, расположенные в задней части стиральной машины (см. рис.).

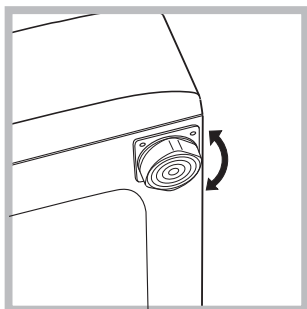
4. Закройте отверстия прилегающими пластиковыми заглушками.

5. Закройте прилагающейся заглушкой три отверстия для вилки оборудования (во время его транспортировки), расположенные в задней нижней правой части оборудования
6. Сохраняйте все детали: они Вам понадобятся при последующей транспортировке стиральной машины.

! Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

Выравнивание

1. Установите стиральную машину на ровном и прочном полу, так чтобы она не касалась стен, мебели и прочих предметов.
2. После установки машины на место отрегулируйте ее устойчивое положение путем вращения передних ножек (см. рис.). Для этого сначала ослабьте контргайку, после завершения регулировки контргайку затяните.



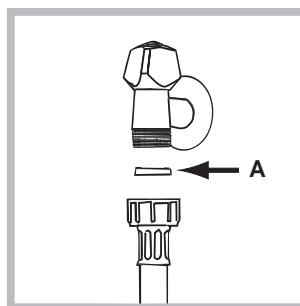
После установки машины на место проверьте по уровню горизонтальность верхней крышки корпуса, отклонение горизонтали должно быть не более 2°.

Правильное выравнивание оборудования поможет избежать шума, вибраций и смещений во время работы машины.

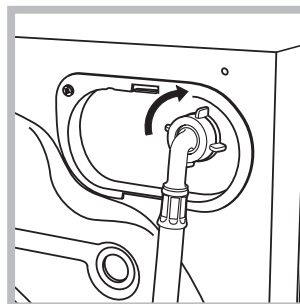
Если стиральная машина стоит на полу, покрытом ковром, убедитесь, что ее основание возвышается над ковром. В противном случае вентиляция будет затруднена или вовсе невозможна.

Подключение к водопроводной и электрической сети

Подсоединение заливного шланга



1. Вставьте прокладку A в конец заливного шланга и наверните его на вывод водопровода холодной воды с резьбовым отверстием 3/4 дюйма (см. рис.). Перед подсоединением откройте водопроводный кран и дайте стечь грязной воде.



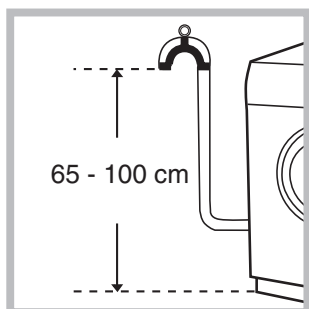
2. Подсоедините заливной шланг к стиральной машине, навинтив его на водоприемник, расположенный в задней верхней части справа (см. рис.).

3. Убедитесь, что шланг не перекошен и не пережат.

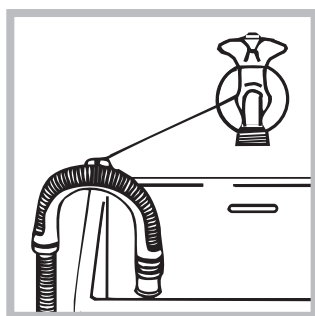
! Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технических характеристик (см. с. 3).

! Если длина водопроводного шланга окажется недостаточной, обратитесь в Авторизованный Сервисный центр.

Подсоединение сливного шланга



Подсоединить сливной шланг, не сгибая его, к сливному трубопроводу или к настенному сливу, расположенному на высоте 65 – 100 см от пола.



или поместить его конец в раковину или в ванну, прикрепив прилагающуюся направляющую к крану (смотреть рисунок). Свободный конец сливного шланга не должен быть погружен в воду.

! Не рекомендуется использовать удлинительные шланги. При необходимости удлинение должно иметь такой же диаметр, что и оригинальный шланг, и его длина не должна превышать 150 см.

Электрическое подсоединение

Перед подсоединением вилки машины к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность стиральной машины, указанную в таблице Технических данных (смотреть таблицу сбоку);
- напряжение электропитания должно соответствовать значениям, указанным в таблице Технических данных (смотреть таблицу сбоку);
- розетка должна быть совместимой с вилкой стиральной машины. В противном случае необходимо заменить розетку или вилку.

! Запрещается устанавливать стиральную машину на улице, даже под навесом, так как является опасным подвергать ее воздействию дождя и грозы.

! Стиральная машина должна быть расположена таким образом, чтобы доступ к электрической розетке оставался свободным.

! Не использовать удлинители и тройники.

! Электрический провод стиральной машины не должен быть согнут или сжат.

! Замена электрического кабеля может осуществляться только уполномоченными техниками (см. Сервисное обслуживание).

! Фирма снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения этих правил.

Регуляции и первый цикл стирки

При первом включении стиральной машины необходимо установить следующие значения: Язык, Дата и Время (см. также Меню Регуляции) и проверить, чтобы машина была установлена правильно.

Для перехода к следующим функциям нажмите ОК. По завершении установки, перед началом эксплуатации необходимо произвести один цикл стирки со стиральным порошком, но без белья, по программе «хлопок» 90°C без предварительной стирки.

Технические характеристики

Модель	AVG 12
Размеры	ширина 59,5 см высота 85 см глубина 53,5 см
Загрузка	1 - 5 кг
Электрические параметры	напряжение 220/230 В 50 Гц max мощность 1850 Ватт
Гидравлические параметры	max давление 1 Мпа (10 бар) min давление 0,05 Мпа (0,5 бар) объем барабана 46 л
Скорость отжима	до 1200 об/мин
Контрольные программы согласно нормативу IEC 456	программа "Хлопок"; температура 60°C (Продолжительность цикла в минутах: 119/137); при загрузке до 5 кг.
	Машина соответствует следующим Директивам Европейского Экономического сообщества: - 73/223/ЕЕС от 19.02.73 (низкого напряжения) и последующие модификации - 89/336 /ЕЕС от 03.05.89 (электромагнитной совместимости) и последующие модификации

СIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

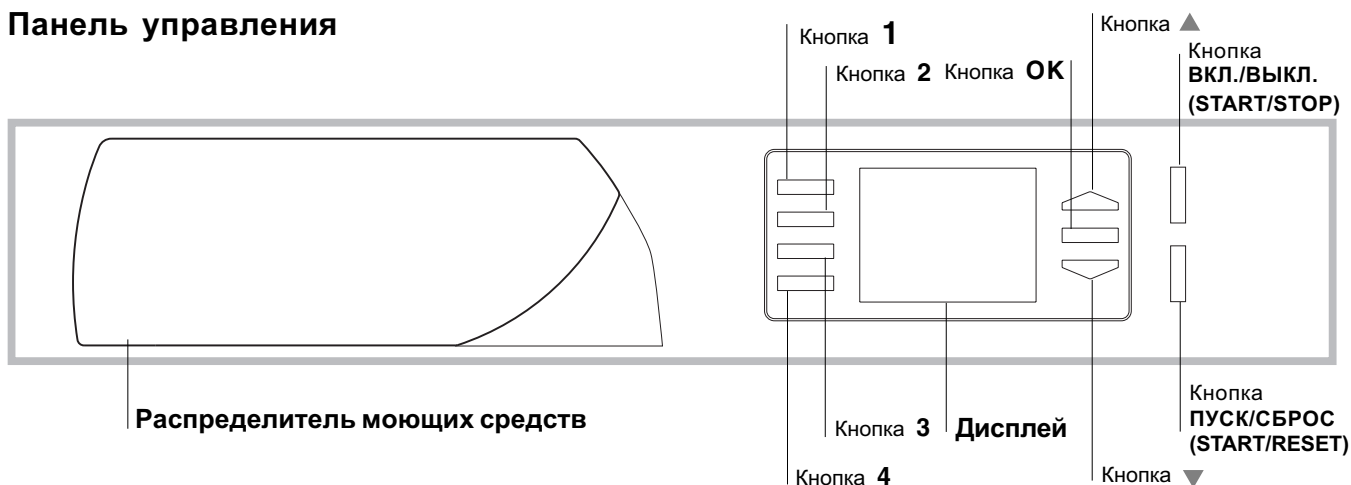
Неисправности

Сервис

Описание стиральной машины

CIS

Панель управления



Распределитель моющих средств для загрузки стирального порошка и смягчителей (см. гл. *Моющие средства*).

Кнопки **1, 2, 3, 4** используются для входа и выхода из меню (расположены слева от дисплея).

Дисплей служит для программирования стиральной машины при помощи различных меню (см. разд. *Дисплей и меню*).

Кнопки **▲, ▼** и **ОК** служат для просмотра меню, выбора и подтверждения предлагаемых в нем функций.

Кнопка **ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ** служит для включения и выключения стиральной машины.

Кнопка **ПУСК/СБРОС** используется для запуска программ или для отмены ошибочного программирования.

Дисплей и меню

Описание всех меню оборудования приводится ниже. О том, как запрограммировать стиральную машину, см. в разд. *Запуск и программы*. Оборудование оснащено автоматической справочной функцией: если Вы не прикасаетесь ни к одной кнопке в течение 15 сек., на дисплее появляется окно справки (HELP – помощь), порядок его отключения см. в разд. *Меню настройки*.



Главное меню

- | | |
|-----------------------------|----------|
| Хлопок | Шерсть |
| Цветное | Шелк |
| Синтетика | Занавеси |
| Повседневная стирка 30 мин. | |

Информационное меню

Жесткость воды: оценка степени жесткости воды. Точное значение указывается только после выполнения первого цикла стирки.

Help (Справка): сведения по интерактивной функции помощи.

Символы на этикетках: информация о символах, указанных на этикетках белья.

Меню настройки

Установки пользователя: выбор языка сообщений, включение / отключение автоматической функции помощи, стирание программ, введенных в память машины. Выбор осуществляется нажатием кнопки **ОК**, для просмотра меню используйте кнопки **▲** и **▼**, для подтверждения выбора нажмите снова кнопку **ОК**.

Дата и время: установка точного времени и даты. Для увеличения или уменьшения значения используйте кнопки **▲** и **▼**, для подтверждения выбора нажмите кнопку **ОК**.



Краткое меню (нажмите кнопку ОК из Главного меню)



Выбранная программа



Температура, установленная в соответствии с программой. Об изменении температуры см. ниже.



Цикл отжима, установленный в соответствии с программой (отжим исключен в программах стирки шелка и занавесей).

Меню изменения температуры

Нажимайте кнопки ▲ и ▼, чтобы увеличить или уменьшить температуру: температура может быть увеличена вплоть до максимального значения, допустимого данной программой (см. *Таблицу программ*) и всегда снижена до значения ❄️ (стирка в холодной воде). Нажмите ОК для подтверждения выбора.



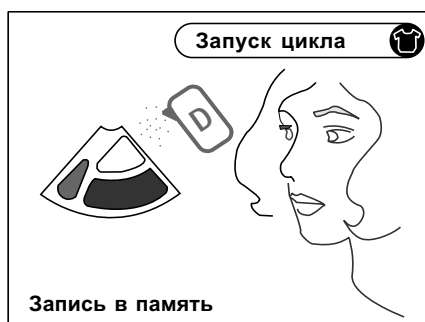
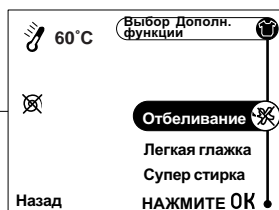
Меню изменения скорости отжима

Нажимайте кнопки ▲ и ▼, чтобы увеличить или уменьшить скорость отжима: скорость отжима может быть увеличена вплоть до максимального значения, допустимого данной программой (см. *Таблицу программ*) и всегда снижена до значения (отжим исключен). Нажмите ОК для подтверждения выбора.



Меню выбора дополнительных функций и специальных программ

Служит для выбора дополнительных функций стирки и специальных программ (см. *Персонализация стирки*).



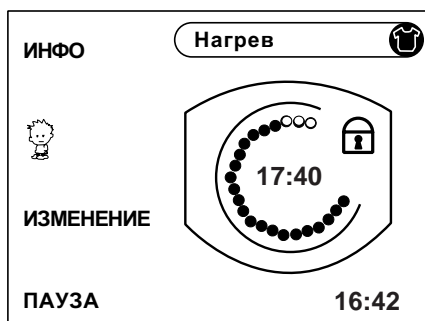
Меню запуска программы

(нажмите кнопку ПУСК (START) из Краткого меню)



Моющие средства и добавки (см. гл. *Моющие средства*)

Программирование цикла стирки: для ввода в память машины данных о программе стирки нажмите кнопку 4; введите название, используя кнопки ▲, ▼, ОК и кнопку 3; для сохранения данных нажмите кнопку 1 и ОК. Циклы, сохраненные в памяти машины, будут отображены в Главном меню. Вы можете ввести максимум 3 программы; если Вы желаете ввести четвертую, поступит запрос на стирание данных об одной из ранее введенных программ. Чтобы отменить введенную программу, воспользуйтесь *Меню настройки*.



Меню работающей программы (авто)

При просмотре в этом меню последовательно отображаются следующие фазы: Нагрев, Стирка, Отжим, Полоскание, Слив и Конец цикла стирки.

INFO: предоставление информации о работающей программе.

: удерживайте нажатой для блокировки / разблокировки кнопок на панели управления (функция для защиты от детей).

MODIFY: служит для изменения программы; открывается Краткое меню.

ПАУЗА: служит для кратковременного прерывания цикла.

Блокировка дверцы: горящий символ показывает – дверца стиральной машины заблокирована, чтобы предотвратить ее случайное открытие.

17:40: время завершения программы.

16:42: точное время.

СIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

Неисправности

Сервис

Запуск машины. Программы

CIS

Запуск программы


1. Включите стиральную машину, нажав кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (START/STOP). После надписи Ariston на дисплее будет отображено Главное меню.
2. Загрузите белье и закройте дверцу машины.
3. В Главном меню при помощи кнопок ▲ и ▼ выберите программу (тип ткани для стирки) (см. таблицу ниже); нажмите ОК для подтверждения выбора.
4. Краткое меню суммирует информацию о выбранной программе. Для отмены программы вернитесь назад (кнопка 4). Температура и скорость отжима задаются автоматически в соответствии с выбранной программой (об их изменении см. в разд. *Дисплей и меню*).
5. Выберите возможные дополнительные функции или специальные программы (см. разд. *Персонализация стирки*).
6. Добавьте в распределитель моющее средство, ополаскиватель, отбеливатель (см. *гл. Моющие средства*).
7. Запустите программу, нажав кнопку ПУСК/СБРОС (START/RESET).
Для отмены заданной программы держите нажатой кнопку ПУСК/СБРОС (START/RESET) в течение 2-х секунд.
О том, как сохранить программу в памяти машины, см. разд. *Дисплей и меню*.
Нажмите:
 - INFO – для получения информации;
 -  удерживайте нажатой для включения / отключения функции «Безопасность детей»;
 - MODIFY – для изменения программы;
 - PAUSE – для кратковременного прерывания программы (нажмите снова на эту кнопку, чтобы продолжить цикл).
8. По окончании программы на дисплее появится сообщение «Конец цикла стирки». Выньте белье и оставьте дверцу машины приоткрытой для полного высыхания барабана.
9. Выключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ. (START/STOP).

Таблица программ

Программы и тип ткани	Макс. допустимая температура	Макс. допустимая скорость отжима об./мин.	Моющие средства		Ополаскиватель	Функция отбеливания/отбеливатель	Продолжительность цикла, мин. (с/без предв. стирки)	Описание цикла стирки
			предвар. стирка	стирка				
Хлопок	90°C	1200	•	•	•	Деликатное / Обычный	158/140	Стирка, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Цветное	40°C	1200	•	•	•	Деликатное / Обычный	102/84	Стирка, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Синтетика	60°C	800	•	•	•	Деликатный	103/91	Стирка, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Повседневная стирка, 30 мин.	30°C	800		•	•		30	Стирка, полоскание, и деликатный отжим
Шерсть	40°C	600		•	•	Деликатный	42	Стирка, полоскание, и деликатный отжим
Шелк	30°C	без отжима	•	•	•		64/52	Стирка, полоскание, остановка с водой или слив
Занавеси	30°C	без отжима	•	•	•		64/52	Стирка, полоскание, остановка с водой или слив

Повседневная стирка 30 мин. предназначена для быстрой стирки слабозагрязненного белья: цикл длится всего 30 минут, что позволяет сэкономить время и электроэнергию. Установив эту программу, Вы можете стирать различные виды тканей вместе (за исключением шерсти и шелка) при максимальной загрузке белья 3 кг. Мы рекомендуем использовать жидкое моющее средство.

Персонализация стирки



Краткое меню



Меню выбора дополнительных функций и специальных программ

Нажимайте кнопки ▲ и ▼, чтобы выделить нужную опцию (дополнительную функцию) и специальную программу.

Дополнительные функции: нажмите ОК, чтобы включить (ON) или отключить (OFF) дополнительную функцию; снова нажмите ОК. Символ, соответствующий задействованной функции, останется гореть, например:

После выбора типа ткани, будут показаны только дополнительные функции, совместимые с данным типом ткани. Если две функции несовместимы друг с другом (см. таблицу ниже), на дисплее появится сообщение.

Чтобы вернуться в Краткое меню, нажмите кнопку Back (назад).

Для запуска программы нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (START/RESET).

Специальные программы: нажмите ОК, чтобы задействовать специальную программу. Скорость отжима устанавливается автоматически (о том, как ее изменить, см. разд. *Дисплей и меню*). Для выбора любой специальной программы нажимайте кнопку 3.

Нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (START/RESET), чтобы запустить специальную программу; для ее отмены нажмите Back (назад).

Дополнительные функции		Назначение	Использование
	Отбеливание	Цикл отбеливания для удаления наиболее сильных загрязнений.	Не забудьте налить отбеливатель в дополнительную вставку 4 (см. гл. <i>Моющие средства</i>). Эта опция не совместима с функциями «ЛЕГКАЯ ГЛАЖ А» и «ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА».
	Легкая глажка	Эта опция уменьшает сминаемость тканей, облегчая последующее их глажение.	При выборе этой функции программы «Синтетика», «Шелк» и «Занавеси» будут прерваны – белье остается замоченным в воде (остановка с водой): – чтобы завершить цикл, нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (START/RESET); – если требуется выполнить только слив, отключите отжим (OFF), затем нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (START/RESET). Опция не совместима с функцией «ОТБЕЛИВАНИЕ».
	Супер стирка	Позволяет получить безупречно чистое белье, заметно более белое по сравнению со стандартом стирки <i>Класса А</i> .	Опция не совместима с функцией «БЫСТРАЯ СТИРКА».
	Быстрая стирка	Сокращает продолжительность цикла стирки примерно на 30%.	Опция не совместима с функцией «СУПЕР СТИРКА».
	Предварительная стирка	Выполняет предварительную стирку.	Температура и скорость отжима зависят от выполняемой программы. Опция не совместима с функцией «ОТБЕЛИВАНИЕ».
	Таймер отсрочки	Отсрочка запуска программы стирки до 24 ч.	Нажимайте кнопки ▲ и ▼, чтобы увеличить или уменьшить время (часы) отсрочки. Отображается точное время и ожидаемое время окончания цикла стирки.
Специальные программы		Назначение	Использование
	Только полоскание	Программа выполняет цикл полоскания.	Доступные дополнительные функции: «ОТБЕЛИВАНИЕ» и «ТАЙМЕР ОТСРОЧКИ».
	Только отжим	Программа выполняет цикл отжима.	Доступные дополнительные функции: «ТАЙМЕР ОТСРОЧКИ».
	Слив	Программа выполняет слив.	Доступные дополнительные функции: «ТАЙМЕР ОТСРОЧКИ».

СIS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

Неисправности

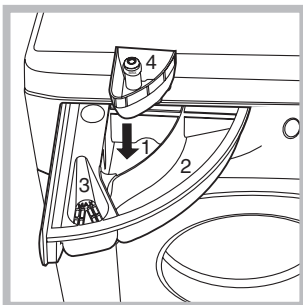
Сервис

Моющие средства и белье

CIS

Распределитель моющих средств

Хороший результат стирки зависит также от правильной дозировки моющего средства: его избыток не гарантирует более эффективную стирку, напротив может привести к образованию налетов внутри машины и загрязнению окружающей среды.



Выдвиньте распределитель и заполните его отделением моющим средством и смягчителем:

Отделение 1: моющее средство для предварительной стирки (порошок)

Перед загрузкой стирального порошка убедитесь, что отделение 4 для отбеливателя в нем не установлено.

Отделение 2: моющее средство для стирки (порошок или жидкое)

Жидкое средство для стирки заливается непосредственно перед запуском машины.

Отделение 3: Добавки (смягчители, ароматизаторы и пр.)

Не заполняйте отделение 3 для ополаскивателей выше решетки.

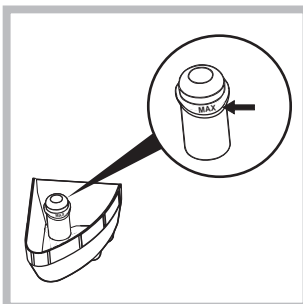
Дополнительное отделение 4:

Отбеливатель и деликатный отбеливатель

! Не используйте моющие средства, предназначенные для ручной стирки – образующаяся обильная пена ухудшает результат стирки и может вывести из строя стиральную машину.

Отбеливание

! Обычный отбеливатель применяют при стирке прочных белых тканей; деликатный отбеливатель можно использовать для цветных, синтетических и шерстяных тканей.



Лоток 4 для отбеливателя вставляется в отделение 1 распределителя моющих средств. Не заполняйте лоток 4 выше отметки max (см. рис.).

Если вы хотите произвести только отбеливание, поместите

отбеливатель в дополнительную ячейку 4 и выберите специальную программу Ополаскивание. Для отбеливания в процессе стирки засыпьте стиральный порошок и добавки, выберите нужную программу и включите дополнительную функцию Отбеливание (смотрите Персонализация стирки).

Использование дополнительной ячейки 4 исключает функцию предварительной стирки. Кроме того нельзя осуществить отбеливание в программах Шелк, Занавески и Повседневная стирка, 30 мин. (смотрите Таблицу программ).

Подготовка белья

- Разберите белье:
 - в соответствии с типом ткани / обозначения на этикетке
 - по цвету: отделите цветное белье от белого.
- Выньте из карманов все предметы и проверьте хорошо ли держатся пуговицы.
- Не превышайте максимальные нормы загрузки барабана, указанные для сухого белья:
 - Прочные ткани: макс. 5 кг
 - Синтетические ткани: макс. 2,5 кг
 - Деликатные ткани: макс. 2 кг
 - Шерсть: макс. 1 кг

Особенности стирки отдельных изделий

Занавески: сверните и положите в наволочку или в сетчатый мешочек. Стирайте отдельно, не превышая половины загрузки барабана. Выберите программу “Занавески”, автоматически исключающую отжим.

Стеганные куртки и пуховики: если пуховик на утином или гусином пуху, его можно стирать в стиральной машине. Выверните куртку наизнанку, загрузите в барабан не более 2-3 кг изделий. Повторите полоскание 1-2 раза, используйте деликатный отжим.

Парусиновые туфли: Парусиновые туфли предварительно очистите от грязи и стирайте с прочными тканями или джинсами, если позволяет цвет. Не стирайте с белыми вещами.

Шерсть: Для достижения наилучших результатов стирки загружайте не более 1 кг белья и используйте специальные жидкие средства, предназначенные для стирки шерстяных изделий.

Woolmark Platinum Care (Платиновый кашемир – деликатность ручной стирки)



Ariston установил новый стандарт высокоэффективной стирки, признанный Компанией Woolmark с престижной маркой Woolmark Platinum Care. Если на вашей стиральной машине имеется логотип Woolmark Platinum Care, в ней можно стирать с отличным результатом шерстяные изделия на этикетке которых написано «только ручная стирка» (M.00221). Выберите программу “Шерсть” для всех изделий с этикеткой «Ручная стирка» (👉) и используйте специальные средства для стирки шерсти.

! Стиральная машина спроектирована и изготовлена в соответствии с международными нормами безопасности. Внимательно прочитайте настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

Общие правила безопасности

- Для домашнего использования. Данное изделие является бытовым электроприбором, не предназначенным для профессионального использования. Запрещается модифицировать его функции.
- Стиральная машина должна использоваться только взрослыми лицами, соблюдающими инструкции, приведенные в данном руководстве.
- Не касайтесь работающей машины, если ваши руки или ноги сырые; не пользуйтесь оборудованием босиком.
- Не тяните за питающий кабель, чтобы вынуть вилку из розетки: беритесь за вилку.
- Не открывайте распределитель мощных средств во время работы машины.
- Не касайтесь сливаемой воды, ее температура может быть очень высокой.
- При остановке машины разблокировка замка дверцы срабатывает с трехминутной задержкой. Не пытайтесь открыть дверцу в этом промежутке времени (а тем более во время работы оборудования!): это может повредить механизм блокировки.
- В случае неисправности при любых обстоятельствах не касайтесь внутренних частей машины, пытайтесь починить ее.
- Следите, чтобы дети не приближались к работающей стиральной машине.
- В процессе стирки дверца стиральной машины может нагреваться.
- Если необходимо переместить стиральную машину, выполняйте эту операцию вдвоем или троим с предельной осторожностью. Никогда не пытайтесь поднять машину в одиночку — оборудование чрезвычайно тяжелое.
- Перед помещением в стиральную машину белья убедитесь, чтобы барабан был пуст.

Утилизация

- Уничтожение упаковочного материала: соблюдайте действующие требования по утилизации упаковочных материалов.

- Утилизация старой стиральной машины: перед сдачей машины в утиль обрежьте питающий кабель и снимите дверцу.

Экономия энергии и охрана окружающей среды

Экологичная технология

С новой технологией Ariston вы затратите воды в два раза меньше, а эффект от стирки будет в два раза выше! Вот почему вы не можете видеть воду через дверцу: ее очень мало. Это забота об окружающей среде без отказа от максимальной чистоты. И вдобавок ко всему, вы экономите электричество.

Экономия мощных средств, воды, электроэнергии и времени

- Для экономии ресурсов следует максимально загружать стиральную машину. Один цикл стирки при полной загрузке вместо двух циклов с наполовину загруженным барабаном позволяет сэкономить до 50% электроэнергии.
- Цикл предварительной стирки необходим только для очень грязного белья. При цикле предварительной стирки расходуется больше стирального порошка, времени, воды и на 5 – 15% больше электроэнергии.
- Если вы обработаете пятна пятновыводителем или замочите белье перед стиркой, это поможет избежать стирки при высоких температурах. Использование программы стирки при 60°C вместо 90°C, или 40°C вместо 60°C позволяет сэкономить до 50% электроэнергии.
- Правильная дозировка стирального порошка в зависимости от жесткости воды, степени загрязнения и объема загружаемого белья помогает избежать нерационального расхода моющего средства и загрязнения окружающей среды: хотя стиральные порошки и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на экологию. Кроме того, по возможности избегайте использовать ополаскиватели.
- Использование стиральной машины утром или вечером уменьшит пиковую нагрузку на электросеть. С помощью функции «Таймер» (см. *Персонализация стирки*) можно запрограммировать начало стирки с вышеуказанной целью.
- Если белье должно сушиться в автоматической сушке, необходимо выбрать большую скорость отжима. Интенсивный отжим экономит время и электроэнергию при автоматической сушке.

IS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

Неисправности

Сервис

Обслуживание и уход

CIS

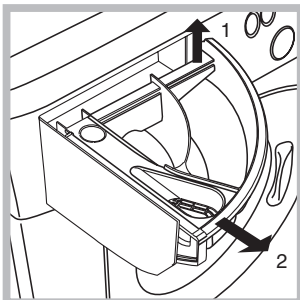
Отключение воды и электричества

- Перекрывайте водопроводный кран после каждой стирки. Таким образом сокращается износ водопроводной системы стиральной машины и устраняется вероятность протечек.
- Всегда вынимайте вилку из розетки перед мойкой и обслуживанием машины.

Уход за стиральной машиной

Внешние и резиновые части машины очищайте мягкой тканью с теплой мыльной водой. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.

Уход за распределителем моющих средств



Периодически промывайте распределитель моющих средств. Выньте распределитель, приподняв и потянув его на себя (см. рис.), и промойте под струей воды.

Уход за дверцей машины и барабаном

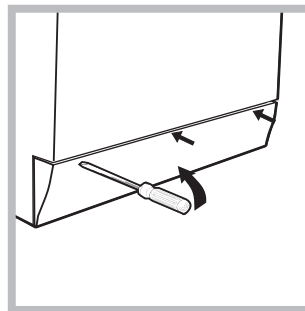
- После каждой стирки оставляйте дверцу машины полуоткрытой во избежание образования в барабане неприятных запахов и плесени.

Чистка насоса

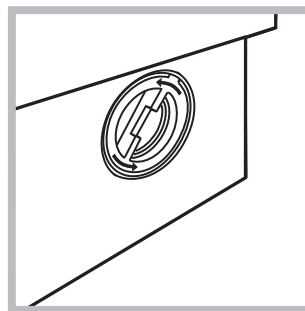
Стиральная машина имеет сливной насос самоочищающегося типа, который не требует очистки или особого обслуживания. Однако мелкие предметы (монеты, пуговицы и др.) могут случайно попасть в насос. Для их извлечения насос оборудован «уловителем» — фильтром, доступ к которому закрыт нижней передней панелью.

! Убедитесь, что цикл стирки закончился, и отключите оборудование от сети.

Для доступа к «уловителю»:



1. снимите переднюю панель стиральной машины при помощи отвертки (см. рис.);



2. выверните крышку фильтра, вращая ее против часовой стрелки (см. рис.): из насоса может вылиться немного воды – это нормальное явление.

3. тщательно прочистите фильтр изнутри;
4. заверните крышку обратно;
5. установите на место переднюю панель, предварительно убедившись, что крюки вошли в соответствующие петли.

Проверка заливного шланга

Проверяйте шланг не реже одного раза в год. При любых признаках течи или повреждения немедленно замените шланг. Во время работы машины неисправный шланг, находящийся под давлением воды, может внезапно лопнуть.

! Никогда не используйте шланги, бывшие в употреблении.

Неисправности и методы их устранения



В случае неудовлетворительных результатов стирки или возникновения неисправностей, прежде чем обратиться в Авторизованный Сервисный центр (см. *Сервисное обслуживание*), прочитайте этот раздел. В большинстве случаев Вы можете решить возникшие проблемы сами.

Обнаруженная неисправность:

Возможные причины / Методы устранения:

Стиральная машина не включается.

- Вилка не вставлена в розетку или вставлена плохо, не обеспечивая контакта.
- В доме отключено электричество.

Цикл стирки не запускается.

- Дверца машины плохо закрыта (на дисплее появляется соответствующее предупреждение).
- Не была нажата кнопка ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ.
- Не была нажата кнопка ПУСК/СБРОС (Start/Reset).
- Закрыт кран подачи воды.
- Была запрограммирована отсрочка запуска программы (об использовании таймера см. *Персонализация стирки*).

Стиральная машина не заливает воду (На дисплее появляется сообщение H₂O).

- Заливной шланг не подсоединен к крану.
- Шланг пережат.
- Закрыт кран подачи воды.
- В доме нет воды.
- Недостаточное водопроводное давление.
- Не была нажата кнопка ПУСК/СБРОС (Start/Reset).

Стиральная машина непрерывно заливает и сливает воду.

- Сливной шланг расположен ниже 65 или выше 100 см. от пола (см. *Установка*).
 - Конец сливного шланга погружен в воду (см. *Установка*).
 - Настенный слив не имеет сливной трубы.
- Если сливной шланг встроен в канализацию, имейте в виду, что на верхних этажах может создаваться «сифонный эффект» — машина одновременно сливает и заливает воду. Для предотвращения подобного эффекта устанавливается специальный клапан (антисифон).

Стиральная машина не производит слив и отжим.

- Выбранная программа не предусматривает слив воды — для некоторых программ необходимо включить слив вручную (см. *Программы*).
- Активизирована дополнительная функция Легкая глажка: для завершения программы нажмите кнопку ПУСК/СБРОС (Start/Reset) (см. *Персонализация стирки*).
- Сливной шланг пережат (см. *Установка*) или засорен.
- Засор в канализации.

Сильная вибрация при отжиге.

- При установке стиральной машины барабан был разблокирован неправильно (см. *Установка*).
- Стиральная машина плохо выровнена (см. *Установка*).
- Зазор между машиной и стеной/мебелью недостаточен (см. *Установка*).

Протечки воды из стиральной машины.

- Плохо закреплен заливной шланг (гайка на конце шланга неплотно затянута и неправильно установлена прокладка (см. *Установка*).
- Распределитель моющих средств забит остатками моющих средств (о чистке распределителя см. *Обслуживание и уход*).
- Плохо закреплен сливной шланг (см. *Установка*).

Избыточное пенообразование.

- Используется моющее средство, неподходящее для автоматических стиральных машин с фронтальной загрузкой.
- Передозировка моющего средства.

IS

Установка

Описание

Программы

Моющие средства

Меры безопасности

Обслуживание и уход

Неисправности

Сервис

Сервисное обслуживание

CIS

Перед тем как обратиться в Авторизованный Сервисный центр:

- Убедитесь, что вы не можете устранить неисправность самостоятельно (см. *Неисправности и методы их устранения*).
- Запустите программу повторно для проверки исправности машины.
- В противном случае обратитесь в Авторизованный Сервисный центр по телефону, указанному в гарантийном документе.

! Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем.
При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

При обращении в Авторизованный Сервисный центр сообщите:

- тип неисправности;
- номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.);
- модель машины (Мод.) и серийный номер (S/N), указанные в информационной табличке, расположенной на задней панели стиральной машины.

CZ

Český

AVG 12

CZ

Obsah

Instalace, 14-15

Rozbalení a vyrovnání do vodorovné polohy
Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody
Nastavení a první prací cyklus
Technické údaje

Popis pračky, 16-17

Ovládací panel
Displej a menu

Uvedení do chodu a programy, 18

Ve zkratce: uvedení pracího programu do chodu
Tabulka programů

Nastavení činnosti dle potřeb uživatele, 19

Volitelné funkce a speciální prací programy

Prací prostředky a prádlo, 20

Dávkovač pracích prostředků
Cyklus bělení
Příprava prádla
Oděvy vyžadující zvláštní péči
Woolmark Platinum Care (Kašmír Platinum)

Opatření a rady, 21

Základní bezpečnostní pokyny
Likvidace
Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

Údržba a péče, 22

Uzavření přívodu vody a
vypnutí elektrického napájení
Čištění pračky
Čištění dávkovače pracích prostředků
Péče o dvířka a buben
Čištění čerpadla
Kontrola přítokové hadice

Poruchy a způsob jejich odstranění, 23

Servisní služba, 24

Instalace

CZ

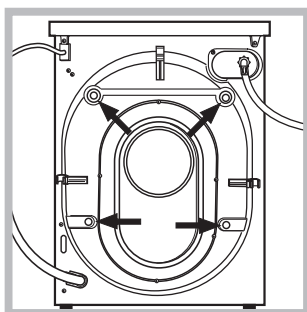
! Je velmi důležité uschovat tento návod za účelem jeho další konzultace. V případě prodeje, darování anebo přestěhování pračky se ujistěte, že zůstane uložen v blízkosti pračky, aby mohl posloužit novému majiteli při seznámení se s činností a s příslušnými upozorněními.

! Pozorně si přečtete uvedené pokyny: obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti při práci.

Rozbalení a vyrovnaní do vodorovné polohy

Rozbalení

1. Rozbalte pračku.
2. Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k jejímu poškození. V případě, že je poškozena, nezapojte ji a obraťte se na prodejce.



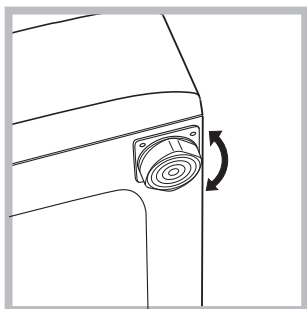
3. Odstraňte čtyři šrouby s gumovou podložkou a s příslušnou rozpěrkou, nacházející se v zadní části (viz obrázek), sloužící na ochranu během přepravy.

4. Uzavřete otvory po šroubech plastovými krytkami.
5. Uzavřete prostřednictvím uzávěru, který je součástí příslušenství, tři otvory, ve kterých se nacházel kolík, umístěný v zadní části, vpravo dole.
6. Uschovejte všechny díly: v případě opětovné přepravy pračky je bude třeba namontovat zpátky.

! Obaly nejsou hračky pro děti

Vyrovnaní do vodorovné polohy

1. Pračku je třeba umístit na rovnou a pevnou podlahu, bez toho, aby byla opřena o stěnu, nábytek anebo něco jiného.

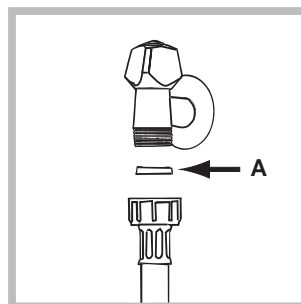


2. V případě, když podlaha není dokonale vodorovná, mohou být případné rozdíly vykompenzovány šroubováním předních nožek (viz obrázek). Úhel sklonu, naměřen na pracovní ploše, nesmí přesáhnout 2°.

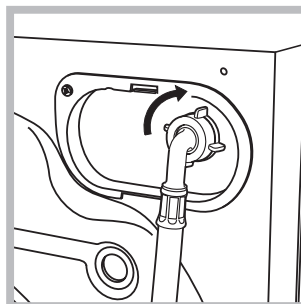
Dokonalé vyrovnaní do vodorovné polohy zabezpečí stabilitu zařízení a zamezí vzniku vibrací a hluku během činnosti. V případě instalace na podlahovou krytinu anebo na koberec, nastavte nožičky tak, aby pod pračkou zůstal dostatečný volný prostor pro ventilaci.

Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody

Připojení přítokové hadice



1. Vložte těsnění A do koncové části přítokové hadice a připevněte ji k uzávěru studené vody se závitem 3/4" (viz obrázek). Před připojením hadice nechte vodu odtéci, dokud nebude průzračná.



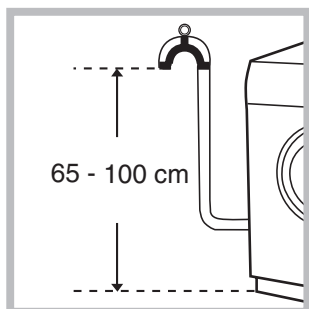
2. Připojte přítokovou hadici k pračce prostřednictvím příslušného vstupního hrdla, umístěného vpravo nahoře (viz obrázek).

3. Dbejte na to, aby hadice nebyla příliš ohnuta anebo stlačena.

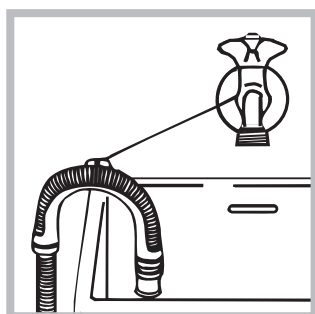
! Tlak v rozvodu vody se musí pohybovat v rozmezí hodnot uvedených v tabulce s technickými údaji (viz vedlejší strana).

! V případě, že délka přítokové hadice nebude dostatečná, obraťte se na specializovanou prodejnu anebo na autorizovaný technický personál.

Připojení odtokové hadice



Připojte vypouštěcí hadici, k odpadovému potrubí anebo k odpadu ve stěně, nacházejícímu se od 65 do 100 cm nad zemí; zamezte jejímu ohybu;



anebo ji zachyťte na okraj umývadla či vany, a připevněte ji ke kohoutku prostřednictvím držáku z příslušenství (viz obrázek). Volný konec vypouštěcí hadice nesmí zůstat ponořen do vody.

! Použití prodlužovacích hadic se nedoporučuje; je-li však nezbytné, prodlužování hadice musí mít stejný průměr jako originální hadice a její délka nesmí přesáhnout 150 cm.

Připojení k elektrické síti

Před zasunutím zástrčky do zásuvky se ujistěte, že:

- zásuvka je uzemněna a že vyhovuje normám;
- zásuvka je schopna snést maximální zátěž odpovídající jmenovitému příkonu zařízení, uvedenému v tabulce technickými údaji (viz vedle);
- hodnota napájecího napětí odpovídá údajům uvedeným v tabulce s technickými údaji (viz vedle);
- zásuvka je kompatibilní se zástrčkou pračky. V opačném případě je třeba vyměnit zástrčku.

! Pračka nesmí být umístěna venku – pod širým nebem, a to ani v případě, kdyby se jednalo o místo chráněné před nepřízní počasí, protože je velmi nebezpečné vystavit ji působení deště a bouří.

! Po definitivním umístění pračky musí zásuvka zůstat lehce přístupná.

! Nepoužívejte prodlužování kabely a rozvodky.


! Kabel nesmí být ohnut anebo stlačen.

! Výměna kabelu musí být svěřena výhradně autorizovanému technickému personálu (viz *Servisní služba*).

! Výrobce neponese žádnou odpovědnost za následky nerespektování uvedených předpisů.

Nastavení a první prací cyklus

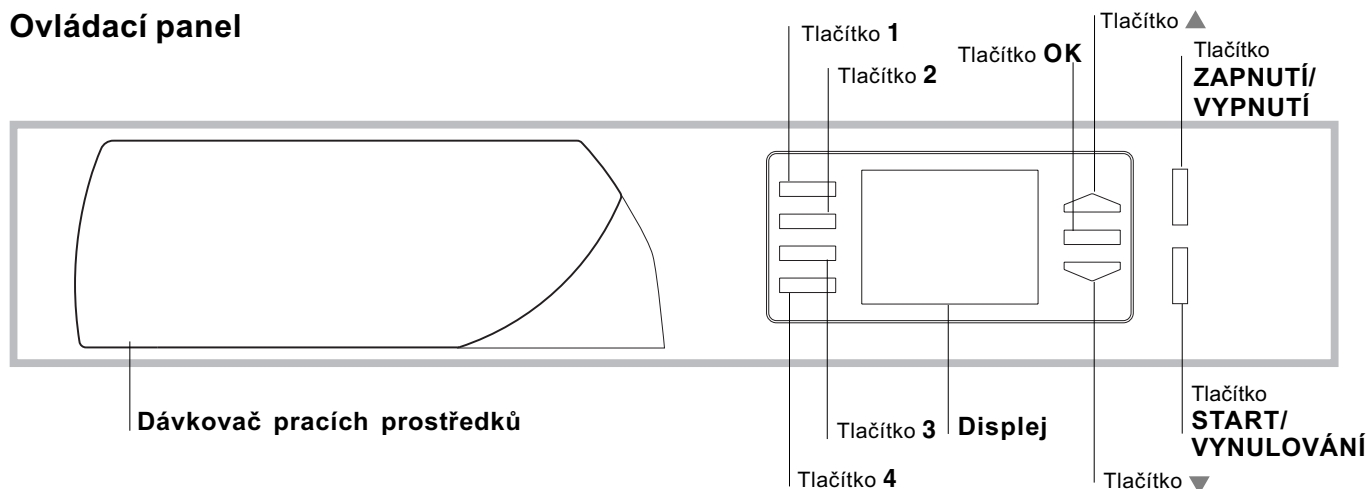
Při první aktivaci pračky je třeba nastavit jazyk, datum a čas (viz také *Menu nastavení*) a zkontrolovat, zda byla instalace provedena předepsaným způsobem. Potvrďte uskutečnění nastavení stisknutím tlačítka OK. Po nastavení pračky je před jejím použitím k praní prádla zapotřebí provést jeden zkušební cyklus, s pracím prostředkem a bez náplně prádla, po nastavení „pracího programu pro bavlnu“ při teplotě 90°C a bez předpírání.

Technické údaje	
Model	AVG 12
Rozměry	šířka 59,5 cm výška 85 cm hloubka 53,5 cm
Kapacita	od 1 do 5 kg
Napájení	napětí 220/230 V 50 Hz maximální příkon 1850 W
Připojení k rozvodu vody	maximální tlak 1 MPa (10 bar) minimální tlak 0.05 MPa (0.5 bar) kapacita bubny 46 litrů
Rychlost odstředování	až do 1200 otáček za minutu
Kontrolní program podle normy IEC456	program "Bavlna"; teplota 60°C (Doba trvání cyklu v minutách: 119/137); náplň 5 kg prádla.
	Toto zařízení odpovídá následujícím normám Evropské unie: - 73/23/EHS z 19/02/73 (Nízké napětí) v platném znění - 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) v platném znění
Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Praní: 56 Odstředování: 69

Popis pračky

CZ

Ovládací panel



Dávkovač pracích prostředků sloužící k dávkování pracích prostředků a přídatných prostředků (viz *Prací prostředky a prádlo*).

Tlačítka **1, 2, 3, 4** sloužící k zobrazení menu (nacházejí se v blízkosti tlačítek na levé straně displeje) a k ukončení zobrazování menu (*Zpět*).

Displej sloužící k nastavení pracího programu pračky prostřednictvím jednotlivých menu (viz *odstavec Displej a menu ve spodní části stránky*).

Tlačítka **▲, ▼** a **OK** určená k posunu, volbě a potvrzení položek v jednotlivých menu.

Tlačítko **ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ** sloužící k zapnutí a vypnutí pračky.

Tlačítko **START/VYNULOVÁNÍ** sloužící k zahájení pracího programu nebo k vynulování chybného nastavení.

Displej a menu

Zde jsou popsána všechna menu pračky. Nastavení pracího programu je popsáno v kapitolách *Uvedení do chodu a programy*. Pračka disponuje funkcí automatické nápovědy: Nebude-li v průběhu 15 sekund stisknuto žádné tlačítko, dojde k zobrazení nápovědy; je možné ji vypnout prostřednictvím *menu nastavení*.



Menu informace

Tvrdost vody: Slouží k zobrazení stupně tvrdosti vody. Uvedená hodnota je platná pouze po vykonání prvního pracího cyklu.

Nápověda: Slouží k poskytnutí informací týkajících se interaktivní nápovědy.

Visačky a jejich význam: Slouží k poskytnutí informací o visačkách, kterými je označeno prádlo.

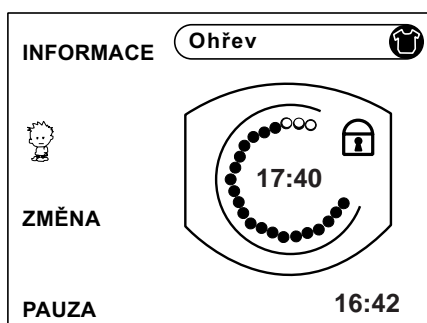
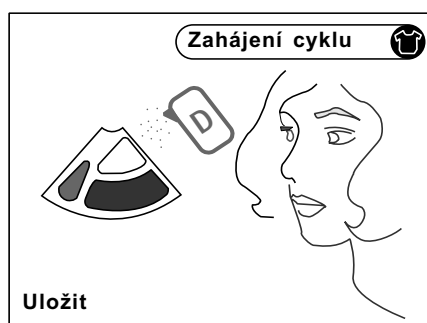
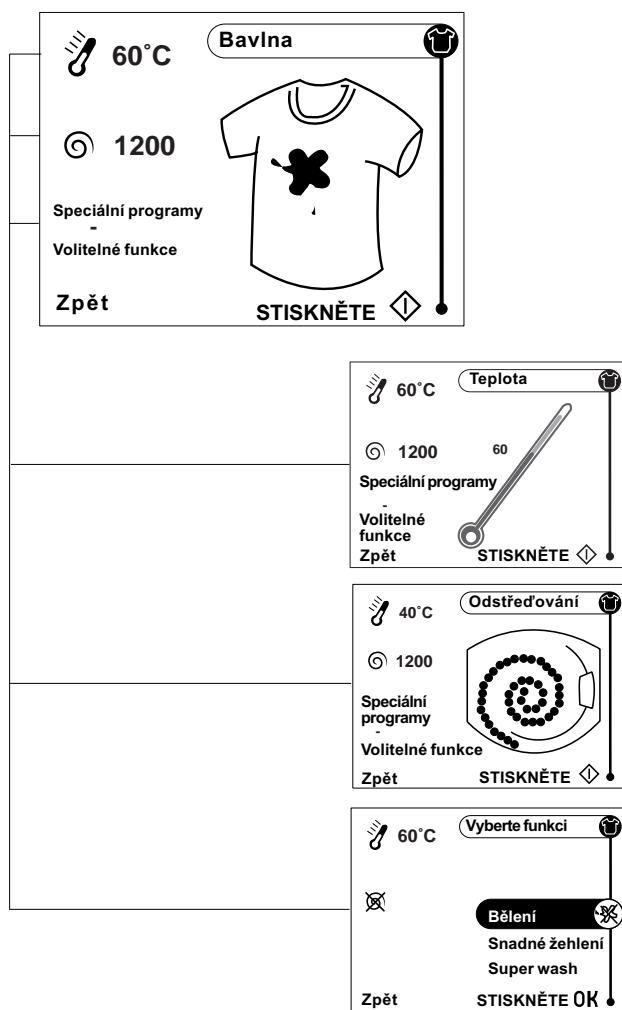
Menu nastavení

Jazyk, nápověda a jiné: Slouží k volbě jazyka, k vymazání uložených programů, k aktivaci nebo zrušení automatické nápovědy. Zvolte požadovanou položku, potvrďte výběr stisknutím tlačítka OK, prostřednictvím tlačítek **▲** a **▼** nastavte požadovanou hodnotu a potvrďte ji stisknutím tlačítka OK.

Datum a čas: Slouží k nastavení aktuálního data a času: Zvyšte nebo snižte hodnoty prostřednictvím tlačítek **▲** a **▼** potvrďte je stisknutím tlačítka OK.

HLAVNÍ MENU

- | | |
|-----------------|---------|
| Bavlna | Vlna |
| Barevné prádlo | Hedvábi |
| Syntetika | Záclony |
| Denní praní 30' | |



Menu přehled volby (z hlavního menu, tlačítkem OK)

- Zvolený program**
- Teplota** nastavená v rámci zvoleného programu. Změna nastavené hodnoty – viz níže uvedený způsob.
- Odstředování** (Hedvábí a záclony nastavené v rámci programu. Změna nastavené hodnoty – viz níže uvedený způsob.

Menu změna teploty

Zvýšení nebo snížení nastavené hodnoty je možné prostřednictvím tlačítek ▲ a ▼: Nastavená teplota může být zvýšena až po maximální hodnotu, kterou umožňuje zvolený program (viz *Tabulka programů*), a snížena až po (praní ve studené vodě). Potvrďte uskutečněná nastavení stisknutím tlačítka OK.

Menu změny odstředování

Zvýšení nebo snížení nastavené hodnoty rychlosti odstředování je možné prostřednictvím tlačítek ▲ a ▼: Nastavená hodnota může být zvýšena až po maximální hodnotu, kterou umožňuje zvolený program (viz *Tabulka programů*), a snížena až po (vyloučení odstředování). Potvrďte uskutečněná nastavení stisknutím tlačítka OK.

Menu výběru volitelných funkcí – výběr speciálních programů

Výběr případných volitelných funkcí a speciálních programů je popsán v části *Nastavení činnosti dle potřeb uživatele*.

Menu zahájení cyklu (z menu přehled volby, tlačítkem START)

Prací prostředky a přidavné prostředky: viz *Prací prostředky a prádlo*.

Uložení do paměti: Uložení pracího cyklu do paměti se vykonává stisknutím tlačítka 4; zadání názvu ukládaného programu se vykonává prostřednictvím tlačítek ▲, ▼ OK a tlačítka 3; uložení hodnot se vykonává: Tlačítky 1 a OK.

Cykly uložené v paměti budou zobrazeny v hlavním menu. Do paměti lze uložit nanejvýš 3 cykly; při pokusu o uložení čtvrtého cyklu do paměti budete požádáni o vymazání jednoho z uložených cyklů. Způsob vymazání programu je uveden v části *Menu nastavení*.

Menu probíhající cyklus (v automatickém režimu)

V uvedeném menu jsou postupně zobrazovány následující fáze pracího cyklu: Ohřev vody, Prání, Odstředování, Máchání, Odčerpání vody; Ukončení praní.

Informace: Slouží k zobrazení informací o probíhajícím pracím cyklu.

: Stisknout a podržet stisknuté za účelem aktivace/zrušení zablokování klávesnice (Dětská pojistka).

Změna: Slouží ke změně programu; po jeho stisknutí dojde k zobrazení menu přehledu volby.

Pausa: Slouží k momentálnímu přerušování cyklu.

Zablokovaná dvířka: Rozsvícení symbolu poukazuje na zablokování dvířek, čímž je zabráněno jejich náhodnému otevření.

17:40: čas předpokládaného ukončení programu.

16:42: aktuální čas.

52

Instalace

Popis

Prací programy

Prací prostředky

Opatření

Údržba


Poruchy

Servisní služba

Uvedení do chodu a programy

CZ

Zahájení programu

1. Zapněte pračku stisknutím tlačítka ZAPNUTÍ/ VYPNUTÍ. Po zobrazení reklamní stránky firmy Ariston dojde k zobrazení hlavního menu.
2. Naplňte pračku a zavřete dvířka.
3. V hlavním menu zvolte prostřednictvím tlačítek ▲ a ▼ druh tkaniny určené k praní (viz níže uvedená tabulka); potvrďte výběr stisknutím tlačítka OK.
4. Menu přehled volby umožňuje zobrazení zvoleného programu; přejete-li si jej změnit, stiskněte tlačítko Zpět (tlačítko 4). Teplota a odstředování budou nastaveny automaticky, na základě zvoleného pracovního programu (způsob jejich změny je uveden v odstavci *Displej a menu*).
5. Proveďte výběr případných volitelných funkcí nebo speciálních programů (viz *Nastavení činnosti dle potřeb uživatele*).
6. Naplňte dávkovač pracími, a případně také přídatnými prostředky (viz *Prací prostředky a prádlo*).
7. Zahajte nastavený prací program stisknutím tlačítka START/VYNULOVÁNÍ: Po několika sekundách dojde k zahájení programu. Nastavený program můžete zrušit stisknutím tlačítka START/VYNULOVÁNÍ na dobu nejméně dvou sekund. Způsob uložení cyklu do paměti je popsán v části *Displej a menu*.
Stiskněte tlačítko:
 - INFORMACE za účelem získání dodatečných informací;
 -  na delší dobu za účelem aktivace/zrušení dětské pojistky;
 - ZMĚNA za účelem změny programu;
 - PAUZA za účelem momentálního přerušení pracovního cyklu (další stisknutí umožní jeho opětovné zahájení).
8. Po ukončení pracovního programu se objeví nápis „Ukončení praní“. Vytáhněte prádlo a nechte dvířka pootevřená, aby bylo umožněno vysušení bubnu.
9. Vypněte pračku stisknutím tlačítka ZAPNUTÍ/ VYPNUTÍ.

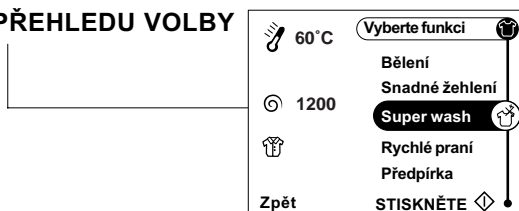
Tabulka programů

Programy a tkaniny	Maximální možná teplota	Maximální možná rychlost odstředování (ot./min.)	Prací prostředek		Aviváž	Volitelná funkce Bělení / Bělicí prostředek	Doba trvání cyklu v minutách (s/bez předpírky)	Popis pracovního cyklu
			předp.	praní				
Bavlna	90°C	1200	•	•	•	Pro choul. prádlo / tradiční	158/140	Praní, máchání, průběžné a závěrečné odstředování
Barevné prádlo	40°C	1200	•	•	•	Pro choul. prádlo / tradiční	102/84	Praní, máchání, průběžné a závěrečné odstředování
Syntetika	60°C	800	•	•	•	Pro choul. prádlo	103/91	Praní, máchání, zabránění krčení nebo odstředování pro choulostivé prádlo
Denní praní 30'	30°C	800		•	•		30	Praní, máchání a odstředování pro choulostivé prádlo
Vlna	40°C	600		•	•	Pro choul. prádlo	42	Praní, máchání a odstředování pro choulostivé prádlo
Hedvábí	30°C	bez odstředování	•	•	•		64/52	Praní, máchání, zabránění krčení nebo odčerpání vody
Záclony	30°C	bez odstředování	•	•	•		64/52	Praní, máchání, zabránění krčení nebo odčerpání vody

Program Denní praní 30' byl navržen speciálně pro praní lehce znečištěného prádla během krátké doby: Trvá pouze 30 minut a šetří tak energii a čas. Umožňuje prát spolu tkaniny různého druhu (s výjimkou vlny a hedvábí) při náplni nepřesahující 3 kg. *Doporučuje se použití tekutého pracovního prostředku.*

Nastavení činnosti dle potřeb uživatele

MENU PŘEHLEDU VOLBY



Menu výběr volitelných funkcí – výběr speciálních programů

Pohyb mezi jednotlivými volitelnými funkcemi a speciálními programy je umožněn stisknutím tlačítek ▲ a ▼.

Volitelné funkce: Stisknutím tlačítka OK aktivujete (ON) nebo zrušíte (OFF) volitelnou funkci; potvrďte výběr opětovným stisknutím tlačítka OK.

Symbol odpovídající aktivované funkci zůstane rozsvícen, např.:

Po uskutečnění volby tkaniny zůstanou zobrazeny pouze volitelné funkce kompatibilní s uskutečněnou volbou. V případě, že budou vybrány dvě navzájem nekompatibilní volitelné funkce (viz níže uvedená tabulka), dojde k zobrazení příslušného hlášení. Návrat na menu přehledu volby je možný stisknutím tlačítka Zpět.

Zahájení programu se vykonává stisknutím tlačítka START/VYNULOVÁNÍ.

Speciální programy: Stiskněte OK za účelem aktivace některého ze speciálních programů. Odstředování bude nastaveno automaticky (způsob jeho změny je uveden v části *Displej a menu*). Volba případných volitelných funkcí je vykonávána stisknutím tlačítka 3.

Zahájení speciálního programu se provádí stisknutím tlačítka START/VYNULOVÁNÍ; jeho zrušení se vykonává stisknutím tlačítka Zpět.

Volitelné funkce		Efekt	Poznámky k použití
	Bělení	Bělicí cyklus, vhodný k odstranění nejodolnějších skvrn.	Nezapomeňte na vložení bělicího prostředku do přídavné přihrádky 4 (viz <i>Prací prostředky</i>) Použití uvedené funkce je neslučitelné s použitím funkcí SNADNÉ ŽEHLENÍ A PŘEDPÍRKA.
	Snadné žehlení	Slouží ke snížení počtu záhybů na tkaninách, čímž je usnadněno následné žehlení.	Po nastavení uvedené volitelné funkce dojde k přerušení programů "Syntetika", "Hedvábní" a "Záclony" s prádlem namočeným ve vodě (Zabránění krčení): - dokončení pracího cyklu je možné po stisknutí tlačítka START/VYNULOVÁNÍ; - Přejete-li si provést pouze odčerpání vody, nastavte odstředování na hodnotu OFF a stiskněte tlačítko START/VYNULOVÁNÍ. Není kompatibilní s použitím volitelné funkce BĚLENÍ.
	Super Wash	Umožňuje dosažení dokonalé čistoty a viditelně výraznější běloby vypraného prádla ve standardu třídy A.	Není kompatibilní s použitím volitelné funkce RYCHLÉ PRANÍ.
	Rychlé praní	Umožňuje snížit dobu pracího cyklu přibližně o 30%.	Není kompatibilní s použitím volitelné funkce SUPER WASH.
	Předpírka	Slouží k vykonání fáze předpírky.	Teplota a rychlost odstředování závisí na zvoleném pracím programu. Není kompatibilní s použitím volitelné funkce BĚLENÍ.
	Odložený start	Slouží k odložení startu pracího cyklu až o 24 hodin.	Zvýšení nebo snížení nastavené hodnoty odložení startu je možné prostřednictvím tlačítek ▲ a ▼: Dojde k zobrazení aktuálního času a předpokládaného času ukončení pracího cyklu.
Speciální programy		Efekt	Poznámky k použití
	Samostatné máchání	Slouží k vykonání cyklu máchání.	Použitelné volitelné funkce: BĚLENÍ a ODLOŽENÝ START.
	Samostatné odstředování	Slouží k vykonání cyklu odstředování.	Použitelné volitelné funkce: ODLOŽENÝ START.
	Odčerpání vody	Slouží k vykonání cyklu odčerpání vody.	Použitelné volitelné funkce: ODLOŽENÝ START.

52

Instalace

Popis

Prací programy

Prací prostředky

Opatření

Údržba

Poruchy

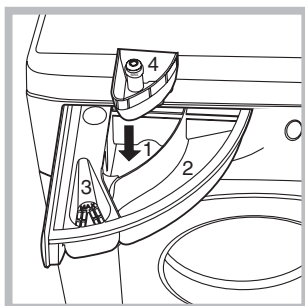
Servisní služba

Prací prostředky a prádlo

CZ

Dávkač pracích prostředků

Dobry výsledek praní závisí také na správném dávkování pracích prostředků: použití jejich nadměrného množství snižuje efektivitu praní a napomáhá tvorbě vodního kamene na vnitřních částech pračky a znečištění životního prostředí.



Při vytahování dávkače pracích prostředků a při jeho plnění pracími anebo přídatnými prostředky postupujte následovně:

příhrádka 1: Prací prostředek (práškový) pro předpírání

Před naplněním příhrádky pracím prostředkem se ujistěte, že se v dávkači nenachází přídatná příhrádka 4.

příhrádka 2: Prací prostředek (práškový anebo tekutý) pro praní

Tekutý prací prostředek se nalévá pouze těsně před uvedením do chodu.

příhrádka 3: Přídatné prostředky (aviváž, atd.)

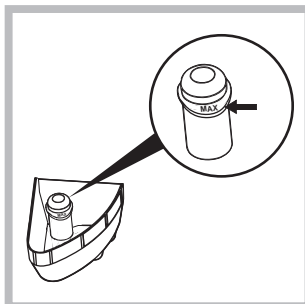
Aviváž nesmí vytékat z mřížky.

přídatná příhrádka 4: Bělicí prostředek

! Nepoužívejte prací prostředky určené na ruční praní, protože způsobují tvorbu nadměrného množství pěny.

Cyklus bělení

! **Tradiční** bělicí prostředek se používá při bělení bílého prádla z odolných tkanin, zatímco bělicí prostředek **na choulstivé prádlo** se používá při bělení barevného prádla, prádla ze syntetických tkanin a z vlny.



Vložte přídatnou příhrádku 4, z příslušenství, do příhrádky 1. Při dávkování bělicího prostředku nepřekročte hladinu „max“, vyznačenou na středovém kolíku (viz obrázek).

Přejete-li si provést samostatné bělení, nalijte bělicí prostředek do přídatné příhrádky 4 a nastavte speciální program máchání.

Při bělení během pracího cyklu naplňte dávkač pracím prostředkem a přídatnými prostředky, nastavte požadovaný prací cyklus a aktivujte volitelnou funkci bělení (viz *Nastavení činnosti dle potřeb uživatele*).

Použití přídatné příhrádky 4 vylučuje možnost předpírky. Bělicí cyklus je vyloučen také během programů Hedvábí, Záclyony a Denní praní 30' (viz *Tabulka pracích programů*).

Příprava prádla

- Roztřídte prádlo podle:
 - druhu tkaniny / symbolu na visače.
 - barvy: oddělte barevné prádlo od bílého.
- Vyprázdněte kapsy a zkontrolujte knoflíky.
- Nepřekračujte povolenou náplň, vztahující se na hmotnost suchého prádla:
 - Odolné tkaniny: max. 5 kg
 - Syntetické tkaniny: max. 2.5 kg
 - Jemné tkaniny: max. 2 kg
 - Vlna: max. 1 kg

Kolik váží prádlo?

- 1 prostěradlo 400-500 g
- 1 povlak na polštář 150-500 g
- 1 ubrus 400-500 g
- 1 župan 900-1.200 g
- 1 ručník 150-250 g

Oděvy vyžadující zvláštní péči

Záclyony: přehnout je a uložit dovnitř povlaku na polštář anebo do sáčku ze síťoviny. Je třeba je prát samotné a nepřekročit přitom poloviční náplň. Na praní záclyon použijte program "Záclyony", který automaticky vyloučí odstředování.

Prošívané kabáty a větrovky: je možné je prát v pračce v případě, že jsou plněny husím anebo kachním prachovým peřím. Jednotlivé kusy oděvu obraťte naruby, naplňte pračku náplní s hmotností nepřesahující 2-3 kg, zopakujte jeden anebo víckrát máchání a použijte jemné odstředování.

Tenisky: očistěte je od bahna. Můžete je prát spolu s džínami a prádlem z odolných tkanin, nemůžete je však prát spolu s bílým prádlem.

Vlna: abyste dosáhli nejlepších výsledků, je třeba použít specifický prací prostředek na praní vlny a nepřekročit 1 kg náplně.

Woolmark Platinum Care (Kašmír Platinum)



Jemné jako praní v rukou.

Ariston zavedl nový, vyšší standard, který byl společností The Woolmark Company oceněn prestižní značkou Woolmark Platinum Care. V případě, že je pračka označena značkou Woolmark Platinum Care, může se v ní prát, při dosažení vynikajících výsledků i vlněné prádlo označené visačkou „Prát v rukou“ (M.00221):



Nastavte prací program "Vlna" při praní všech kusů oděvu označených visačkou „Prát v rukou“, a použijte specifické prací prostředky.

! Pračka byla navržena a vyrobena v souladu s platnými mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Základní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič byl navrhnout pro domácí, neprofesionální použití, a jeho funkce nesmí být měněny.
- Pračku mohou používat pouze dospělé osoby, podle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Nedotýkejte se zařízení bosí, anebo v případě, když máte mokré ruce anebo nohy.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel, ale uchopením za zástrčku.
- Neotvírejte dávkovač pracích prostředků během činnosti zařízení.
- Nedotýkejte se vyčerpávané vody, protože může mít velmi vysokou teplotu.
- Nepokoušejte se o násilné otevření dvířek: mohlo by dojít k poškození bezpečnostního uzávěru, který zabraňuje náhodnému otevření.
- Při výskytu poruchy se v žádné případě nepokoušejte o opravu vnitřních částí zařízení.
- Vždy mějte pod kontrolou děti a zabraňte jejich přiblížení se k pračce během pracího cyklu.
- Během pracího cyklu mají dvířka tendenci ohřát se.
- V případě potřeby přemístujte pračku ve dvou nebo ve třech, a věnujte celé operaci zvláštní pozornost. Nikdy se nepokoušejte pračku přemísťovat sami, je totiž velmi těžká.
- Před zahájením vkládání prádla zkontrolujte, zda je buben prázdný.

Likvidace

- Likvidace obalových materiálů: při jejich odstranění postupujte v souladu s místními předpisy a dbejte na možnou recyklaci.

- Likvidace staré pračky: před její likvidací se postarejte o její znehodnocení, odstříhnutím přívodního kabelu a oddělením dvířek.

Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

Technika ve službách životního prostředí

Vysvětlením toho, že uvnitř pračky je vidět málo vody, je skutečnost, že nový způsob praní Ariston umožňuje dokonale vyprat prádlo s použitím méně než polovičního množství vody: jedná se o dosažení vytýčeného cíle s ohledem na životné prostředí.

Šetření pracími prostředky, vodou, energií a časem

- Aby nedocházelo k plýtvání, je třeba používat pračku s plnou náplní. Jedna plná náplň, ve srovnání se dvěma polovičními, umožňuje ušetřit až 50% energie.
- Předpírání je potřebné pouze při praní silně znečištěného prádla. Prací program bez předpírání umožňuje ušetřit od 5 do 15% energie.
- Při aplikaci příslušného prostředku proti skvrnám anebo jejich namočením před zahájením praní, je možné vyhnout se praní při vysokých teplotách. Použití stejného pracího programu při teplotě 60°C namísto 90°C anebo 40°C namísto 60°C, umožňuje ušetřit až 50% energie.
- Správné dávkování pracího prostředku, s ohledem na tvrdost vody, stupeň znečištění a množství praného prádla zabraňuje plýtvání a chrání životní prostředí: i když se jedná o biodegradabilní látky, prací prostředky narušují přirozenou rovnováhu v přírodě. Dále se je třeba, dle možností, vyhnout použití aviváže.
- Praní v podvečer nebo brzy ráno napomáhá nižší zátěži firem, zabývajících se výrobou energie. Volitelná funkce "Odložený start" (viz *Nastavení činnosti dle potřeb uživatele*) značně napomáhá organizaci praní právě na základě uvedených pravidel.
- V případě, že prádlo má být vysušeno v sušičce, zvolte vysokou rychlost odstředování. Malé množství vody umožňuje šetřit čas a energii během sušícího programu.

52

Instalace

Popis

Prací programy

Prací prostředky

Opatření

Údržba

Poruchy

Servisní služba

Údržba a péče

CZ

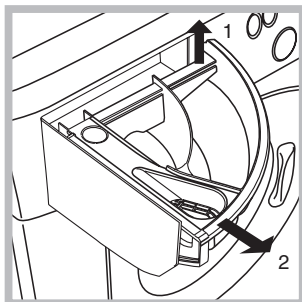
Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení

- Po každém praní uzavřete přívod vody. Tímto způsobem dochází k omezení opotřebení pračky a ke snížení nebezpečí úniku vody.
- Před zahájením čištění pračky a během operací údržby je třeba vytáhnout zástrčku přívodního kabelu ze zásuvky.

Čištění pračky

Vnější části a části z gumy mohou být čištěny hadrem navlhčeným ve vlažné vodě a saponátu. Nepoužívejte rozpouštědla anebo brusné prostředky.

Čištění dávkovače pracích prostředků



Vytáhněte dávkovač jeho nadzvednutím a vytáhnutím směrem ven (viz obrázek). Umyjte ho pod proudem vody; tento druh vyčištění je třeba vykonávat pravidelně.

Péče o dvířka a buběn

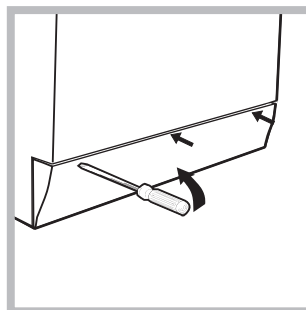
- Dvířka ponechte po každé pootevřeny, aby se zabránilo tvorbě nepříjemných zápachů.

Čištění čerpadla

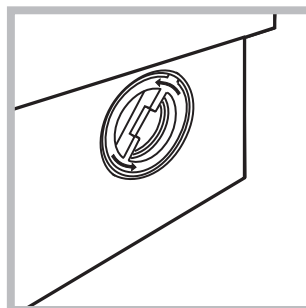
Součástí pračky je samočisticí čerpadlo, která nevyžaduje zvláštní péči. Může se však stát, že se v jeho vstupní části, určené na jeho ochranu, a nacházející se v jeho spodní části, zachytí drobné předměty (mince, knoflíky).

! Ujistěte se, že prací cyklus byl ukončen a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Přístup ke vstupní části čerpadla:



1. pomocí šroubováku odstraňte krycí panel nacházející se ve přední části pračky (viz obrázek);



2. odšroubujte vrchní kryt otáčením proti směru hodinových ručiček (viz obrázek): vytečení malého množství vody je zcela běžným jevem;

3. dokonale vyčistěte vnitřek vstupní části čerpadla;
4. nasadte zpátky vrchní kryt;
5. namontujte zpátky krycí panel, přičemž se, před jeho přisunutím k pračce ujistěte, že došlo k správnému zachycení háčků do příslušných otvorů.

Kontrola přítokové hadice

Stav přítokové hadice je třeba zkontrolovat alespoň jednou ročně. Jsou-li na ní viditelné praskliny anebo trhliny, je třeba ji vyměnit: silný tlak působící na hadici během pracovního cyklu by mohl způsobit její náhlé roztrhnutí.

! Nikdy nepoužívejte již použité hadice.

Může se stát, že pračka nebude fungovat. Před telefonickým kontaktováním servisní služby (viz *Servisní služba*), zkontrolujte prostřednictvím následujícího seznamu, zda se nejedná o jednoduše odstranitelný problém.

Poruchy:

Možné příčiny / Způsob jejich odstranění:

Pračku nelze zapnout.

- Zástrčka není zasunuta v zásuvce, anebo ne natolik, aby došlo ke spojení kontaktů.
- V celém domě je vypnut proud.

Nedochází k zahájení pracího cyklu.

- Dvířka nejsou správně zavřena (na displeji bude zobrazeno příslušné hlášení).
- Nebylo stisknuto tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ.
- Nebylo stisknuto tlačítko START/VYNULOVÁNÍ.
- Nebyl otevřen kohoutek přívodu vody.
- Byl nastaven odložený start (Odložený start, viz *Nastavení činnosti dle potřeb uživatele*).

Nedochází k napouštění vody do pračky (na displeji je zobrazen nápis H₂O).

- Přívodní hadice není připojena k vodovodnímu kohoutku.
- Přívodní hadice je příliš ohnuta.
- Nebyl otevřen kohoutek přívodu vody.
- V celém domě je uzavřen přívod vody.
- V rozvodu vody není dostatečný tlak.
- Nebylo stisknuto tlačítko START/VYNULOVÁNÍ.

Dochází k nepřetržitému napouštění a vyčerpávání vody.

- Ústí vypouštěcí hadice se nachází mimo určené rozmezí od 65 do 100 cm nad zemí (viz *Instalace*).
 - Koncová část vypouštěcí hadice je ponořena ve vodě (viz *Instalace*).
 - Odpad ve stěně není vybaven odvzdušňovacím otvorem.
- Když ani po uvedených kontrolách nedojde k odstranění problému, uzavřete přívod vody, vypněte pračku a přivolejte servisní službu. V případě, že se byt nachází na jednom z nejvyšších poschodí, je možné, že dochází k sifonovému efektu, jehož následkem pračka nepřetržitě napouští a odčerpává vodu. Na odstranění uvedeného efektu jsou v prodeji běžně dostupné speciální protisifonové ventily.

Nedochází k vyčerpání vody anebo k odstředování.

- Odčerpání vody netvoří součást nastaveného programu: u některých programů je potřebné jeho manuální uvedení do činnosti (viz *Uvedení do chodu a programy*).
- Byla aktivována volitelná funkce Snadné žehlení: dokončení pracího cyklu je možné po stisknutí tlačítka START/VYNULOVÁNÍ (viz *Nastavení činnosti dle potřeb uživatele*).
- Vypouštěcí hadice je příliš ohnuta (viz *Instalace*).
- Odpadové potrubí je ucpáno.

Během odstředování je možné pozorovat silné vibrace.

- Během instalace nebyl buben odjištěn předepsaným způsobem (viz *Instalace*).
- Pračka není vyrovnána do vodorovné polohy (viz *Instalace*).
- Pračka je namáčknuta mezi nábytkem a stěnou (viz *Instalace*).

Dochází k úniku vody z pračky.

- Přívodní hadice není správně připojena (viz *Instalace*).
- Dávkovač pracích prostředků je ucpán (způsob jeho vyčištění – viz *Údržba a péče*).
- Vypouštěcí hadice není upevněna předepsaným způsobem (viz *Instalace*).

Dochází k tvorbě nadměrného množství pěny.

- Použitý prací prostředek není vhodný pro použití v automatické pračce (musí obsahovat označení „pro praní v pračce“, „pro praní v rukou nebo v pračce“ anebo podobné označení).
- Bylo použito nadměrné množství pracích prostředků.

23

Instalace

Popis

Prací programy

Prací prostředky

Opatření

Údržba

Poruchy

Servisní služba

Před přivoláním servisní služby:

- Zkontrolujte, zda nejste schopni poruchu odstranit sami (*viz Poruchy a způsob jejich odstranění*);
- Opětovně uveďte do chodu prací program, s cílem ověřit, zda byla porucha odstraněna;
- V opačném případě se obraťte na autorizované centrum servisní služby, na telefonním čísle uvedeném na záručním listě.

! Nikdy se neobracejte se žádostí o pomoc na techniky, kteří nejsou na vykonávání této činnosti oprávněni.

Při hlášení poruchy uveďte:

- druh poruchy;
- model pračky (Mod.);
- výrobní číslo (S/N).

tyto informace jsou uvedeny na typovém štítku, nacházejícím se na zadní straně pračky.

PL

Polski

AVG 12

PL

Spis treści

Instalacja, 26-27

Rozpakowanie i wypoziomowanie,
Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej
Ustawienia i pierwszy cykl prania
Dane techniczne

Opis pralki, 28-29

Panel kontrolny
Ekranik i Spis

Uruchomienie i Programy, 30

Krótko mówiąc: jak nastawić program
Tabela programów

Potrzeby indywidualne, 31

Opcje prania i programy Specjalne

Środki piorące i bielizna, 32

Szufladka na środki piorące
Cykl wybielania
Przygotowanie bielizny
Tkaniny wymagające szczególnej dbałości
Woolmark Platinum Care (Kaszmir Platinum)

Zalecenia i środki ostrożności, 33

Ogólne zasady bezpieczeństwa
Usuwanie odpadów
Oszczędność i ochrona środowiska

Konserwacja, 34

Wyłączenie wody i prądu elektrycznego
Czyszczenie pralki
Czyszczenie szufladki na środki piorące
Czyszczenie drzwiczek i bębna
Czyszczenie pompy
Kontrola rury doprowadzania wody

Anomalie i środki zaradcze, 35

Serwis Techniczny, 36

Instalacja

PL

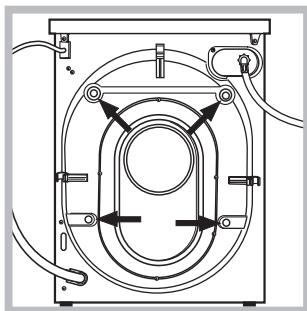
! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, oddania, czy przeniesienia pralki w inne miejsce należy upewnić się, by przekazana została ona razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i odpowiednimi informacjami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania pralki.

Rozpakowanie i wypoziomowanie

Rozpakowanie

1. Rozpakować pralkę.
2. Sprawdzić, czy nie doznała ona uszkodzeń w czasie transportu. Jeśli byłaby ona uszkodzona, nie podłączać jej i powiadomić sprzedawcę.



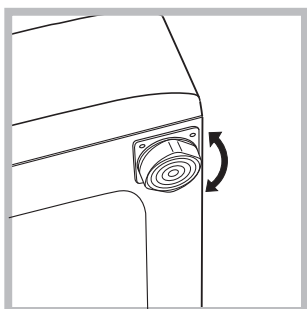
3. Odkręcić cztery śruby ochronne, zamocowane na czas transportu, oraz zdjąć gumową podkładkę z odpowiednią rozpórką, znajdujące się w tylnej ścianie i (zobacz rysunek).

4. Zatkać otwory przy pomocy załączonych do pralki plastikowych zaślepek.
5. Zatkać przy pomocy załączonej zaślepki trzy otwory, w których znajdowała się wtyczka, umieszczone w tylnej ścianie pralki, na dole z prawej strony.
6. Zachować wszystkie te części: gdyby okazało się konieczne przewiezienie pralki w inne miejsce, powinny one zostać ponownie zamontowane.

! Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci.

Wypoziomowanie

1. Ustawić pralkę na płaskiej i twardej podłodze; nie opierać jej o ściany, meble itp.

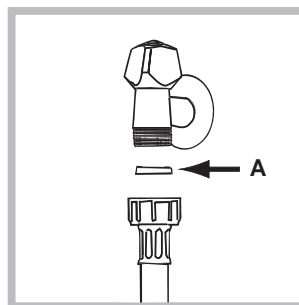


2. Jeśli podłoga nie jest dokładnie pozioma, należy wypoziomować pralkę, dokręcając lub odkręcając przednie nóżki (zobacz rysunek). Kąt nachylenia, zmierzony na górnym blacie pralki, nie powinien przekraczać 2°.

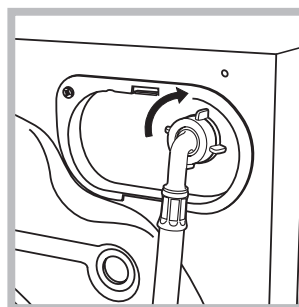
Staranne wypoziomowanie pralki zapewnia jej stabilność i zapobiega wibrowaniu, hałasom i przesuwaniu się urządzenia w czasie pracy. W razie ustawienia na dywanie lub wykładzinie dywanowej należy tak wyregulować nóżki, aby pod pralką pozostawała wolna przestrzeń niezbędna dla wentylacji.

Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej

Podłączenie rury pobierania wody



1. Wsunąć uszczelkę A do końcówki rury pobierania wody i przykręcić ją do kurka zimnej wody o gwintowanym otworze 3/4" (zobacz rysunek). Przed podłączeniem upuścić wodę, aż będzie zupełnie czysta i przezroczysta.



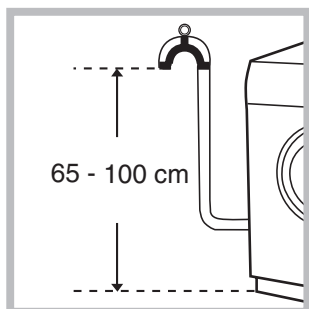
2. Podłączyć rurę pobierania wody do pralki, przykręcając ją do odpowiedniego otworu pobierania wody, znajdującego się w tylnej ścianie pralki, z prawej strony u góry (zobacz rysunek).

3. Zwrócić uwagę, by na rurze nie było zgięć ani ścisnięć.

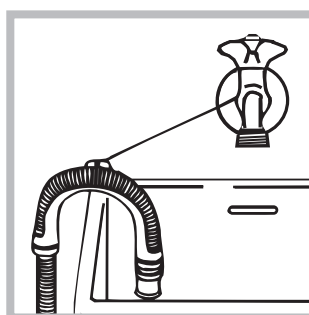
! Ciśnienie hydrauliczne kurka powinno mieścić się w przedziale podanym w tabeli Danych technicznych (zobacz na sąsiedniej stronie).

! Jeśli rura doprowadzania wody okazałaby się za krótka, należy zwrócić się do wyspecjalizowanego sklepu lub do upoważnionego fachowca.

Podłączenie rury usuwania wody



Podłączyć rurę usuwania wody, bez zginania jej, do przewodu ściekowego lub do ścieku w ścianie, które powinny znajdować się na wysokości od 65 do 100 cm od podłogi;



lub oprzeć ją na brzegu zlewu lub wanny, przymocowując do kranu załączony do pralki przewód (zobacz rysunek). Wolny koniec rury usuwania wody nie powinien pozostawać zanurzony w wodzie.

! Odradza się używanie rur-przedłużaczy; jeśli przedłużacz jest jednak konieczny, powinien mieć on ten sam przekrój, co rura oryginalna, i nie powinien przekraczać 150 cm długości.

Podłączenia elektryczne

Przed wprowadzeniem wtyczki do gniazdka należy upewnić się, czy:

- gniazdko ma odpowiednie uziemnienie i czy odpowiada obowiązującym przepisom;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać obciążenie maksymalnej mocy urządzenia, podanej w tabeli Danych Technicznych (zobacz obok);
- napięcie prądu elektrycznego w sieci zgodne jest z danymi podanymi w tabeli Danych Technicznych (zobacz obok);
- gniazdko odpowiada wtyczce pralki. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko lub wtyczkę.

! Nie należy instalować pralki na otwartym powietrzu, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz, jest bardzo niebezpieczne.

! Po zainstalowaniu pralki gniazdko elektryczne powinno być łatwo dostępne.

! Nie używać przedłużaczy ani wtyczek wielokrotnych.


! Kabel nie powinien mieć zgięć ani nie powinien być zgnieciony.

! Kabel zasilania elektrycznego może być wymieniony wyłącznie przez upoważnionego technika specjalistę (zobacz *Serwis Techniczny*).

! Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności, jeśli nie przestrzega się powyższych zasad.

Ustawienia i pierwszy cykl prania

Gdy po raz pierwszy włącza się pralkę należy wybrać Język, ustawić Datę i Godzinę (patrz także *Spis Ustawienia*) i sprawdzić, czy pralka została zainstalowana prawidłowo. Aby potwierdzić nacisnąć OK. Po zainstalowaniu, zanim zaczniesz się używać pralki, należy wykonać jeden cykl prania w „programie dla Bawełny” ze środkiem piorącym, lecz bez bielizny, nastawiając program na 90°C bez prania wstępnego.

Dane techniczne	
Model	AVG 12
Wymiary	szerokość cm 59,5 wysokość cm 85 głębokość cm 53,5
Pojemność	od 1 do 5 kg
Dane prądu elektrycznego	Napięcie 220/230 Volt 50 Hz maksymalna moc pobierana 1850 W
Dane sieci wodociągowej	Maksymalne ciśnienie 1 MPa (10 barów) ciśnienie minimalne 0,05 MPa (0,5 barów) pojemność bębna 46 litrów
Szybkość wirowania	do 1200 obrotów na minutę
Programy kontrolne zgodnie z przepisami IEC456	program "Bawełna"; temperatura 60°C (Czas trwania cyklu w minutach: 119/137); wykonane przy 5 kg załadowanej bielizny.
	Urządzenie to zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG: - 73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami - 89/336/CEE z dn. 03/05/89 (o Kompatybilności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami

PL

Instalacja

Opis

Programy

Środki piorące

Zasady ostrożności

Konserwacja

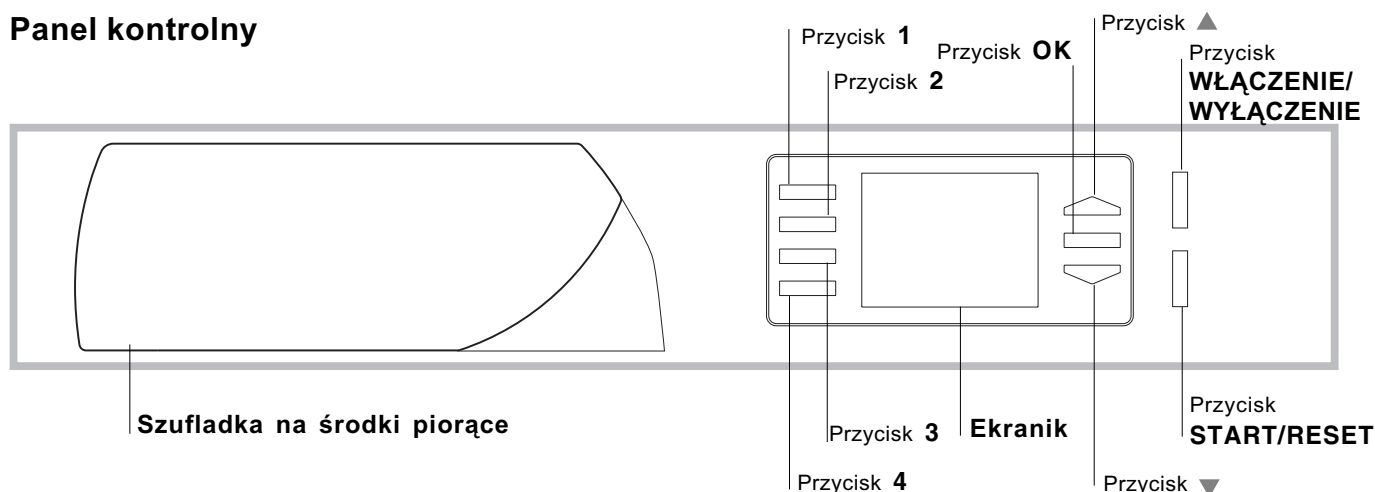
Nieprawidłowości w działaniu

Serwis techniczny

Opis pralki

PL

Panel kontrolny



Szufładka na środki piorące służy do wsypania środków piorących i dodatkowych (zobacz *Środki piorące i bielizna*).

Przyciski 1, 2, 3, 4 służą do wejścia do Spisu (znajdują się obok przycisków, po lewej stronie ekraniku) i aby wyjść ze Spisu (*Do tyłu*).

Ekranik do programowania pralki poprzez funkcje w Spisach (*patrz Ekranik i Spis, tutaj poniżej*).

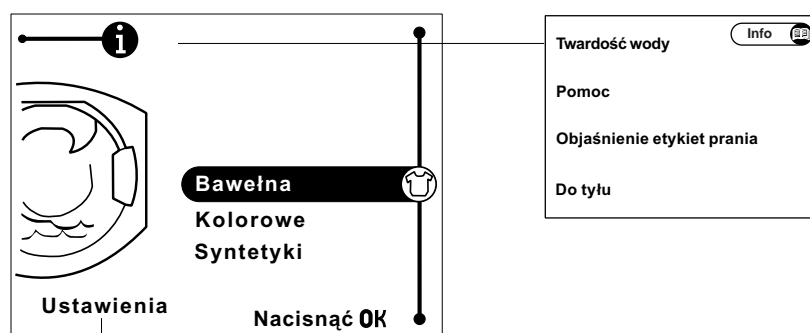
Przyciski ▲, ▼ i OK, do przemieszczania się, wyboru i do potwierdzenia zaproponowanych pozycji w Spisach.

Przycisk **WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE** służy do włączania i wyłączenia pralki.

Przycisk **START/RESET** służy do uruchamiania programów lub do anulowania błędnie nastawionych.

Ekranik i Spis

Opisane są tutaj wszystkie Spisy pralki. Aby zaprogramować pralkę *patrz Uruchomienie i Programy*. Pralka posiada funkcję automatycznej Pomocy. Gdy przez 15 sekund nie dotnie się żadnego przycisku to wyświetli się strona Pomocy; aby ją wyłączyć *patrz Spis Ustawienia*.



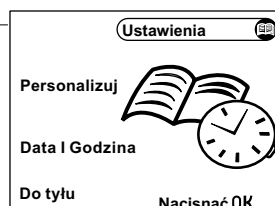
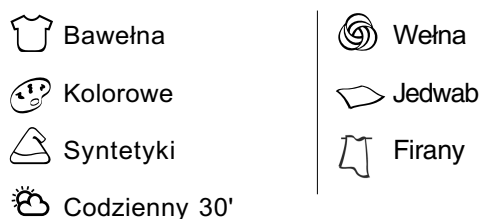
Spis Info

Twardość wody: w celu wyświetlenia stopnia twardości wody. Wskazana wartość jest wartością odczytaną dopiero po wykonaniu pierwszego cyklu prania.

Pomoc: są to informacje o funkcjach interaktywnej pomocy.

Zrozumieć etykiety: są to informacje o etykietkach prania.

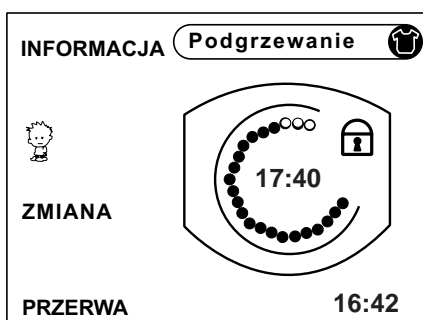
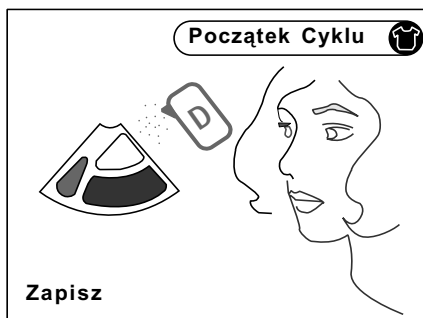
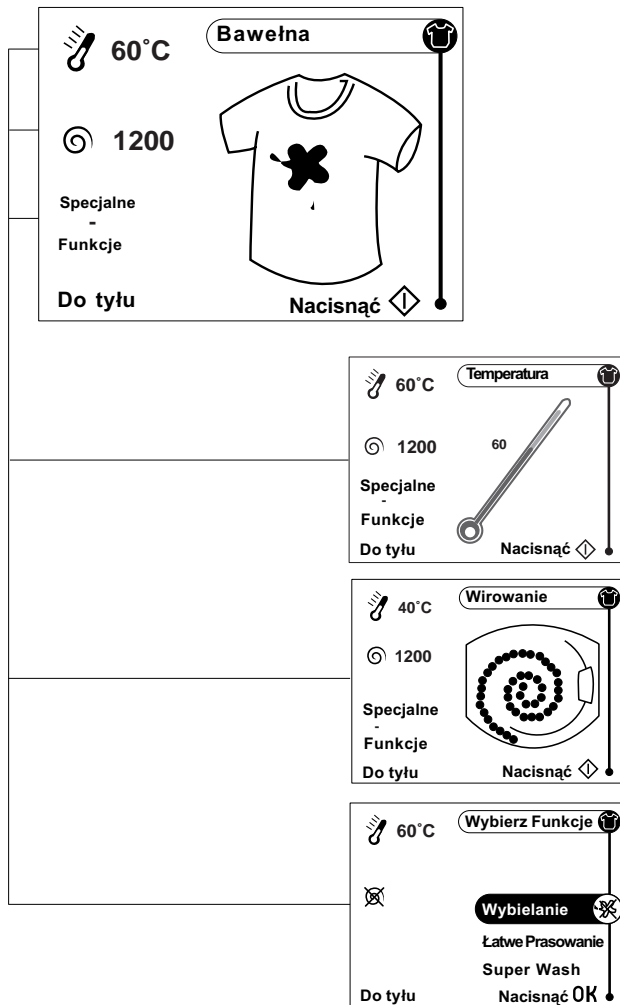
SPIS GŁÓWNY



Spis Ustawienia

Personalizuj: w celu wyboru Języka; do skasowania zapisanych programów; w celu włączenia i wyłączenia automatycznej Pomocy. Zaznaczyć, nacisnąć OK., przemieścić się przyciskami ▲ i ▼ i potwierdzić naciśnięciem przycisku OK.

Data i Godzina: aby wyregulować bieżącą datę i godzinę, aby powiększyć lub zmniejszyć wartości i potwierdzić naciśnięciem przycisku OK.



Spis Podsumowanie (z Głównego Spisu, przycisk OK)

- Wybrany Program**
- Temperatura** ustawiona przez program. Aby zmienić *patrz poniżej*.
- Wirowanie** (Jedwab i Firany ~~✗~~ ustawiony przez program. Aby zmienić *patrz poniżej*).

Spis Modyfikacja Temperatury

Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby powiększyć lub zmniejszyć temperaturę: temperaturę podnosi się do maksymalnego poziomu, jaki jest dozwolony w programie (*patrz tabela Programów*) i obniża się do ❄️ (woda zimna). Aby potwierdzić nacisnąć OK.

Spis Modyfikacja Wirowania

Nacisnąć przycisk ▲ i ▼, aby powiększyć lub zmniejszyć prędkość wirowania: predkosc podnosi się do maksymalnego poziomu, jaki jest dozwolony w programie (*patrz tabela Programów*) i obniża się do ~~✗~~ (wirowanie wyłączone). Aby potwierdzić nacisnąć OK.

Spis Wybór Opcja – Wybór Specjalny

Aby wybrać ewentualne Opcje prania i programy Specjalne *patrz Potrzeby indywidualne*.

Spis Początek Cyklu (ze Spisu Podsumowanie, przycisk START)

Środek do zmywania i dodatki. *patrz Środki piorące i bielizna.*

Zapisz: aby zapisać cykl prania nacisnąć przycisk 4; wpisać przyciskami ▲, ▼ OK. nazwę i nacisnąć przycisk 3, aby zapisać: przycisk 1 i OK. Zapisane cykle wyświetlają się w Głównym Spisie. Można zapisać maksymalnie 3 cykle; gdy się zamierza zachować czwarty cykl zażądane zostanie skasowany jeden z poprzednio zapisanych cykli. Aby skasować *patrz Spis Ustawienia*.

Spis cykl w toku (w automatyce)

W Spisie następują po sobie fazy: Podgrzewanie, Pranie, Wirowanie, Płukania, Opróżnienie z wody, Koniec Prania.

Informacja: aby otrzymać informacje odnośnie włączonego cyklu.

: nacisnąć na dłuższą chwilę, aby włączyć/wyłączyć blokadę klawiatury (Zabezpieczenie przed dziećmi).

Modyfikacja: aby zmienić program; otwiera się Spis Podsumowanie.

Pauza: aby wstrzymać chwilowo cykl.

Zablokowane drzwiczki pralki: Zapalony symbol oznacza, że okrągłe drzwiczki pralki są zablokowane, by zapobiec przypadkowemu ich otwarciu.

17:40: godzina, o której program skończy się.

16:42: godzina bieżąca.

PL

Instalacja

Opis

Programy

Środki piorące

Zasady ostrożności

Konserwacja

Nieprawidłowości w działaniu

Serwis techniczny

Uruchomienie i Programy

PL

Jak włączyć program


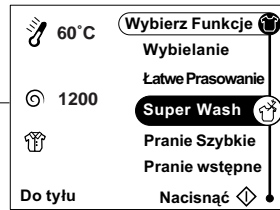
1. Włączyć pralkę, przyciskając przycisk WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE. Po okienku Ariston wyświetlony zostanie Spis Główny.
2. Załadować bieliznę i zamknąć drzwiczki pralki.
3. W głównym Spisie wybrać przyciskami ▲ i ▼ rodzaj tkaniny do prania (*patrz na poniższą tabelę*); aby potwierdzić nacisnąć OK.
4. Spis Podsumowanie zawiera dane wybranego programu; aby zmienić dane należy wrócić Do tyłu (przycisk 4). Temperatura i wirowanie nastawiane są automatycznie w zależności od wybranego programu (aby je zmienić, zobacz *Ekranik i Spis*).
5. Wybrać ewentualne Opcje prania i programy Specjalne (*patrz Potrzeby indywidualne*).
6. Wsyp środek piorący i środki dodatkowe (*zobacz Środki piorące i bielizna*).
7. Uruchomić program, przyciskając przycisk START/RESET. po kilku sekundach program włączy się. Aby zmienić ustawiony cykl nacisnąć na około dwie sekundy przycisk START/RESET. Aby zapisać cykl *patrz Ekranik i Spis*.
Nacisnąć:
 - INFO, aby uzyskać informacje;
 -  nacisnąć na dłużej, aby włączyć / wyłączyć Zabezpieczenie dla dzieci.
 - MODYFIKACJA, aby zmienić program;
 - PRZERWA, aby chwilowo wyłączyć cykl (ponownie nacisnąć, aby włączyć cykl).
8. Po zakończeniu programu pojawia się napis „Koniec Prania”. Wyjmij bieliznę i pozostaw drzwiczki pralki uchylone, aby bęben mógł wyschnąć.
9. Wyłączyć pralkę, przyciskając przycisk WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE.

Tabela Programów

Programy i Tkaniny	Maksymalna temperatura	Maksymalnie dozwolone wirowanie (obr/min)	Środek piorący		Środek zmiękczający	Opcja Wybielanie/ Wybielacz	Czas trwania cyklu w minutach (z i bez wstępnego prania)	Opis cyklu prania
			pranie wstępne	Pranie wla ściwe				
Bawełna	90°C	1200	•	•	•	Delikatne / Tradycyjne	158/140	Pranie, płukania, odwirowania pośrednie i końcowe
Kolorowe	40°C	1200	•	•	•	Delikatne / Tradycyjne	102/84	Pranie, płukania, odwirowania pośrednie i końcowe
Syntetyki	60°C	800	•	•	•	Delikatne	103/91	Pranie, płukania, funkcja przeciw gnieniu lub delikatne odwirowanie
Codziennie 30'	30°C	800		•	•		30	Pranie, płukania i delikatne odwirowanie
Wełna	40°C	600		•	•	Delikatne	42	Pranie, płukania i delikatne odwirowanie
Jedwab	30°C	bez wirowania	•	•	•		64/52	Pranie, płukania, funkcja przeciw gnieniu lub opróżnienie z wody
Firanky	30°C	bez wirowania	•	•	•		64/52	Pranie, płukania, funkcja przeciw gnieniu lub opróżnienie z wody

Codziennie Program na 30' przeznaczony jest do prania bielizny mało zabrudzonej w krótkim czasie: trwa tylko 30 minut i pozwala dzięki temu na zaoszczędzenie energii i czasu. Możesz razem prać tkaniny różnego rodzaju (z wyjątkiem wełny i jedwabiu), przy maksymalnym ładunku 3 kg. *Zalecamy stosowanie płynnego środka piorącego.*

SPIS PODSUMOWANIE



Spis Wybór Opcja – Wybór Specjalny

Nacisnąć przyciski ▲ i ▼, aby przemieścić się pomiędzy Opcjami prania i Specjalnymi programami.

Opcje: nacisnąć OK., aby włączyć (ON) lub wyłączyć (OFF) opcję; ponownie nacisnąć OK. Oznaczenie włączonej opcji będzie świeciło się, np.:

Po wybraniu rodzaju tkaniny wyświetlają się opcje dostosowane do tego rodzaju tkaniny. Gdy te dwie opcje nie odpowiadają sobie (*patrz na poniższą tabelę*) wyświetlona zostanie informacja.

Aby powrócić do Spisu Podsumowania nacisnąć Do tyłu. Aby włączyć program nacisnąć START / RESET.

Specjalne nacisnąć OK, aby włączyć program Specjalny. Wirowanie ustawione zostanie automatycznie (aby zmienić *patrz Ekranik i Spis*)

Aby wybrać ewentualne Opcje nacisnąć przycisk 3. Aby włączyć program Specjalny nacisnąć START / RESET; aby anulować nacisnąć Do tyłu.

Opcje	Efekt	Uwagi dotyczące użycia
Wybielanie	Cykl wybielania pomocny przy usuwaniu wytrzymałych plam.	Pamiętaj, że wybielacz należy wlać do dodatkowego pojemnika 4 (<i>zobacz Środki Piorące</i>). Funkcji tej nie można nastawić jednocześnie z funkcjami ŁATWE PRASOWANIE oraz PRANIE WSTĘPNE.
Łatwe prasowanie	Zmniejsza gniesienie się tkanin, ułatwiając prasowanie.	Ustawiając tą opcję, programy "Syntetyczne", "Jedwab" i "Firanky" przerywają się w fazie Bielizna moczona (Przeciw zgnieceniu). - aby zakończyć cykl prania, należy przycisnąć przycisk START/RESET; - aby tylko wyłączyć wodę należy ustawić wirowanie na OFF, następnie nacisnąć przycisk START / RESET. Nie można nastawić tej opcji razem z opcją WYBIELANIE.
Super Wash	Pozwala na doskonałe wypranie bielizny; bielizna jest zdecydowanie bielsza, niż przy standardowym praniu w klasie energetycznej A.	Nie może być nastawiony razem z opcją PRANIE SZYBKIE.
Pranie Szybkie	Zmniejsza o około 30% czas trwania cyklu prania.	Nie można nastawić tej opcji razem z opcją SUPER WASH.
Pranie wstępne	Wykonuje fazę wstępnego mycia.	Temperatura i prędkość wirowania zależą od wykonanego programu prania. Nie można nastawić tej opcji razem z opcją WYBIELANIE.
Delay timer (Opóźnienie czasu rozpoczęcia programu)	Opóźnia uruchomienie urządzenia aż do 24 godzin.	Nacisnąć przycisk ▲ lub ▼, aby powiększyć lub zmniejszyć opóźnienie. Wskazana jest bieżąca godzina i przewidywana godzina zakończenia prania.
Specjalne	Efekt	Uwagi dotyczące użycia
Tylko płukanie	Wykonuje cykl płukania	Opcje dostępne: WYBIELANIE I DELAY TIMER.
Tylko wirowanie	Wykonuje cykl wirowania	Opcje dostępne: DELAY TIMER.
Opróżnienie z wody	Wykonuje cykl wypompowywania wody.	Opcje dostępne: DELAY TIMER.

PL

Instalacja

Opis

Programy

Środki piorące

Zasady ostrożności

Konserwacja

Nieprawidłowości w działaniu

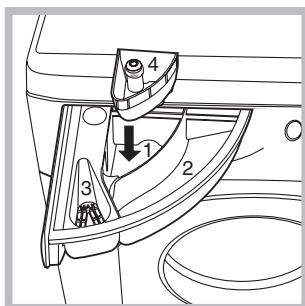
Serwis techniczny

Środki piorące i bielizna

PL

Szufladka na środki piorące

Dobre rezultaty prania zależą również od właściwego dozowania środka piorącego: wsypano go za dużo, wcale nie poprawia się wydajności prania, lecz przyczynia się do odkładania się nalotów na wewnętrznych częściach pralki i do zanieczyszczania środowiska.



Wysunąć szufladkę i wsypać do niej środki piorące i dodatkowe w następujący sposób

przegródka 1: Środek piorący do prania wstępnego (w proszku)

Przed wsypaniem proszku sprawdzić, czy nie został wstawiony pojemniczek dodatkowy 4.

przegródka 2: Środek piorący do prania właściwego (w proszku lub w płynie)

Płynny środek do prania wlewa się tuż przed uruchomieniem.

przegródka 3: Środki dodatkowe (zmiękczające, itp.)

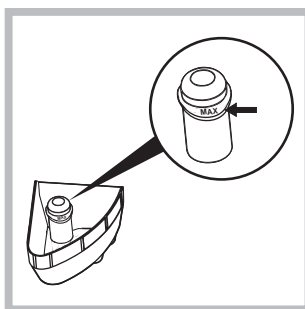
Środek zmiękczący nie powinien wypływać poza kratkę.

pojemniczek dodatkowy 4: Wybielacz

! Nie używać środków do prania ręcznego, ponieważ tworzą za dużo piany.

Cykl wybielania

! Tradycyjnego wybielacza używa się do białych tkanin wytrzymałych, **delikatnego** – do tkanin kolorowych, syntetycznych i do wełny.



Wstawić załączony do pralki dodatkowy pojemniczek 4 do przegrodki 1.

Przy wlewaniu wybielacza nie należy przekroczyć poziomu „max” wskazanego na środkowej ośce (zobacz rysunek).

Aby wykonać tylko bielenie, włączyć wybielacz do dodatkowego pojemnika 4 i nastawić Program Płukanie Specjalne.

Aby przeprowadzić wybielanie w trakcie prania, należy włączyć i wsypać odpowiednie środki piorące i dodatkowe, nastawić pożądany program i uaktywnić opcję Wybielanie (zobacz *Potrzeby indywidualne*).

Użycie pojemniczka dodatkowego 4 wyklucza możliwość prania wstępnego. Nie można również przeprowadzić wybielania przy programach: Jedwab, Firany i Codziennie 30' (zobacz *Tabela Programów*).

Przygotowanie bielizny

- Podzielić bieliznę do prania według:
 - rodzaju tkaniny / symbolu na etykiecie.
 - kolorów: oddzielić bieliznę kolorową od białej.
- Opróżnić kieszenie i sprawdzić guziki.
- Nie przekraczać wskazanego ciężaru bielizny suchej:
 - Tkaniny wytrzymałe: max 5 kg
 - Tkaniny syntetyczne: max 2,5 kg
 - Tkaniny delikatne: max 2 kg
 - Wełna: max 1 kg

Tkaniny wymagające szczególnej dbałości

Firanki: włożyć je złożone do poszewki lub do siatkowatego worka. Prać same, nie przekraczając połowy załadunku. Stosować program „Firanki”, który automatycznie wyklucza wirowanie.

Poduszki i kurtki: Jeśli wypełnione są one pierzem gęsim lub kaczym, można je prać w pralce. Wywrócić na lewą stronę i załadować nie więcej niż 2-3 kg; powtórzyć płukania jeden lub dwa razy i stosować delikatne odwirowanie.

Tenisówki: oczyścić z błota. Można je prać razem z dżinsami i bielizną wytrzymałą, lecz nie białą.

Wełna: Aby uzyskać dobre rezultaty prania, należy stosować specjalny środek piorący i nie przekraczać 1 kg załadunku.

Woolmark Platinum Care (Kaszmir Platinum)



Program delikatny jak pranie ręczne. Ariston wprowadził nowy standard prania o doskonałych rezultatach, który zdobył sobie uznanie Stowarzyszenia Czystej Żywej Wełny (The Woolmark Company) przez przyznanie prestiżowej marki Woolmark Platinum Care. Jeśli na Waszej pralce znajduje się znak firmowy Woolmark Platinum Care, można w niej prać, uzyskując doskonałe rezultaty, ubrania wełniane z etykietką „Prać ręcznie” (M.00221):



Nastawić program „Wełna” dla wszystkich ubrań noszących etykietkę „Prać ręcznie”, stosując specjalne środki piorące.

Zalecenia i środki ostrożności



! Pralka została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Podajemy Wam poniższe zalecenia, mając na względzie Wasze bezpieczeństwo, i powinniście je uważnie przeczytać.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie zaprojektowane zostało do użytku domowego, a nie zawodowego i nie należy zmieniać jego przeznaczenia ani funkcji.
- Pralki powinny używać wyłącznie osoby dorosłe i w sposób zgodny z podanymi w niniejszej książeczce instrukcjami.
- Nie dotykać pralki, stojąc przy niej boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Nie otwierać szufladki na środki piorące w trakcie prania.
- Nie dotykać usuwanej wody, gdyż może być ona bardzo gorąca.
- W żadnym wypadku nie otwierać drzwiczek pralki na siłę: mógłby bowiem ulec uszkodzeniu mechanizm zabezpieczający drzwiczki przed przypadkowym otwarciem.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części pralki, próbując samemu ją naprawiać.
- Skontrolować zawsze, by dzieci nie zbliżyły się do pracującej pralki.
- W czasie prania okrągłe drzwiczki pralki rozgrzewają się.
- Jeśli trzeba przenieść pralkę w inne miejsce, należy to robić bardzo ostrożnie w kilka osób. Nigdy nie należy tego robić samemu, gdyż pralka jest bardzo ciężka.
- Przed włożeniem bielizny sprawdzić, czy bęben jest pusty.

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.

- Pozbycie się starej pralki: przed oddaniem jej na złom należy ją uniezdadnić do użytku odcinając kabel elektryczny i wyjmując drzwiczki.

Oszczędność i ochrona środowiska

Technologia w służbie środowiska

Jeśli przez okrągłe drzwiczki pralki widać w czasie prania mało wody, to dlatego, że przy nowej technologii Ariston wystarcza mniej niż połowa wody do uzyskania maksymalnych rezultatów prania: został w ten sposób osiągnięty jeden z celów ochrony środowiska.

Oszczędność środka piorącego, wody, energii i czasu

- Aby nie trwonić zasobów, należy używać pralki załadowanej do pełna. Jedno załadowane do pełna pranie, zamiast dwóch załadowanych do połowy, pozwala na zaoszczędzenie aż do 50% energii.
- Pranie wstępne konieczne jest tylko w przypadku bielizny bardzo brudnej. Unikanie prania wstępnego pozwala na zaoszczędzenie środka piorącego; czasu, wody oraz od 5 do 15% energii.
- Wywabiając plamy odplamiaczem i pozostawiając bieliznę namoczoną w wodzie przed praniem, można zredukować temperaturę prania. Stosując program 60°C zamiast 90°C lub program 40°C zamiast 60°C, można zaoszczędzić aż do 50% energii.
- Dokładne dozowanie środka piorącego w zależności od twardości wody, stopnia zabrudzenia i ilości bielizny pozwala uniknąć jego trwonienia i wychodzi na korzyść środowisku: środki piorące, mimo że ulegają biodegradacji, zawsze zawierają jednak składniki, które zakłócają środowisko naturalne. Należy również unikać, gdy jest to możliwe, środka zmiękczającego.
- Dokonując prania późnym popołudniem i wieczorem, aż do wczesnych godzin rannych, przyczynia się do zmniejszenia obciążenia energetycznego elektrowni. Opcja Delay Timer (*zobacz Potrzeby indywidualne*) pomaga przy takim zaprogramowaniu prania w czasie.
- Jeśli bielizna ma być wysuszona w suszarce, należy wybrać wysoką szybkość odwirowania. Dobrze odwirowana z wody bielizna pozwala na zaoszczędzenie czasu i energii przy suszeniu.

PL

Instalacja

Opis

Programy

Środki piorące

Zasady ostrożności

Konserwacja

Nieprawidłowości w działaniu

Serwis techniczny

Konserwacja

PL

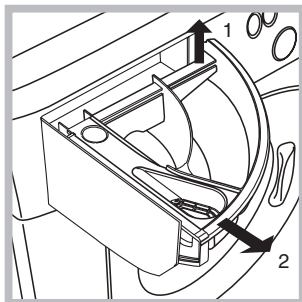
Wyłączenie wody i prądu elektrycznego

- Zamknąć kurek dopływu wody po każdym praniu. Zmniejsza się w ten sposób zużycie instalacji hydraulicznej pralki oraz niebezpieczeństwo przecieków.
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu przed przystąpieniem do czyszczenia pralki oraz czynności konserwacyjnych.

Czyszczenie pralki

Obudowę zewnętrzną i gumowe części pralki należy myć wilgotną ściereczką zmoconą w wodzie z mydłem. Nie stosować rozpuszczalników ani ostrych i ściernych środków czyszczących.

Czyszczenie szufladki na środki piorące



Wysunąć szufladkę, unosząc ją lekko ku górze i wyciągając na zewnątrz (zobacz rysunek). Wypłukać ją pod bieżącą wodą. Czynność tę należy powtarzać stosunkowo często.

Czyszczenie drzwiczek i bębna

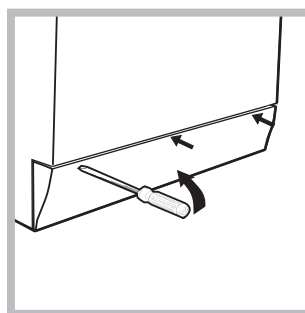
- Należy zawsze pozostawiać uchylone drzwiczki pralki, aby zapobiec tworzeniu się przykrych zapachów.

Czyszczenie pompy

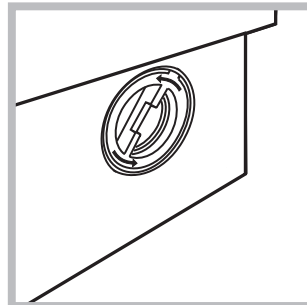
Pralka wyposażona jest w pompę samooczyszczającą, która nie wymaga zabiegów konserwacyjnych. Może się jednak zdarzyć, że małe przedmioty (monety, guziki) wpadną do przedsionka ochronnego pompy, znajdującego się w jej dolnej części.

! Upewnić się, by cykl prania był zakończony i by wtyczka była wyjęta z gniazdka.

Aby dostać się do przedsionka pompy:



1. przy pomocy śrubokrętu odjąć panel przykrywający, znajdujący się w przedniej części pralki (zobacz rysunek);



2. odkręcić przykrywkę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (zobacz rysunek): fakt, że wypłynie trochę wody, jest zjawiskiem normalnym;

3. dokładnie wyczyścić wnętrze;
4. ponownie przykręcić przykrywkę;
5. ponownie przymocować panel, pamiętając o wsunięciu zaczepów w odpowiednie otwory przed dopchnięciem go do urządzenia.

Kontrola rury doprowadzania wody

Przynajmniej raz do roku należy skontrolować rurę doprowadzania wody. Jeśli widoczne są na niej rysy i pęknięcia, należy ją wymienić: w trakcie prania duże ciśnienie może bowiem spowodować jej nagłe rozerwanie się.

! Nigdy nie instalować rur używanych.

Anomalie i środki zaradcze



Może się zdarzyć, że pralka nie działa. Zanim wezwie się Serwis Techniczny (zobacz *Serwis Techniczny*) należy sprawdzić, czy problemu tego nie da się łatwo rozwiązać samemu, pomagając sobie poniższym wykazem.

		PL
Nieprawidłowości w działaniu:	Możliwe przyczyny/Porady:	Instalacja
Pralka się nie włącza.	<ul style="list-style-type: none"> • Wtyczka nie jest włączona do gniazdka, lub jest wsunięta niedostatecznie, tak że nie ma kontaktu. • W domu brak jest prądu. 	
Cykl prania nie zaczyna się.	<ul style="list-style-type: none"> • Drzwiczki nie są dobrze zamknięte (na ekraniku pojawi się właściwa informacja). • Nie został przyciśnięty przycisk WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE. • Nie został przyciśnięty przycisk START/RESET. • Kurek dopływu wody jest zamknięty. • Nastawione zostało opóźnione uruchomienie (Delay Timer, zobacz <i>Potrzeby indywidualne</i>). 	Opis
Pralka nie pobiera wody (Na ekraniku pojawia się napis H₂O).	<ul style="list-style-type: none"> • Rura pobierania wody nie jest podłączona do kurka. • Rura jest zgięta. • Kurek dopływu wody jest zamknięty. • W domu brak jest wody. • Ciśnienie wody nie jest wystarczające. • Nie został przyciśnięty przycisk START/RESET. 	Programy
Pralka pobiera i usuwa wodę bez przerwy.	<ul style="list-style-type: none"> • Rura usuwania wody nie została zainstalowana na wysokości od 65 do 100 cm od podłogi (zobacz <i>Instalacja</i>). • Końcówka rury usuwania wody jest zanurzona w wodzie (zobacz <i>Instalacja</i>). • Usuwanie wody bezpośrednio w ścianie nie posiada odpowietrznika. <p>Jeśli po skontrolowaniu tych pozycji nieprawidłowość nadal się utrzymuje, należy zamknąć kurek dopływu wody, wyłączyć pralkę i wezwać Serwis Techniczny. Jeśli mieszkanie znajduje się na najwyższych piętrach budynku, może zaistnieć efekt "syfonu", w wyniku czego pralka nieustannie pobiera i usuwa wodę. W celu wyeliminowania tej niedogodności w handlu dostępne są specjalne zawory.</p>	Środki piorące
Pralka nie usuwa wody i nie odwirowuje.	<ul style="list-style-type: none"> • Program nie przewiduje usuwania wody: przy niektórych programach należy uruchomić je manualnie (zobacz <i>Uruchomienie i Programy</i>). • Została nastawiona funkcja Łatwiej prasować: aby zakończyć program, należy przycisnąć przycisk START/RESET (zobacz <i>Potrzeby indywidualne</i>). • Rura usuwania wody jest zgięta (zobacz <i>Instalacja</i>). • Rura usuwania wody jest zatkana. 	Zasady ostrożności
Pralka mocno wibruje w fazie odwirowywania.	<ul style="list-style-type: none"> • Bęben, w chwili instalacji pralki, nie został odpowiednio odblokowany (zobacz <i>Instalacja</i>). • Pralka nie jest ustawiona dokładnie w poziomie (zobacz <i>Instalacja</i>). • Pralka jest wciśnięta między meble i ścianę (zobacz <i>Instalacja</i>). 	Konserwacja
Z pralki wycieka woda.	<ul style="list-style-type: none"> • Rura doprowadzania wody nie jest dobrze przykręcona (zobacz <i>Instalacja</i>). • Szufładka na środki piorące jest zatkana (aby ją oczyścić, zobacz <i>Konserwacja</i>). • Rura usuwania wody nie jest dobrze przymocowana (zobacz <i>Instalacja</i>). 	Nieprawidłowości w działaniu
Tworzy się zbyt wiele piany.	<ul style="list-style-type: none"> • Środek piorący nie jest odpowiedni do pralek automatycznych (na opakowaniu musi być napisane: "do pralek", "do prania ręcznego i pralek" lub podobne). • Użyto za dużo środka piorącego. 	Serwis techniczny

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy problemu nie można rozwiązać samemu (zobacz *Anomalie i środki zaradcze*);
- Ponownie nastawić program i sprawdzić, czy problem został rozwiązany;
- W przypadku negatywnym skontaktować się z upoważnionym ośrodkiem Serwisu Technicznego pod numerem podanym na karcie gwarancyjnej.

! Nigdy nie zwracać się do nieupoważnionych techników.

Należy podać:

- rodzaj defektu;
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N).

Informacje te znajdują się na przymocowanej z tyłu pralki tabliczce znamionowej.

HU

Magyar

AVG 12

HU

Összefoglalás

Üzembehelyezés, 38-39

Kicsomagolás és vízszintbe állítás
Víz és elektromos csatlakozás
Beállítások és az első mosási ciklus
Műszaki adatok

Mosógép leírása, 40-41

Vezérlőpanel
Kijelző és Menü

Indítás és Programok, 42

Röviden: egy program elindítása
Programtáblázat

Program módosítások, 43

Mosási opciók és Speciális programok

Mosószeresek és mosandók, 44

Mosószeradagoló fiók
Fehérítő ciklus
Mosandó ruhák előkészítése
Különleges bánásmódot igénylő darabok
Woolmark Platinum Care (Kasmir Platinum)

Óvintézkedések és tanácsok, 45

Általános biztonság
Hulladékelhelyezés
Környezetvédelem

Karbantartás és törődés, 46

A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása
A mosógép tisztítása
A mosószer tartó tisztítása
Az ajtó és a forgódob gondozása
A szivattyú tisztítása
A vízbevezető cső ellenőrzése

Rendellenességek és elhárításuk, 47

Szerviz, 48

Üzembehelyezés

HU

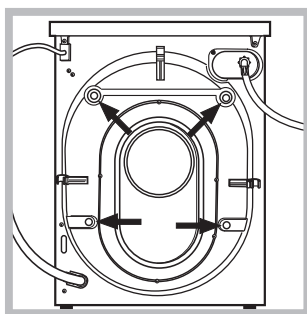
! E kézikönyv megőrzése azért fontos, hogy bármikor elővehesse, és megnézhesse. Ha a mosógépet eladná, átadná vagy másnál helyezné el, gondoskodjon arról, hogy e használati utasítás a géppel együtt maradjon, hogy az új tulajdonos is megismerhesse a mosógép funkcióit és az ezekre vonatkozó figyelmeztetéseket.

! Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembehelyezésről, a használatról és a biztonságról.

Kicsomagolás és vízszintbe állítás

Kicsomagolás

1. Csomagolja ki a mosógépet.
2. Ellenőrizze, hogy a mosógép nem sérült-e meg a szállítás során. Ha a gépen sérülést talál, ne csatlakoztassa, és forduljon a készülék eladójához.



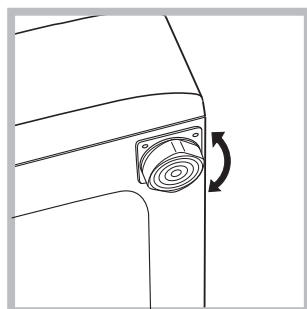
3. Távolítsa el a hátoldalon található, a szállításhoz felszerelt 4 védőcsavart, valamint a gumit a hozzá tartozó távtartóval (lásd ábra).

4. A furatokat zárja le a tartozékként kapott műanyag dugókkal.
5. A hátul jobboldalon lent, a villásdugó helyén lévő három furatot is zárja le a tartozék dugóval.
6. Minden darabot őrizzen meg: ha a mosógépet szállítani kell, előtte ezeket vissza kell szerelni.

! A csomagolóanyag nem gyermekjáték

Vízszintezés

1. A mosógépet sík és kemény padlóra állítsa, úgy, hogy ne érjen falhoz, bútorhoz vagy másához.

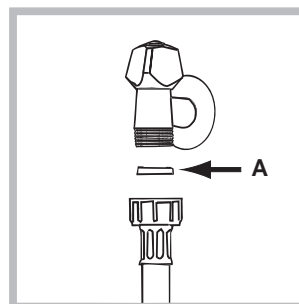


2. Ha a padló nem tökéletesen vízszintes, az első lábak be-, illetve kicsavarásával kompenzálhatja azt (lásd ábra). A dőlés a gép felső burkolatán mérve nem lehet több, mint 2°.

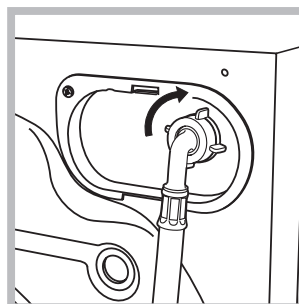
A pontos vízszintezés biztosítja a gép stabilitását, így az a működés során nem fog vibrálni, zajt okozni vagy elmozdulni. Szőnyegpadló vagy szőnyeg esetén a lábakat úgy állítsa be, hogy a mosógép alatt elegendő hely maradjon a szellőzésre.

Víz és elektromos csatlakozás

Vízbevezető cső csatlakoztatása



1. Illessze az A tömitést a vízbevezető cső végére és csavarozza fel a 3/4"-os külső menettel rendelkező hidegvíz csapra (lásd ábra). A csatlakoztatás előtt eresszen ki a csapból vizet addig, amíg a víz teljesen átlátszóvá nem válik.



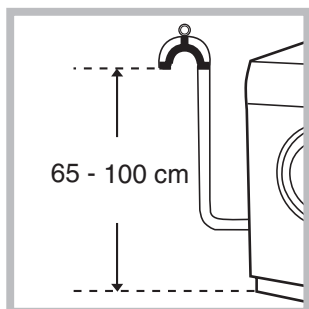
2. Csatlakoztassa a vízbevezető csövet a mosógéphez úgy, hogy azt a hátul jobboldalon fent lévő vízbemeneti csonkra csavarozza (lásd ábra).

3. Ügyeljen arra, hogy a csövön ne legyen törés vagy szűkület.

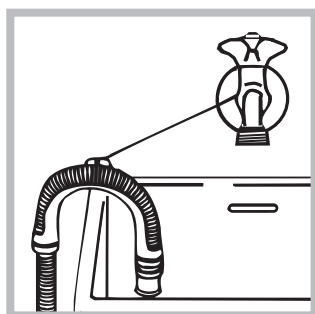
! A csapnál a víznyomásnak a Műszaki adatok táblázatban szereplő határértékek között kell lennie (lásd a szemben lévő oldalt).

! Amennyiben a vízbevezető cső nem elég hosszú, forduljon szaküzlethez vagy megbízott szakemberhez.

A leeresztőcső csatlakoztatása



A leeresztőcsövet csatlakoztassa lefolyóhoz vagy a padlótól 65 és 100 cm közötti magasságban lévő fali lefolyószifonhoz anélkül, hogy megtörnő,



vagy akassza a mosdó vagy a kád szélére úgy, hogy a tartozékok között lévő vezetőt a csaphoz erősíti (lásd ábra). A leeresztőcső szabad végének nem szabad vízbe merülnie.

! Toldások használata nem javasolt. Amennyiben feltétlenül szükséges, a toldás átmérője egyezzen meg az eredeti csőével, és semmiképpen se legyen 150 cm-nél hosszabb.

Elektromos bekötés

Mielőtt a csatlakozódugót az aljzatba dugná, bizonyosodjon meg arról, hogy:

- az aljzat földelése megfelel a törvény által előírtak;
- az aljzat képes elviselni a gép Műszaki adatait tartalmazó táblázatban megadott maximális teljesítményfelvételt (lásd szemben);
- a hálózat feszültsége a Műszaki adatokat tartalmazó táblázatban szereplő értékek közé esik (lásd szemben);
- Az aljzat legyen kompatibilis a gép csatlakozódugójával. Ellenkező esetben cserélje ki az aljzatot vagy a csatlakozódugót.

! A mosógép nem állítható fel nyílt téren, még akkor sem, ha a tér tetővel van fedve, mert nagyon veszélyes, ha a gép esőnek vagy zivataroknak van kitéve.

! A csatlakozódugónak könnyen elérhető helyen kell lennie akkor is, amikor a gép már a helyén áll.

! Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

! Ne legyen a kábel megtörve vagy összenyomva.

! A hálózati kábelt csak megbízott szakember cserélheti (lásd Szervíz).

! A gyártó minden felelősséget elhárít, amennyiben a fenti előírásokat figyelmen kívül hagyják.

Beállítások és az első mosási ciklus

Amikor első alkalommal használja a mosógépet, be kell állítani a Nyelv, Dátum és Óra menüket (lásd még Menü beállítások) és nyugtázni kell a beállítás végrehajtásának helyességét. A folytatáshoz nyomja meg az OK gombot. A beállítás után, használat előtt, végezzen el egy mosási ciklust mosóporral, de ruhanemű nélkül, a „Pamut mosás” programmal 90°C-on, előmosás nélkül.

Műszaki adatok

Modell	AVG 12
Méretek	szélesség 59,5 cm magasság 85 cm mélység 53,5 cm
Ruhátöltet:	1-től 5 kg-ig
Elektromos csatlakozás	feszültség 220/230 Volt 50 Hz maximális felvett teljesítmény 1850 W
Vízcsatlakozások	maximális nyomás 1 MPa (10 bar) minimális nyomás 0,05 MPa (0,5 bar) dob úrtartalma 46 liter
Centrifuga fordulatszám	1200 fordulat/perc-ig
IEC456 szabvány Szerinti vezérlőprogramok	"Pamut"-as program; hőmérséklet 60°C (Ciklus időtartama percben: 119/137); 5 kg ruhatöltettel végezve.
	Ez a berendezés megfelel a következő Uniói Előírásoknak: - 73/02/19-i 73/23/CEE előírás (Alacsony feszültség) és annak módosításai - 89/05/03-i 89/336/CEE előírás (Elektromágneses összeférhetőség) és annak módosításai

EH

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószer

Övintézkedések

Karbantartás

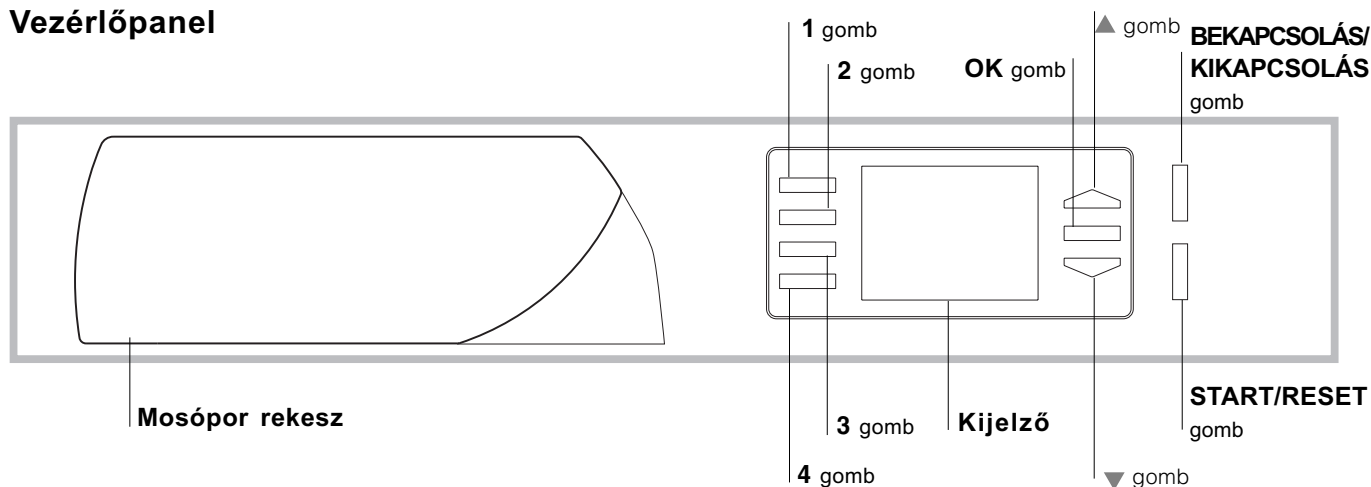
Rendellenességek

Szervíz

A mosógép leírása

HU

Vezérlőpanel



Mosópor rekesz a mosópor és az adalékanyagok betöltéséhez (lásd *Mosószer*ek).

1., 2., 3., 4. gombok a Menübe történő belépéshez (a kijelző bal oldalán, a gomboknak megfelelően vannak elhelyezve) és kilépéshez (*Vissza*).

Kijelző a mosógép Menüjén keresztül programozásához (lásd alább *Kijelző és Menü*).

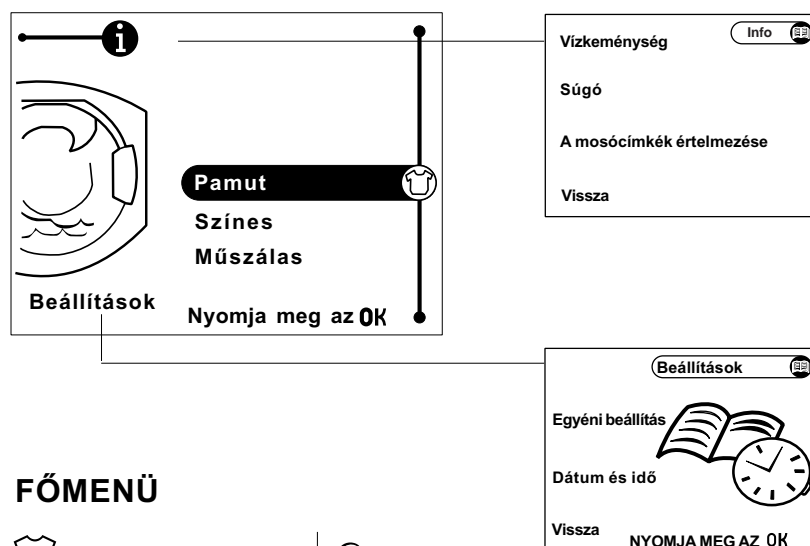
▲, ▼ és OK gombok a Menü címszavainak megjelenítéséhez, kiválasztásához és nyugtázásához.

BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS gomb a mosógép be- és kikapcsolásához.

START/RESET gomb a programok beállításához vagy a hibásan beállított programok törléséhez.

Kijelző és Menü

Az alábbiakban bemutatjuk a mosógép valamennyi Menüjét. A mosógép programozásához lásd *Indítás és Programok*. A mosógép automatikus Súlyfunkcióval van ellátva: ha nem nyom be egyetlen gombot sem 15 másodpercig, megjelenik a Súlyképernyő; inaktíválásához lásd *Menü beállítások*.



FŐMENÜ

- | | |
|----------------|-----------|
| Pamut | Gyapjú |
| Színes | Selyem |
| Műszálás | Függönyök |
| 30' Napi mosás | |

Menü infó

Vízkeménység: a víz keménységének jelzésére szolgál. A mutatott érték csak az első mosási ciklus elvégzése után érvényes.

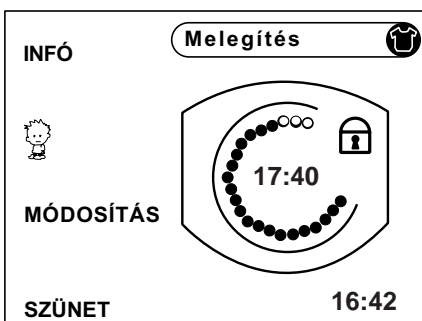
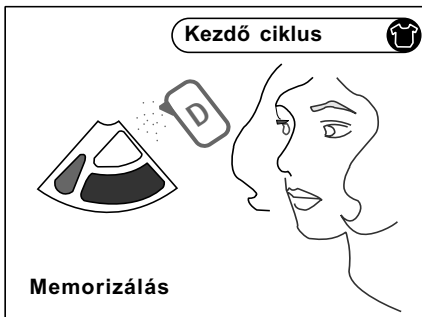
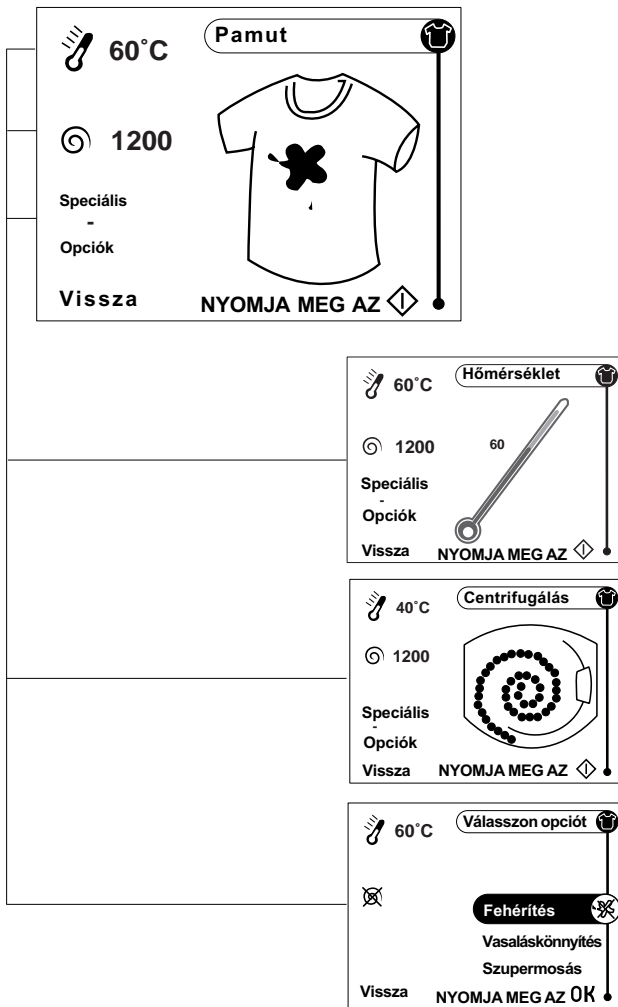
Súly: információk az interaktív súlyfunkcióról.

Árucímkek értelmezése: a mosási címkek információinak megértéséhez.

Menü beállítások

Személyre szabás: a Nyelv kiválasztására; az elmentett programok törlésére; az automatikus Súlyfunkció aktiválására vagy inaktíválására. A kiválasztáshoz nyomja meg az OK gombot, a ▲ és ▼ gombokkal válasszon, majd az elfogadáshoz ismét nyomja meg az OK gombot.

Dátum és óra: a megjelenítendő dátum és óra beállításához: a ▲ és ▼ gombokkal növelheti vagy csökkentheti az értéket, a jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.



Összefoglaló menü (a Főmenüből, OK gomb)



Kiválasztott program

A program által beállított hőmérséklet. Módosítását *lásd alább*.



A program által beállított **centrifugálás** (Selyem és Függönyök ~~☒~~). Módosítását *lásd alább*.

Hőmérséklet módosító menü

A hőmérséklet emeléséhez vagy csökkentéséhez nyomja meg a ▲ és ▼ gombot: a hőmérséklet a program által lehetővé tett maximális értékig emelhető (*lásd Programtáblázat*) és mindig a ❄ – ig (hideg víz) csökkenthető.

A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

Centrifugálás módosító menü

A centrifugálás sebességének emeléséhez vagy csökkentéséhez nyomja meg a ▲ és ▼ gombot: ez a program által lehetővé tett maximális értékig emelhető (*lásd Programtáblázat*) és mindig a ☒ – ig (centrifugálás mellőzése) csökkenthető. A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

Opció kiválasztás – Speciális kiválasztás menü

A Mosási opciók és a Speciális programok kiválasztását *lásd a Program módosítások*.

Ciklus kezdése menü (az Összefoglaló menüből, START gomb)



Mosópor és adalékok: *lásd Mosószerek*.

Memorizálás: a mosási ciklus memorizálásához nyomja meg a 4. gombot; a ▲, ▼, OK és a 3. gombbal nevezze el; mentéshez: 1. gomb és OK. Az elmentett menük a Főmenüben jelennek meg. Maximum 3 ciklust lehet elmenteni; amennyiben szeretne menteni egy negyediket, a korábban elmentett ciklusok közül egyet törölnie kell. A törléshez *lásd a Beállítások menüt*.

Aktuális mosási ciklus menü (automatikus)

A Menüben az alábbi fázisok követik egymást: Melegítés, Mosás, Centrifugálás, Öblítés, Szivattyúzás; Mosás vége.

Infó: a megkezdett ciklusról kap információkat.

: a billentyűzet blokkolásának (Gyerekzár) aktiválásához/inaktiválásához hosszan nyomja meg.

Módosítás: a program módosításához; megnyitja az Összefoglaló menüt.

Szünet: a ciklus pillanatnyi felfüggesztéséhez.

Ablakzár: A világító szimbólum jelzi, hogy az ablak a véletlen kinyitás megakadályozása érdekében zárva van.

17:40: a program befejeződésének időpontja.

16:42: aktuális időpont.

HU

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószerek

Övintézkedések

Karbantartás


Rendellenességek

Szerviz

Indítás és Programok

HU

A program megkezdése

1. Kapcsolja be a mosógépet a BEKAPCSOLÁS/ KIKAPCSOLÁS gomb megnyomásával. Az Ariston képernyő után megjelenik a Főmenü.
2. Helyezze be a ruhaneműt és csukja be az ablakot.
3. A Főmenüben a ▲ és ▼ gombokkal válassza ki a mosni kívánt anyagot (lásd az alábbi táblázatot); a jóváhagyáshoz nyomja meg az OK -t.
4. Az Összefoglaló menü a kiválasztott program adatait foglalja össze; megváltoztatásához lépjen vissza (4. gomb). A hőmérséklet és a centrifugálás a program alapján automatikusan kerül beállításra (módosításához lásd Kijelző és Menü).
5. Válassza ki a Mosási opciókat vagy a Speciális programokat (lásd Program módosítások).
6. Tegyen be mosóport és adalékanyagot (lásd Mosószerke).
7. A program elindításához nyomja meg a START/ RESET gombot: néhány másodperc múlva a program elkezdődik.
A beállított program törléséhez nyomja be a START/RESET gombot két másodpercig.
A ciklus memorizálásához lásd Kijelző és Menü.
Nyomja meg:
 - az INFÓ-t, ha információkat szeretne kapni;
 - a Gyerekzár aktiválásához/inaktiválásához nyomja meg hosszan a  szimbólumot.
 - A MÓDOSÍTÁS-t a program módosításához;
 - A SZÜNET-et a ciklus pillanatnyi felfüggesztéséhez (a folytatáshoz nyomja meg ismét).
8. A program végén megjelenik a „Mosás vége” felirat. Vegye ki a ruhaneműt és hagyja az ablakot félig nyitva, hogy a dob kiszáradjon.
9. Kapcsolja ki a mosógépet a BEKAPCSOLÁS/ KIKAPCSOLÁS gomb megnyomásával.

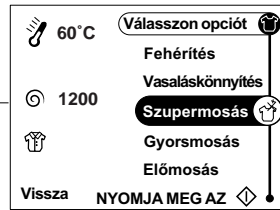
Programtáblázat

Programok és szövegek	Max. megengedett hőmérséklet	Max. megengedett centrifugálás (percenkénti fordulat)	Mosópor		Lágyítószer	Fehérítési opció/fehérítőszer	Ciklus időtartama percben (előmosással/-előmosás nélkül)	Mosási ciklus leírása
			előmosás	mosás				
Pamut	90°C	1200	•	•	•	Finom / Hagyományos	158/140	Mosás, öblítés, közbeeső és végső centrifugálás
Színes	40°C	1200	•	•	•	Finom / Hagyományos	102/84	Mosás, öblítés, közbeeső és végső centrifugálás
Műszálás	60°C	800	•	•	•	Finom	103/91	Mosás, öblítés, gyűrődésgátlás vagy finom centrifugálás
30' Napi mosás	30°C	800		•	•		30	Mosás, öblítés, és finom centrifugálás
Gyapjú	40°C	600		•	•	Finom	42	Mosás, öblítés, és finom centrifugálás
Selyem	30°C	nincs centrifugálás	•	•	•		64/52	Mosás, öblítés, gyűrődésgátlás vagy ürítés
Függönyök	30°C	nincs centrifugálás	•	•	•		64/52	Mosás, öblítés, gyűrődésgátlás vagy ürítés

A **30' Napi mosás** programot az enyhén szennyezett darabok gyors mosására tervezték: mindössze 30 percig tart, így energiát és időt takarít meg. Különböző anyagokat moshat együtt (kivéve gyapjút és selymet), maximum 3 kg-ot. *Folyékony mosópor használatát javasoljuk.*

Program módosítások

ÖSSZEFOGLALÓ MENÜ



Opció kiválasztás – Speciális kiválasztás menü

A Mosási opciók és a Speciális programok közül a ▲ és ▼ gombok megnyomásával választhat:

Opciók: nyomja meg az OK –t az opció aktiválásához (ON) vagy inaktiválásához (OFF); nyomja meg ismét az OK –t.

Az aktivált opció szimbóluma marad égve, pl.:

Ha kiválasztotta az anyag típusát, csak az annak megfelelő opciók jelennek meg. Ha két opció nem kompatibilis egymással (lásd az alábbi táblázatot) megjelenik egy üzenet.

Az Összefogaló menühöz a Vissza gomb megnyomásával juthat.

A program elindításához nyomja meg a START/RESET gombot.

Speciális: Speciális program aktiválásához nyomja meg az OK –t. A centrifugálás automatikusan beállítódik (módosításához lásd Kijelző és Menü). Az esetleges Opciók kiválasztásához nyomja meg a 3. gombot. A Speciális program megkezdéséhez nyomja meg a START/RESET gombot; a törléshez a Vissza gombot.

Opciók	Hatás	Megjegyzések a használathoz
Fehérités	A legellenállóbb foltok eltávolítására alkalmas fehéritési ciklus.	Ne feledjen fehéritőt tenni a 4. pótrekeszbe (lásd Mosóporok). Nem kompatibilis a Vasaláskönnyítés és az ELŐMOSÁS opciókkal.
Vasaláskönnyítés	Csökkenti az anyagon a ráncokat, megkönnyítve a vasalást.	Ennek az opciónak a beállításával a "Műszálás", "Selyem" és "Függöny" programok megállnak a nedves ruhával (Gyűrődésgátlás): - a ciklus befejezéséhez nyomja meg a START/RESET gombot; - ha csak a vizet akarja kiszivattyúzni, állítsa a centrifugálást OFF állásra; majd nyomja meg a START/RESET gombot. Nem alkalmazható a FEHÉRÍTÉS opcióval.
Szupermosás	Tökéletes tisztaságot tesz lehetővé, láthatóan fehérebb az A osztályú standardnál.	Nem alkalmazható a GYORSMOSÁS opcióval.
Gyorsmosás	A mosási ciklus időtartamát körülbelül 30%-kal csökkenti.	Nem alkalmazható a SZUPERMOSÁS opcióval.
Előmosás	Beiktat egy előmosási fázist.	A hőmérséklet és a centrifugálás sebessége az alkalmazott Mosási programtól függ. Nem alkalmazható a FEHÉRÍTÉS opcióval.
Késleltetés	A mosógép indítását maximum 24 órával késlelteti.	A késleltetés idejének emeléséhez vagy csökkentéséhez nyomja meg a ▲ és ▼ gombot. Megjelenik az aktuális időpont és a ciklus befejezésének előrelátható időpontja.
Speciális	Hatás	Megjegyzések a használathoz
Csak öblítés	Egy öblítési ciklust hajt végre.	Alkalmazható opciók: FEHÉRÍTÉS és KÉSLELTETÉS.
Csak centrifugálás	Egy centrifugálási ciklust hajt végre.	Alkalmazható opciók: KÉSLELTETÉS.
Szivattyúzás	Egy ürítési ciklust hajt végre.	Alkalmazható opciók: KÉSLELTETÉS.

HU

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószeres

Övintézkedések

Karbantartás

Rendellenességek

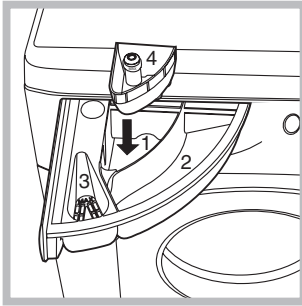
Szerviz

Mosószeresek és mosandók

HU

Mosószeradagoló fiók

A mosás eredményessége függ a mosószer helyes adagolásától is: ha túl sokat adagol belőle, a mosás nem lesz hatékonyabb, de hozzájárul ahhoz, hogy lerakódás képződjön a mosógépben, valamint a környezetet is jobban szennyezi.



Húzza ki a mosószeradagoló fiókot, és a következőképpen tegye bele a mosószert vagy az adalékot.

1-es tartály: Mosószer előmosáshoz (por)

A mosószer betöltése előtt győződjön meg arról, hogy a 4-es berakható tartály nincs fiókban.

2-es tartály: Mosószer mosáshoz (por vagy folyadék)

A folyékony mosószert csak az indítás előtt lehet betölteni.

3-as tartály: Adalékok (öblítőszer, illatosítók, stb.)

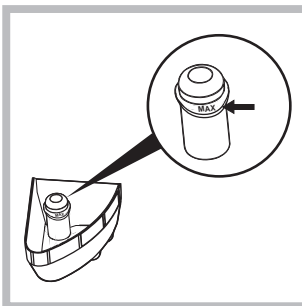
Az öblítőszer ne érjen a rács fölé.

4-es berakható tartály: Fehérítőszer

! Ne használjon kézmosószert, mert túlzottan sok hab képződik.

Fehérítő ciklus

! A **hagyományos** fehérítést tartós fehér ruhákhoz, a **kíméletest** pedig színes, szintetikus vagy gyapjú anyagokhoz használjuk.



Tegye be a 4-es berakható tartályt az 1-es rekeszbe. A fehérítőszer betöltése közben vigyázzon arra, hogy az a központi csapon jelzett "max" szintet ne haladja meg (lásd ábra).

Ha csak fehéríteni akar, tegyen fehérítőszert a 4. pótrekeszbe és állítsa be a Speciális öblítés programot.

Ha mosás közben szeretne fehéríteni, tegye be a mosóport és az adalékanyagokat, állítsa be a kívánt programot és aktiválja a Fehérités opciót (lásd Program módosítások).

A 4. pótrekesz használata kizárja az előmosást. Ezenkívül nem lehet használni a fehéritést a Selyem, Függöny, és a 30' Napi mosás programokkal (lásd Programtáblázat).

Mosandó ruhák előkészítése

- Osztályozza a mosandókat a következők szerint:
 - kelme típusa / címkén lévő szimbólum.
 - színek: válogassa külön a színes ruhákat a fehérektől.
- Ürítse ki a zsebeket, és vizsgálja meg a gombokat.
- Ne lépje túl a mosandók száraz súlyára vonatkozóan megadott értékeket:
 - Tartós anyagok: max. 5 kg
 - Szintetikus anyagok: max. 2,5 kg
 - Kényes anyagok: max. 2 kg
 - Gyapjú: max. 1 kg

Különleges bánásmódot igénylő darabok

Függönyök: hajtogatva tegye párnahuzatba (vászonzsákba) vagy hálós zacskóba. Külön mossa őket, és ne lépje túl a fél töltésnyi mennyiséget. használja a "Függönyök"-es programot, amelyik automatikusan kikapcsolja a centrifugálást.

Toll/pehely ágyneműk és tollkabátok: ha a benne lévő liba vagy kacsatoll mosógépben mosható. Fordítsa ki a darabokat, és egyszerre legfeljebb 2-3 kg-nyit mosson úgy, hogy egyszer vagy kétszer megismétli az öblítést, és kíméletes centrifugálást használ.

Teniszcipők: tisztítsa meg a sártól. Együtt moshatók a farmer és más tartós anyagokkal, de nem a fehér ruhadarabokkal.

Gyapjú: a legjobb eredmény elérése érdekében használjon speciális mosószert (gyapjúmosószert), és ne lépje túl az 1 kg ruhatöltetet.

Woolmark Platinum Care (Kasmir Platinum)



Kímélő, mint a kézi mosás.

Az Ariston új, igényesebb szabványt vezetett be, amit a The Woolmark Company az értékes Woolmark Platinum Care márkajelzéssel ismert el. Ha a mosógépen a Woolmark Platinum Care logó látható, kitűnő eredménnyel moshatók benne az olyan gyapjú ruhadarabok is, amelyek címkéjén a „Kézzel mosandó” megjelölés olvasható (M.00221):



!Az összes „Kézzel mosandó” ruhadarabhoz a „Gyapjú”-es programot állítsa be, és használjon speciális mosószert.

! A mosógépet a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. Ezeket a figyelmeztetéseket biztonsági okokból írjuk le, és figyelmesen el kell olvasni őket.

Általános biztonság

- Ezt a készüléket egyfajta háztartási és nem professzionális használatra tervezték, és a funkcióit megváltoztatni nem szabad.
- A mosógépet csak felnőtt használhatja, és csak az e használati utasításban megadott utasítások szerint.
- Ne érjen a géphez mezítláb, illetve vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal.
- A csatlakozódugót az aljzatból ne a kábelt, hanem a csatlakozót fogva húzza ki.
- Ne nyissa ki a mosószeradagoló fiókot, ha a mosógép működik.
- Ne nyúljon a leeresztett vízbe, mert forró lehet.
- Semmiképpen ne fessegesse az ajtót: megsérülhet a véletlen nyitást akadályozó biztonsági retesz.
- Hiba esetén semmiképpen se nyúljon a gép belső részeihez, és ne próbálja megjavítani.
- Mindig ügyeljen arra, hogy gyerekek ne mehessenek a működő gép közelébe.
- A mosás során az ajtó meleg lehet.
- Amennyiben a gépet át kell helyezni, két vagy három személy végezze, maximális figyelemmel. Soha sem egyedül, mert a gép nagyon súlyos.
- A mosandó berakása előtt ellenőrizze, hogy a forgódob üres legyen.

Hulladékelhelyezés

- Csomagolóanyag megsemmisítése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolás újrahasznosítható.
- Öreg mosógép kidobása: mielőtt a hulladékok közé helyezné, tegye használhatatlanná úgy, hogy elvágja a hálózati kábelt, és letépi az ajtót.

Környezetvédelem

Környezetvédelmet szolgáló technológia

Ha az ajtó üvegén keresztül kevés víz látszik, az azért van, mert az új technológiának köszönhetően az Aristonnak a felénél kevesebb víz is elég ahhoz, hogy maximális tisztítóhatást érjen el: egy olyan cél, amelyet a környezet megóvása érdekében tűztünk ki.

Takarítson meg mosószert, vizet, energiát és időt

- Annak érdekében, hogy ne pazaroljunk az erőforrásokkal, a mosógépet teljes ruhatöltettel kell használni. Egy teljes ruhatöltettel való mosás két féltöltet helyett, akár 50% energia megtakarítást is lehetővé tehet.
- Az előmosás csak nagyon szennyezett ruhák esetén szükséges. Ha nem használja, azzal mosószert, időt és 5-15% energiát takarít meg.
- Ha a foltokat a mosás előtt folttisztítóval kezeli, és beáztatja, kevesebb szükség lesz a magas hőmérsékletű mosásra. A 60°C-on történő mosás a 90°C helyett, vagy 40°C-on 60°C helyett akár 50% energiamegtakarításhoz is vezethet.
- Ha a mosószert a víz keménysége, a szennyezettség mértéke és a ruha mennyisége alapján helyesen adagolja, elkerüli a pazarlást és nem terheli feleslegesen a környezetet: még, ha biológiailag lebomló fajtájúak is, a mosószerek olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek megváltoztatják a természet egyensúlyát. Ezen kívül, kerülje az öblítőszer használatát, amennyire csak lehet.
- Ha a késő délután és a kora hajnal közötti időszakban mos, akkor hozzájárul ahhoz, hogy csökkentse az áramszolgáltató vállalatok terhelését.
A Késleltető időzítő (lásd Program módosítások) nagyon hasznos a mosás időzítése szempontjából.
- Ha a mosott ruhákat utána szárítógépben szárítja, magas fordulatszámú centrifugálást válasszon. Ha a mosott ruhában kevés a víz, időt és energiát takarít meg a szárítóprogramnál.

EH

Üzembelhelyezés

Leírás

Programok

Mosószerek

Óvintézkedések

Karbantartás

Rendellenességek

Szerviz

Karbantartás és törődés

HU

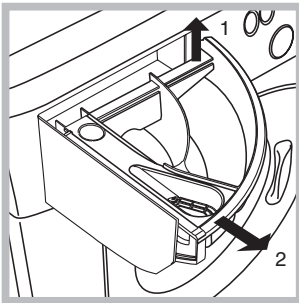
A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása

- Minden mosás után zárja el a vízcsapot. Így kíméli a mosógép vízrendszerét, és megszünteti a vízszivárgás kockázatát.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból, amikor a mosógépet tisztítja vagy karbantartást végez.

A mosógép tisztítása

A külső részeket és a gumi részeket langyos szappanos vizes ronggyal tisztíthatja. Ne használjon oldószert vagy súrolószert.

A mosószeraadagoló fiók tisztítása



Vegye ki a fiókot úgy, hogy felemeli és kifelé húzza (lásd ábra). Folyóvíz alatt mossa ki. Ezt a tisztítást gyakran el kell végezni.

Az ajtó és a forgódob gondozása

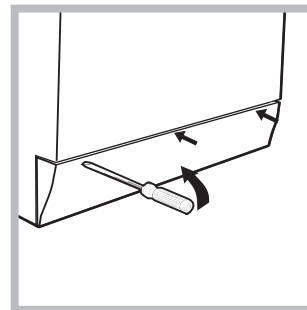
- Az ajtót hagyja mindig résre nyitva, nehogy rossz szagok keletkezzenek.

A szivattyú tisztítása

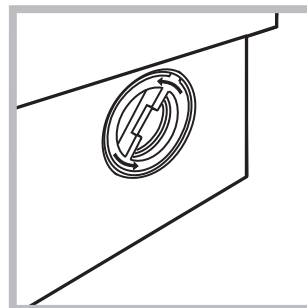
A mosógép öntisztító szivattyúval van felszerelve, melynek nincs szüksége tisztítási és karbantartási műveletekre. Az azonban megtörténhet, hogy kis tárgyak kerülnek (aprópénz, gomb) a szivattyút védő előkamrába, ami a szivattyú alsó részén található.

! Győződjön meg róla, hogy a mosóprogram véget ért, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Hogy hozzáférjen az előkamrához:



1. egy csavarhúzó segítségével távolítsa el a burkolópanelt a mosógép elejéről (lásd ábra);



2. az óra járásával ellentétes irányban forgatva csavarja le a fedelet (lásd ábra): természetes, hogy egy kevés víz kifolyik;

3. gondosan tisztítsa ki a belsejét;
4. csavarja vissza a fedelet;
5. szerelje vissza a panelt úgy, hogy mielőtt azt a gép felé nyomná, meggyőződik arról, hogy a horgok a hozzájuk tartozó furatokba illeszkednek.

A vízbevezető cső ellenőrzése

Évente legalább egyszer ellenőrizze a gumicsövet. Ki kell cserélni, ha repedezett vagy hasadozott: a mosás során a nagy nyomás hirtelen szakadást okozhat.

! Soha ne alkalmazzon már használt csöveket.

Rendellenességek és elhárításuk



Megtörténhet, hogy a mosógép nem működik. Mielőtt felhívna a Szervizt (lásd Szerviz) ellenőrizze, hogy nem olyan problémáról van szó, amely a következő lista segítségével egyszerűen megoldható.

Rendellenességek:

Lehetséges okok / Megoldás:

A mosógép nem kapcsol be.

- A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva az aljzatba, vagy nem eléggé ahhoz, hogy jól érintkezzen.
- Nincs áram a lakásban.

A mosási ciklus nem indul el.

- Az ajtó nincs jól becsukva (a kijelzőn megjelenik egy figyelmeztető kép).
- Nem nyomta meg az BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS billentyűt.
- Nem nyomta meg a START/RESET billentyűt.
- A vízcsap nincs nyitva.
- Az indítás késletetése van beállítva (Késletelő időzítő, lásd Program módosítások).

A mosógép nem vesz fel vizet (A kijelzőn H₂O olvasható).

- A vízbevezető cső nincs csatlakoztatva a csaphoz.
- A cső meg van törve.
- A vízcsap nincs nyitva.
- A lakásban nincs víz.
- Nincs elegendő nyomás.
- Nem nyomta meg a START/RESET billentyűt.

A mosógép folytonosan szívja és lereszti a vizet.

- A leeresztőcső nem a padlószinttől 65 és 100 cm közötti magasságban van felszerelve (lásd Üzembehelyezés).
 - A leeresztőcső vége vízbe merül (lásd Üzembehelyezés).
 - A fali szifonnak nincs szellőzése.
- Ha ezen vizsgálatok után a probléma nem oldódik meg, zárja el a vízcsapot, kapcsolja ki a mosógépet és hívja ki a szervizszolgálatot. Ha a lakás egy épület legfelsőbb emeleteinek egyikén található, lehetséges, hogy a csatorna-szellőző eltömődésének jelensége (szivornyahatás) lépett fel, ezért a mosógép folytonosan szívja és lereszti a vizet. Ezen kellemetlenség elkerülésére a kereskedelmi forgalomban rendelkezésre állnak csatorna-szellőző szelepek.

A mosógép nem ereszti le a vizet, vagy nem centrifugál.

- A program nem ereszti le a vizet: némelyik programnál manuálisan kell elindítani (lásd Programok).
- Be van kapcsolva a Vasalj kevesebbet opció: a program befejezéséhez nyomja meg a START/RESET billentyűt (lásd Program módosítások).
- A leeresztőcső meg van törve (lásd Üzembehelyezés).
- A lefolyó el van dugulva.

A mosógép nagyon rázkódik a centrifugálás alatt.

- Az üzembehelyezéskor nem távolították el a forgódob rögzítését (lásd Üzembehelyezés).
- A mosógép nem áll vízszintben (lásd Üzembehelyezés).
- A mosógép a bútor és a fal köté van szorítva (lásd Üzembehelyezés).

A mosógépből elfolyik a víz.

- A vízbevezető cső nincs jól felcsavarva (lásd Üzembehelyezés).
- A mosószeradagoló fiók eltömődött (a tisztítást lásd Karbantartás és törődés).
- A leeresztőcső nincs jól rögzítve (lásd Üzembehelyezés).

Sok hab képződik.

- A mosószer nem mosógépekhez való (kell, hogy szerepeljen rajta, hogy „gépi”, „kézi vagy gépi mosáshoz”, vagy hasonló).
- Túl sok mosószert használt.

Ü

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószer

Övintézkedések

Karbantartás

Rendellenességek

Szerviz

Mielőtt a Szervizhez fordulna:

- Győződjön meg arról, hogy a hibát nem tudja maga is elhárítani (*lásd Rendellenességek és elhárításuk*);
- Újból indítsa el a programot, hogy lássa, elhárította-e a hibát;
- Ellenkező esetben forduljon a megbízott Szakszervizhez: a telefonszámot a garanciajegyen találja.

! Soha ne forduljon nem megbízott szerelőhöz.

Közölje:

- a meghibásodás jellegét;
- a mosógép modelljét (Mod.);
- a gyártási számot (Sorsz.).

Ezen információk a mosógép hátsó részére felerősített táblán találhatóak.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

MAȘINĂ DE SPĂLAT RUFEE

RO

Română

AVG 12



ARISTON

RO

Sumar

Instalare, 50-51

Scoaterea din ambalaj și nivelarea
Legături hidraulice și electrice
Impostații și primul ciclu de spălare
Date tehnice

Descrierea mașinii de spălat, 52-53

Panoul de control
Display și Meniu

Pornire și Programe, 54

Pe scurt: pornirea unui program
Tabel de programe

Personalizări, 55

Opțiuni de spălare și Programe Speciale

Detergenți și rufe albe, 56

Sertarul detergenților
Ciclu de albire
Prepararea rufelor
Rufe deosebite
Woolmark Platinum Care (Cașmir Platinum)

Precauții și sfaturi, 57

Protecție generală
Aruncarea reziduurilor
Protecția și respectarea mediului înconjurător

Întreținere și îngrijire, 58

Oprirea apei și a curentului electric
Curățarea mașinii de spălat
Curățarea sertarului pentru detergenți
Îngrijirea hubloului și a coșului
Curățarea pompei
Controlarea tubului de alimentare cu apă

Anomalii și remedii, 59

Asistență, 60

Instalare

RO

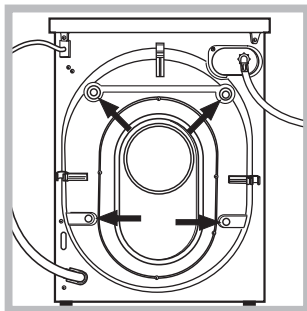
! Este important să se păstreze acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinței, acesta trebuie să rămână împreună cu mașina de spălat pentru a informa noul proprietar cu privire la funcționare și la respectivele avertismente.

! Citiți cu atenție instrucțiunile: veți găsi informații importante cu privire la instalare, la folosire și la siguranță.

Scoaterea din ambalaj și nivelarea

Scoaterea din ambalaj

1. Scoaterea din ambalaj a mașinii de spălat.
2. Controlați ca mașina de spălat să nu fi fost deteriorată în timpul transportului. Dacă este deteriorată nu o conectați și luați legătura cu cine v-a vândut-o.



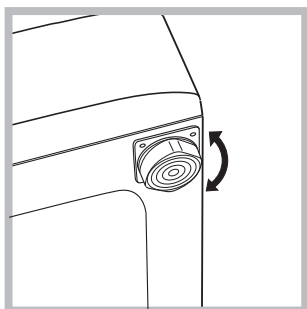
3. Scoateți cele patru șuruburi de protecție pentru transport și cauciucul cu respectivul distanțator, situate în partea posterioară (vezi figura).

4. Închideți orificiile cu dopurile din plastic aflate în dotare.
5. Închideți cu dopul aflat în dotare cele trei orificii în care se afla fișa, situate în partea posterioară, jos în dreapta.
6. Păstrați toate piesele: pentru cazul în care mașina de spălat va trebui să fie transportată, piesele vor trebui montate din nou.

! Ambalajele nu constituie jucării pentru copii

Nivelare

1. Instalați mașina de spălat pe un pavament plan și rigid, fără a o sprijini de ziduri, mobilă sau altceva.

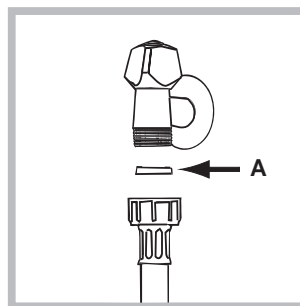


2. Dacă podeaua nu este perfect orizontală, compensați neregularitățile deșurubând sau înșurubând piciorușele anterioare (vezi figura); unghiul de înclinare, măsurat pe planul de lucru, nu trebuie să depășească 2°.

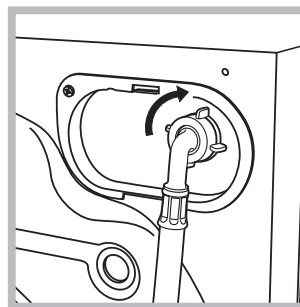
O nivelare precisă conferă stabilitate mașinii și evită vibrații, zgomote și deplasări pe timpul funcționării. În cazul mochetelor sau a unui covor, reglați piciorușele astfel încât să mențineți sub mașina de spălat un spațiu suficient pentru ventilare.

Legături hidraulice și electrice

Conectarea tubului de alimentare cu apă



1. Introduceți garnitura A în extremitatea tubului de alimentare și înșurubați-l la un robinet de apă rece cu gura filetată de l' gaz (vezi figura). Înainte de conectare, lăsați apa să curgă pentru a se limpezi.



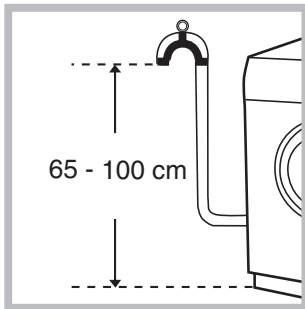
2. Conectați tubul de alimentare la mașina de spălat, înșurubându-l la respectiva priză de apă, în partea posterioară, sus în dreapta (vezi figura).

3. Fiți atenți ca tubul să nu fie nici curbat nici îndoit.

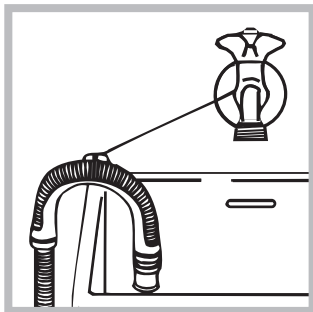
! Presiunea apei trebuie să fie cuprinsă în valorile tabelului Date tehnice (vezi pagina alăturată).

! Dacă lungimea tubului de alimentare nu este suficientă, adresați-vă unui magazin specializat sau unui tehnician autorizat.

Conectarea tubului de evacuare



Conectați tubul de evacuare, fără a-l îndoii, la o conductă de evacuare sau la o gură de evacuare în zid, situate între 65 și 100 cm de pământ;



sau sprijiniți-l pe marginea unei chiuvete sau a unei căzi, legând ghidul aflat în dotare, de robinet (vezi figura). Extremitatea liberă a tubului de evacuare nu trebuie să rămână cufundată în apă.

! Nu este recomandabilă folosirea tuburilor de prelungire; dacă este indispensabil, tubul de prelungire trebuie să aibă același diametru cu tubul original și nu trebuie să depășească 150 cm.

Legătura electrică

Înainte de a introduce fișa în priză de curent, asigurați-vă ca:

- priza să fie cu împământare și conform prevederilor de lege;
- priza să poată suporta sarcina maximă de putere a mașinii, indicată în tabelul cu Date tehnice (vezi alături);
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în valorile indicate în tabelul cu Date tehnice (vezi alături);
- priza să fie compatibilă cu fișa mașinii de spălat. În caz contrar înlocuiți priza sau fișa.

! Mașina de spălat nu trebuie instalată afară, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece este foarte periculoasă expunerea mașinii la ploaie și furtuni.

! După instalarea mașinii de spălat, priză de curent trebuie să fie ușor accesibilă.

! Nu folosiți prelungitoare și prize multiple.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul de alimentare trebuie să fie înlocuit doar de tehnicieni autorizați (vezi Asistență).

! Producătorul își declină orice responsabilitate pentru cazul în care aceste norme nu se respectă.

Impostații și Primul ciclu de spălare

Prima dată când puneți în funcțiune mașina de spălat, este necesar să reglați Limba, Data și Ora (vezi Meniu Impostații) și să verificați dacă instalarea a fost făcută în mod corect. Pentru a confirma datele, apăsați pe OK. După instalare, înainte de folosire, efectuați un ciclu de spălare cu detergent și fără rufe, selectând „programul Bumbac” la 90° C fără prespălare.

Date tehnice	
Model	AVG 12
Dimensiuni	lărgime 59,5 cm înălțime 85 cm profundime 53,5 cm
Capacitate	de la 1 la 5 kg
Legături electrice	tensiune 220/230 Volți 50 Hz putere maximă absorbită 1850 W
Legături hidrice	presiune maximă 1 MPa (10 bari) presiune minimă 0,05 MPa (0,5 bari) capacitatea cuvei 46 litri
Viteza de centrifugare	până la 1200 de rotații pe minut
Programe de control pe baza normei IEC456	programul "Bumbac"; temperatura 60°C (Durata ciclului în minute: 119/137) ; efectuată cu 5 kg de rufe.
	Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare: - 73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) și modificări succesive - 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) și modificări succesive

RO

Instalare

Descriere

Programe

Detergenți

Precauții

Întreținere

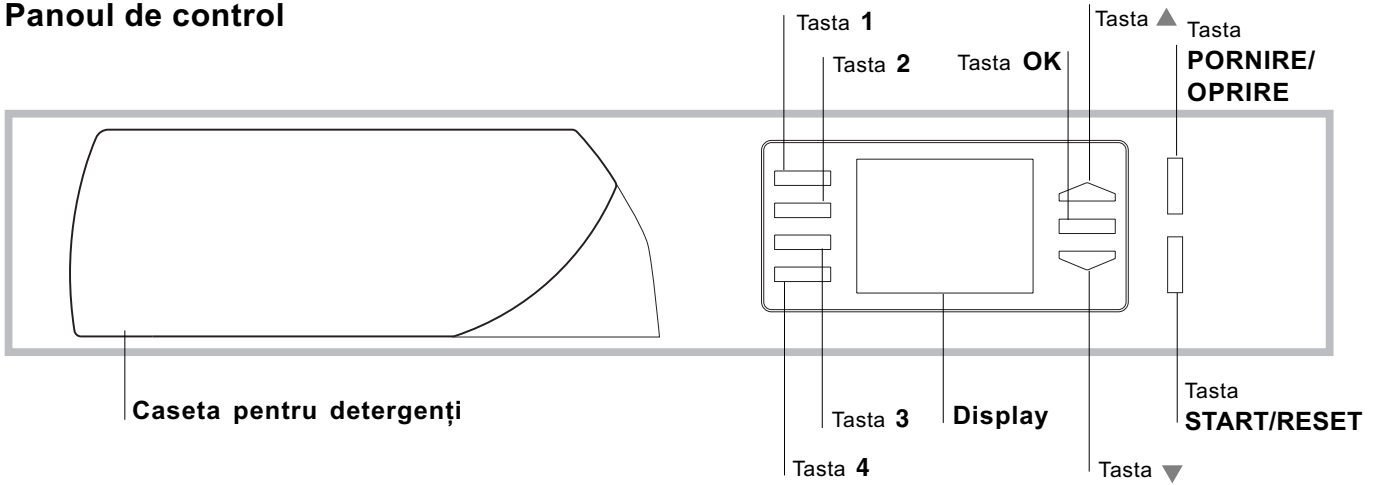
Anomalii

Asistență

Descrierea mașinii de spălat

RO

Panoul de control



Caseta pentru detergenți pentru a încărca detergenți și aditivi (a se vedea capitolul: "Detergenți").

Tastele 1, 2, 3 și 4 se folosesc pentru a intra în Meniu (în dreptul tastelor, pe partea stângă a display-ului) sau pentru a ieși (Înapoi).

Display-ul se folosește pentru a programa mașina de spălat cu ajutorul Meniului (a se vedea și capitolul "Display și Meniu", mai jos).

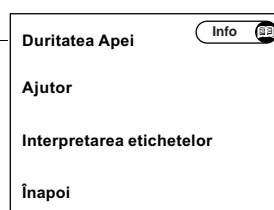
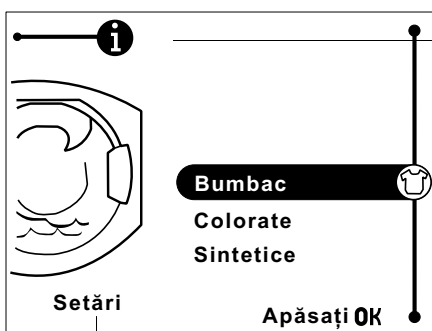
Tastele ▲, ▼ și OK se folosesc pentru a derula, selecta și confirma datele din Meniu.

Tasta **PORNIRE/OPRIRE** se folosește pentru a porni și opri mașina de spălat.

Tasta **START/RESET** se folosește pentru a activa programele sau a anula datele selectate greșit.

Display și Meniu

Vom descrie mai jos toate Meniurile mașinii de spălat rufe. Pentru a programa mașina *consultați capitolul: "Pornire și Programe"*. Mașina este dotată cu o funcție automată de **Ajutor**: dacă nu apăsați nici o tastă timp de 15 secunde apare ecranul de AJUTOR/HELP; pentru a-l dezactiva, *consultați capitolul: "Meniu Impostații"*.



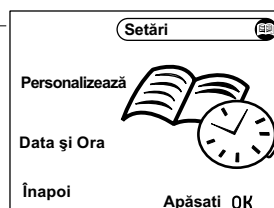
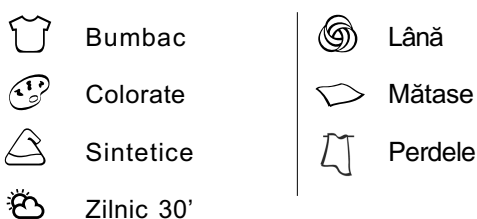
Meniu Informații

Duritatea Apei: pentru a determina gradul de duritate al apei. Valoarea indicată este valabilă numai după primul ciclu de spălare.

Ajutor/Help: pentru a avea informații asupra funcției de ajutor.

Etichete: pentru a înțelege semnificația etichetelor rufelor.

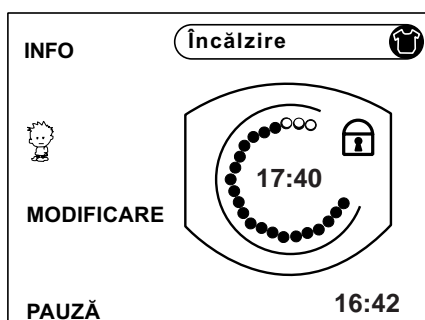
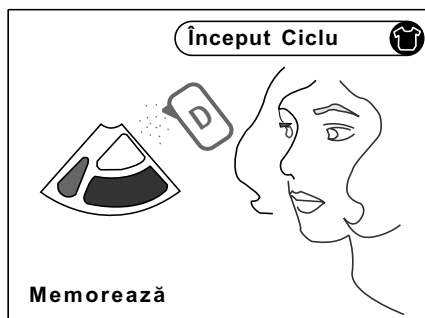
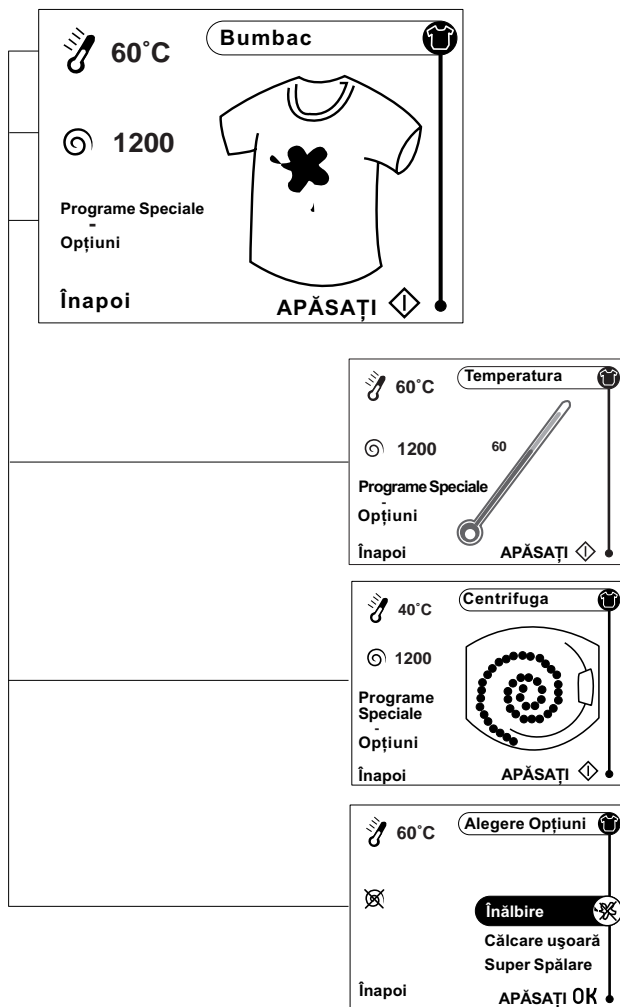
MENIU PRINCIPAL



Meniu Impostații

Personalizează: pentru a alege limba, a anula programele memorate, a activa sau dezactiva funcția automată de **Ajutor**. Selectați, apăsați OK, derulați cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ și apăsați din nou OK pentru confirmare.

Data și Ora: pentru a stabili data și ora. Măriți sau micșorați valoarea introdusă cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ și apăsați OK pentru confirmare.



Meniu Rezumat (din Meniul Principal, tasta OK)

- Programul selectat**
- Temperatura** stabilită conform programului
Pentru a o modifica, a se vedea mai jos.
- Centrifuga** (Mătase și Pedale introdusă de program). Pentru a o modifica, a se vedea mai jos.

Meniu Modificare Temperatură

Apăsați tastele ▲ sau ▼ pentru a mări sau micșora temperatura: gradele gradele pot crește până la valoarea maximă admisă de program (a se vedea *Tabelul de Programe*) sau descrește până la ❄️ (apă rece). Pentru a confirma datele, apăsați OK.

Meniu Modificare Centrifugă

Apăsați tastele ▲ sau ▼ pentru a mări sau micșora viteza de centrifugare: viteza se poate mări până la valoarea maximă admisă de program (vezi *Tabelul de Programe*) sau coborî până la (centrifuga exclusă). Pentru a confirma datele, apăsați OK.

Meniu Alege Opțiune – Alege Programe Speciale

Pentru a selecta Opțiunile de spălare sau Programele Speciale, consultați *capitolul Personalizări*.

Meniu Începere Ciclu (din Meniul Rezumat, tasta START).

Detergenți și aditivi: a se vedea *capitolul: "Detergenți"*.

Memorează: pentru a memora un ciclu de spălare, apăsați tasta 4, tastați numele cu tastele ▲, ▼ și OK, după care apăsați tasta 3 pentru salvare, tasta 1 și OK. Ciclurile memorate apar în Meniul Principal. Este posibil să introducereți în memorie maxim 3 cicluri; dacă doriți să memorați încă unul, va trebui să ștergeți un ciclu din cele trei alese precedent. Pentru a șterge un ciclu, consultați *capitolul: "Meniu Impostații"*.

Meniu Ciclu în curs de desfășurare (automat)

Acest meniu cuprinde următoarele faze: Încălzire, Spălare, Centrifuga, Clătire, Evacuare, Sfârșit Spălare.

Info: pentru a avea informații asupra ciclului activat.

: apăsați pentru a activa sau dezactiva dispozitivul de blocare al tastaturii (Siguranță pentru Copii).

Modifică: pentru a modifica un program; se accesează: "Meniul Rezumat".

Pauză: pentru a suspenda momentan ciclul de spălare.

Hubloul blocat: Simbolul aprins indică faptul că hubloul este blocat pentru a împiedica deschiderea accidentală.

17:40: ora la care se va încheia programul.

16:42: ora actuală.

RO

Instalare

Descriere

Programe

Detergenți

Precauții

Întreținere


Anomalii

Asistență

Pornire și Programe

RO

Pornirea unui program

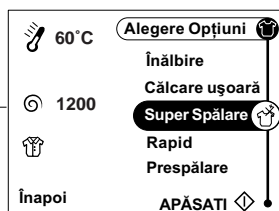
1. Porniți mașina de spălat apăsând tasta PORNIRE/OPRIRE. După ecranul Ariston apare Meniul Principal.
2. Introduceți rufele și închideți hubloul.
3. În Meniul Principal selectați tipul de țesătură (▲ ▼) pe care doriți să o spălați (a se vedea tabela de mai jos) și confirmați prin tasta OK.
4. În Meniul Rezumat verificați datele introduse și programul ales; pentru a le modifica, apăsați tasta 4 Înapoi. Temperatura și centrifuga se selectează automat în baza programului (pentru a le modifica consultați capitolul: "Display și Meniu").
5. Pentru a selecta Opțiunile de spălare sau Programele Speciale, consultați capitolul: "Personalizări".
6. Vărsați detergenții și aditivii adecvați (a se vedea capitolul: "Detergenți").
7. Porniți programul apăsând tasta START/RESET. După câteva secunde începe ciclul de spălare. Pentru a-l anula, țineți apăsat START/RESET timp de două secunde. Pentru a-l memora, consultați capitolul: "Display și Meniu".
Apăsați:
 - INFO: pentru informații
 -  pentru a activa sau dezactiva Siguranța pentru Copii
 - MODIFICĂ: pentru a modifica datele din program.
 - PAUZĂ: pentru a suspenda momentan ciclul (apăsați-l din nou pentru a-l reporni).
8. La sfârșitul programului se vizualizează cuvântul END (Sfârșit Spălare). Scoateți rufele și lăsați hubloul întredeschis pentru a se putea usca coșul.
9. Opriți mașina de spălat apăsând tasta PORNIRE/OPRIRE.

Tabel de programe

Programe și tipuri de țesătură	Temp. Max. admisă	Centrifuga max. admisă (t.p.m.)	Detergent		Aditiv înmuiere	Opțiune Înălbire / Decolorant	Durata ciclului în minute (cu/fără prespălare)	Descrierea ciclului de spălare
			Prespă-lare	Spălare				
Bumbac	90°C	1200	•	•	•	Delicată / Tradițională	158/140	Spălare, clătiri, centrifugă intermediară și finală
Colorate	40°C	1200	•	•	•	Delicată / Tradițională	102/84	Spălare, clătiri, centrifugă intermediară și finală
Sintetice	60°C	800	•	•	•	Delicată	103/91	Spălare, clătiri, antișifonare sau centrifugă delicată
Zilnic	30°C	800		•	•		30	Spălare, clătiri și centrifugă delicată
Lână	40°C	600		•	•	Delicată	42	Spălare, clătiri și centrifugă delicată
Mătase	30°C	nu centrifugă	•	•	•		64/52	Spălare, clătiri, antișifonare sau evacuare
Perdele	30°C	nu centrifugă	•	•	•		64/52	Spălare, clătiri, antișifonare sau evacuare

Programul Zilnic 30' este studiat pentru a spăla rufele puțin murdare, în scurt timp: durează doar 30 de minute economisindu-se energie și timp. Este posibil să spălați împreună țesături diferite (în afară de lână și mătase); greutatea maximă admisă este de 3 kg. *Se recomandă folosirea detergentului lichid.*

MENIU REZUMAT



Meniu Alege Opțiune – Alege Programe Speciale
Apăsați tastele ▲ sau ▼ pentru a derula Opțiunile de spălare și Programele Speciale.

Opțiuni apăsați OK pentru a activa (ON) sau dezactiva (OFF) o opțiune, confirmați prin OK. Simbolul opțiunii activate se aprinde, de exemplu: . După ce ați selectat tipul de țesătură, vor apărea numai opțiunile compatibile cu aceasta din urmă. Dacă două opțiuni sunt incompatibile între ele, (a se vedea tabelul de mai jos) apare un mesaj.

Pentru a vă întoarce la: "Meniul Rezumat", apăsați Înapoi.

Pentru a activa programul, apăsați START/RESET. **Programe Speciale:** apăsați "OK" pentru a activa un Program Special. Viteza de centrifugare se introduce în mod automat (pentru a o modifica, consultați capitolul: "Display și Meniu"). Pentru a selecta Opțiunile apăsați tasta 3.

Pentru a activa Programul Special apăsați START/RESET, iar pentru a-l anula, apăsați Înapoi.

Opțiuni	Efect	Note pentru folosire
Înălbire	Ciclu de albire adecvat pentru eliminarea petelor mai rezistente.	Puneți decolorantul în sertarul adițional 4 (consultați capitolul: "Detergenți"). Nu este compatibil cu opțiunea CĂLCARE UȘOARĂ și PRESPĂLARE.
Călcare ușoară	Reduce pliurile la țesături facilitând călcarea.	Alegând această opțiune, programele "Sintetice" "Mătase" și "Perdele" se întrerup în faza de înmuiere (Antișifonare): - pentru a completa ciclul apăsați tasta START/RESET; - pentru a efectua doar evacuarea apei, excludeți centrifugarea (OFF) și apăsați tasta START/RESET. Nu este compatibilă cu opțiunea ÎNĂLBIRE.
Super Spălare	Permite o spălare impecabilă, mult mai albă decât standardul în clasa A.	Nu este compatibilă cu opțiunea RAPID.
Rapid	Reduce cu 30% durata ciclului de spălare.	Nu este compatibilă cu opțiunea SUPER SPĂLARE.
Prespălare	Efectuează o fază de prespălare.	Temperatura și viteza centrifugării depind de programul de spălare ales. Nu este compatibilă cu opțiunea ÎNĂLBIRE.
Delay Timer	Întârzie pomirea mașinii până la 24 de ore.	Apăsați tastele ▲ sau ▼ pentru a mări sau micșora întârzierea. Pe ecran vor apărea ora actuală și ora la care ciclul va lua sfârșit.
Programe Speciale	Efect	Note pentru folosire
Numai clătire	Efectuează un ciclu de clătire.	Opțiuni disponibile: ÎNĂLBIRE și DELAY TIMER.
Numai centrifuga	Efectuează un ciclu de stoarcere.	Opțiuni disponibile: DELAY TIMER.
Evacuare	Efectuează un ciclu de evacuare.	Opțiuni disponibile: DELAY TIMER.

RO

Instalare

Descriere

Programe

Detergenți

Precauții

Întreținere

Anomalii

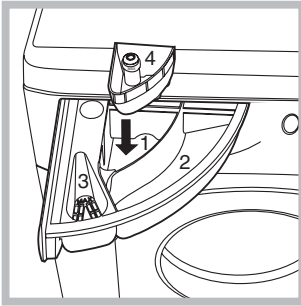
Asistență

Detergenți și rufe albe

RO

Sertarul detergenților

Un rezultat bun la spălare depinde și de dozarea corectă a detergentului: cu un exces de detergent nu se spală în mod mai eficace și se contribuie la în crustarea părților interne ale mașinii de spălat și poluarea mediului înconjurător.



Extrageți sertarul pentru detergenți și introduceți detergentul sau aditivul după cum urmează:

sertarul 1: Detergent pentru prespălare (sub formă de praf)

Înainte de a vărsa detergentul verificați ca sertarul adițional 4 să nu fie introdus.

sertarul 2: Detergent pentru spălare (sub formă de praf sau lichid)

Detergentul lichid trebuie vărsat doar înainte de pornire.

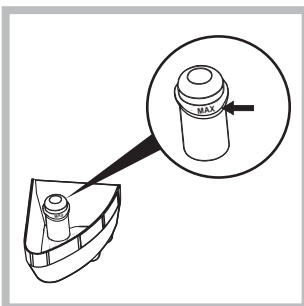
sertarul 3: Aditivi (soluție de înmuiat, etc.)
Soluția de înmuiat nu trebuie să iasă deasupra grătarului.

sertar adițional 4: Decolorant

! Nu folosiți detergenți pentru spălare manuală, deoarece formează prea multă spumă.

Ciclu de albire

! Decolorantul **tradițional** se folosește pentru țesături rezistente albe, cel **delicat** pentru țesături colorate, sintetice și pentru lână.



Introduceți sertarul adițional 4, aflat în dotare, în sertarul 1. Când dozați decolorantul nu depășiți nivelul „max” indicat pe pivotul central (vezi figura).

Pentru a efectua doar albirea vărsați clorul în sertarul adițional 4 și selectați Programul Special Clătire.

Pentru albirea în timpul spălării, vărsați detergentul și aditivii, selectați programul dorit și activați opțiunea Înălbire (consultați Personalizări).

Folosirea sertarului adițional 4 exclude prespălarea. În afară de aceasta, nu admite decolorarea cu programele Mătase, Perdele și Zilnic 30' (vezi Tabelul de Programe).

Prepararea rufelor

- Subdivizați rufe în funcție de:
 - tipul de țesătură / simbolul de pe etichetă.
 - culori: separați rufe colorate de cele albe.
- Goliți buzunarele și controlați nasturii.
- Nu depășiți valorile indicate, referitoare la greutatea rufelor uscate:
 - Țesături rezistente: max 5 kg
 - Țesături sintetice: max 2,5 kg
 - Țesături delicate: max 2 kg
 - Lână: max 1 kg

Rufe deosebite

Perdele: împăturiți-le și așezați-le într-o față de pernă sau într-un sac de tip plasă Spălați-le singure fără a depăși o jumătate din încărcătură. Folosiți programul “Perdele” care exclude centrifugarea.

Plăpumi și haine de vânt: dacă căptușeala este din fulgi de gâscă sau de rață se pot spăla în mașina de spălat. Întoarceți lucrurile pe dos și formați o încărcătură maximă de 2-3 kg, repetând clătirea o dată sau de două ori și utilizând centrifuga delicată.

Adidași și teniși: curățați-i de noroi. Se pot spăla împreună cu blugii și cu lucrurile rezistente, însă nu cu rufe albe.

Lână: pentru a obține cele mai bune rezultate, folosiți un detergent specific și nu depășiți 1 kg de rufe.

Woolmark Platinum Care (Cașmir Platinum)



Delicat ca și spălarea manuală.

Ariston a introdus un standard nou de prestații superioare recunoscut de The Woolmark Company cu prestigioasa marcă Woolmark Platinum Care. Dacă pe obiectele de spălat găsiți logo-ul Woolmark Platinum Care, se pot spăla cu rezultate excelente lucrurile din lână cu eticheta „Spălare manuală” (M.00221):



Selectați programul “Lână” pentru toate lucrurile cu eticheta „Spălare manuală”, utilizând detergenți specifici.

! Mașina de spălat a fost proiectată și construită conform normelor internaționale de protecție. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.

Protecție generală

- Acest aparat a fost conceput pentru o folosire de uz casnic, nu profesională, iar funcțiunile sale nu trebuie alterate.
- Mașina de spălat trebuie să fie folosită doar de persoane adulte și respectând instrucțiunile din acest manual.
- Nu atingeți mașina când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu scoateți fișa din priza de curent trăgând de cablu, ci trăgând de fișă.
- Nu deschideți sertarul detergenților în timp ce mașina se află în funcțiune.
- Nu atingeți apa de evacuare, care poate atinge temperaturi elevate.
- Nu forțați în nici un caz hubloul: s-ar putea deteriora mecanismul de siguranță care protejează deschiderile accidentale.
- În caz de defecțiune, nu umblați în nici un caz la mecanismele interne pentru a încerca să reparați mașina de spălat.
- Controlați mereu ca în apropierea mașinii aflate în funcțiune, să nu se afle copii.
- Pe durata spălării hubloul are tendința de a se încălzi.
- Dacă trebuie să fie deplasată, faceți acest lucru în două sau trei persoane, cu maximă atenție. Niciodată nu deplasați mașina singuri deoarece aceasta este foarte grea.
- Înainte de a introduce rufe, controlați ca în interior să fie goală.

Aruncarea reziduurilor

- Aruncarea materialelor de ambalare: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi reutilizate.

- Aruncarea mașinii de spălat vechi: înainte de a o arunca, faceți-o inutilizabilă tăindu-i cablul de alimentare electrică și scoțându-i hubloul.

Protecția și respectarea mediului înconjurător

Tehnologia la dispoziția mediului înconjurător

Dacă prin hubloul se vede puțină apă este pentru că datorită noii tehnologii Ariston, este suficientă mai puțin de jumătate din apă pentru a obține o curățare maximă: un scop atins pentru respectarea mediului înconjurător.

Economisirea de detergent, apă, energie și timp

- Pentru a economisi detergent, apă, timp folosiți încărcătura maximă. O încărcare totală în locul a două jumătăți, permite economisirea de până la 50% din energie.
- Prespălarea este necesară doar pentru rufe foarte murdare. Evitarea acesteia permite economisirea de detergent, timp, apă și între 5 și 15% din energie.
- Tratând petele cu o substanță pentru îndepărtarea acestora și lăsându-le la înmuiat înainte se spălare, reduce necesitatea de a spăla la temperaturi mari. Un program la 60°C în locul unuia la 90°C sau unul la 40°C în locul unuia la 60°C, permit economisirea unui procent de până la 50% de energie.
- Dozați bine detergentul în funcție de duritatea apei, de gradul de murdărie și de cantitatea de rufe, pentru a evita risipe și pentru a proteja mediul înconjurător: deși sunt biodegradabili, detergenții conțin elemente care alterează echilibrul naturii. În afară de aceasta evitați pe cât posibil aditivul de înmuiere.
- Efectuând spălări începând de seara și până la primele ore ale dimineții, se colaborează pentru reducerea sarcinii de absorbire a întreprinderilor electrice. Opțiunea Delay Timer (*vezi Personalizări*) ajută mult la organizarea spălărilor în acest sens.
- Dacă rufe trebuie uscate într-un uscător, selectați o viteză mare pentru centrifugă. Cantitatea redusă de apă permite economisirea de timp și energie electrică la programul de uscare.

RO

Instalare

Descriere

Programe

Detergenți

Precauții

Întreținere

Anomalii

Asistență

Întreținere și îngrijire

RO

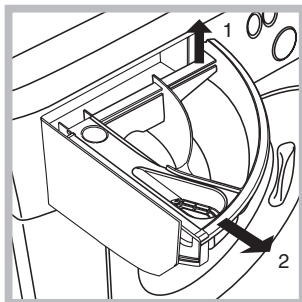
Oprirea apei și a curentului electric

- Închideți robinetul de apă după fiecare spălare. Se limitează astfel uzare instalației hidraulice a mașinii de spălat și se elimină pericolul scurgerilor.
- Scoateți fișa din priza de curent atunci când curățați mașina de spălat și când se efectuează lucrări de întreținere.

Curățarea mașinii de spălat

Partea externă și părțile din cauciuc pot fi curățate cu o cârpă înmuiată în apă caldă și săpun. Nu folosiți solvenți sau substanțe abrazive.

Curățarea sertarului pentru detergenți



Scoateți sertarul ridicându-l și trăgându-l spre exterior (vezi figura):
Spălați-l cu apă; această curățare trebuie efectuată frecvent.

Îngrijirea hubloului și a coșului

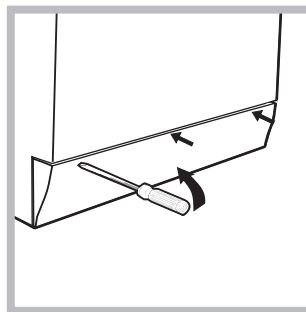
- Lăsați mereu hubloului întredeschis pentru a evita formarea de mirosuri urâte.

Curățarea pompei

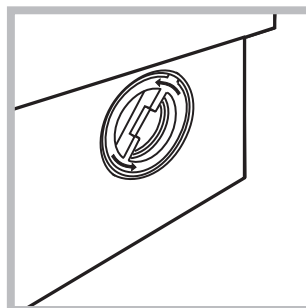
Mașina de spălat este echipată cu o pompă autocurățătoare care nu are nevoie de întreținere. Se poate întâmpla însă ca obiecte mici (monede, nasturi) să cadă în precamera care protejează pompa, situată în partea inferioară a acesteia.

! Verificați ca ciclul de spălare să fie terminat și scoateți din priză.

Pentru a avea acces la precameră:



1. scoateți panoul de acoperire de pe latura anterioară a mașinii de spălat folosindu-vă de o șurubelniță (vezi figura):



2. deșurubați capacul rotindu-l în sens invers (vezi figura): este normal să iasă puțină apă;

3. curățați cu grijă interiorul;
4. montați din nou capacul;
5. montați din nou panoul verificând, înainte de a-l împinge spre mașină, de a fi introdus cârligele în orificiile respective.

Controlarea tubului de alimentare cu apă

Controlați tubul de alimentare cel puțin o dată pe an. Dacă prezintă crăpături sau fisuri trebuie înlocuit: pe parcursul spălărilor, presiunile puternice ar putea provoca crăpături neașteptate.

! Nu folosiți tuburi deja folosite.

Anomalii și remedii



Se poate întâmpla ca mașina de spălat să nu funcționeze. Înainte de a telefona la Asistență (vezi *Asistență*), verificați dacă această problemă nu poate fi remediată de dvs., astfel:

Anomalii:

Cauze posibile / Rezolvare:

Mașina de spălat nu se aprinde.

- Fișa nu este introdusă sau nu a fost suficient introdusă în priză de curent astfel încât să existe conexiune electrică.
- În casă nu este curent electric.

Ciclul de spălare nu pornește.

- Hubloul nu este bine închis (pe display apare un mesaj de avertisment).
- Butonul PORNIRE/OPRIRE nu a fost apăsat.
- Butonul START/RESET nu a fost apăsat.
- Robinetul de apă nu este deschis
- A fost fixată o întârziere de pornire (Delay Timer, *vezi Personalizări*).

Mașina de spălat nu încarcă apă (Pe display este vizualizat scris H₂O).

- Tubul de alimentare cu apă nu este conectat la robinet.
- Tubul este îndoit.
- Robinetul de apă nu este deschis
- În casă lipsește apa.
- Nu este presiune suficientă.
- Butonul START/RESET nu a fost apăsat.

Mașina de spălat încarcă și evacuează apă continuu.

- Tubul de evacuare nu a fost instalat la o distanță cuprinsă între 65 și 100 cm de pământ (*vezi Instalare*).
- Extremitatea tubului de evacuare este cufundată în apă (*vezi Instalare*).
- Evacuarea din perete nu are răsuflare pentru aer.

Dacă după aceste verificări problema nu se rezolvă, închideți robinetul de apă, opriți mașina de spălat și chemați Asistența. Dacă locuința se află la ultimele etaje ale unui edificiu, este posibil să aibă loc fenomene de sifonare, motiv pentru care mașina de spălat încarcă și evacuează apă încontinuu. Pentru a elimina acest inconvenient, se găsesc în comerț supape anti-sifonare.

Mașina de spălat nu evacuează sau nu centrifughează.

- Programul nu prevede evacuarea apei: cu unele programe este necesar să se pornească manual (*vezi Programe*).
- Este activă opțiunea Calcă mai puțin: pentru a completa programul apăsați pe butonul START/RESET (*vezi Personalizări*).
- Tubul de evacuare este îndoit (*vezi Instalare*).
- Conducta de evacuare este înfundată.

Mașina de spălat vibrează foarte mult pe timpul centrifugării.

- Coșul, în momentul instalării, nu a fost deblocat în mod corect (*vezi Instalare*).
- Mașina de spălat nu se află în plan orizontal (*vezi Instalare*).
- Mașina de spălat este fixată foarte puternic între mobilă și zid (*vezi Instalare*).

Mașina de spălat pierde apă.

- Tubul de alimentare cu apă nu este bine înșurubat (*vezi Instalare*).
- Sertarul detergentilor este înfundat (pentru a-l curăța *vezi Întreținere și Îngrijire*).
- Tubul de evacuare nu este fixat bine (*vezi Instalare*).

Se formează prea multă spumă.

- Detergentul nu este specific pentru mașina de spălat (trebuie să fie scris „pentru mașina de spălat”, „de mână sau în mașina de spălat”, sau ceva asemănător).
- Dozajul a fost excesiv.

RO

Instalare

Descriere

Programe

Detergenți

Precauții

Întreținere

Anomalii

Asistență

Înainte de a lua legătura cu Asistența:

- Verificați dacă anomalia poate fi rezolvată de dvs. (*vezi Anomalii și remedii*);
- Porniți din nou programul pentru a controla dacă inconvenientul a fost eliminat;
- În caz contrar, luați legătura cu asistența tehnică autorizată la numărul telefonic indicat pe certificatul de garanție.

! Nu apelați niciodată la tehnicieni neautorizați.

Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se află pe tăblița aplicată în partea posterioară a mașinii de spălat.

GR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

AVG 12

GR

Περιεχόμενα

Εγκατάσταση, 62-63

Αποσυσκευασία και οριζόντιωση
Υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις
Ρυθμίσεις και πρώτος κύκλος πλυσίματος
Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή του πλυντηρίου, 64-65

Πίνακας ελέγχου
Οθόνη και Μενού

Εκκίνηση και Προγράμματα, 66

Εν συντομία: εκκίνηση ενός προγράμματος
Πίνακας των προγραμμάτων

Προσωπικές Ρυθμίσεις, 67

Δυνατότητες πλυσίματος και Ειδικά προγράμματα

Απορρυπαντικά και ρούχα, 68

Θήκη απορρυπαντικών
Κύκλος λεύκανσης
Προετοιμασία της πλύσης
Ειδικά ρούχα
Woolmark Platinum Care

Προφυλάξεις και συμβουλές, 69

Γενική ασφάλεια
Διάθεση
Εξοικονόμηση ενέργειας και σεβασμός του περιβάλλοντος

Συντήρηση και φροντίδα, 70

Κλείσιμο παροχών νερού και ηλεκτρικού ρεύματος
Καθαρισμός του πλυντηρίου
Καθαρισμός του συρταριού απορρυπαντικών
Φροντίδα της πόρτας και του κάδου
Καθαρισμός της αντλίας
Έλεγχος του σωλήνα τροφοδοσίας του νερού

Προβλήματα και λύσεις, 71

Τεχνική Υποστήριξη, 72



ARISTON

Εγκατάσταση

GR

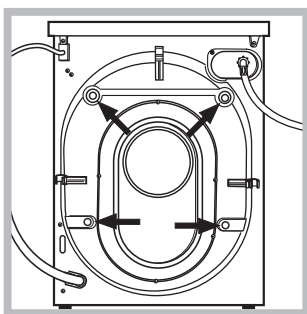
! Είναι σημαντικό να φυλάξετε το εγχειρίδιο αυτό για να μπορείτε να το συμβουλευέστε οποιαδήποτε στιγμή. Σε περίπτωση πώλησης, παραχώρησης ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι παραμένει μαζί με το πλυντήριο για να πληροφορεί τον νέο ιδιοκτήτη για τη λειτουργία και τις σχετικές προειδοποιήσεις.

! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια.

Αποσυσκευασία και οριζόντιωση

Αποσυσκευασία

1. Αποσυσκευάστε το πλυντήριο.
2. Ελέγξτε αν το πλυντήριο έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Αν έχει υποστεί ζημιές μην το συνδέετε και επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή.



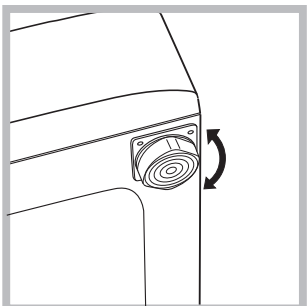
3. Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες μεταφοράς και το λαστιχάκι με το σχετικό διαχωριστικό, που βρίσκονται στο πίσω μέρος (βλέπε εικόνα).

4. Κλείστε τις οπές με τα πλαστικά πώματα που σας παρέχονται.
5. Με τα ειδικά πώματα κλείστε τις τρεις οπές που βρίσκονται στο κάτω δεξιό τμήμα της πίσω όψης της συσκευής.
6. Διατηρείστε και τα τρία τεμάχια: αν το πλυντήριο χρειαστεί να μεταφερθεί, θα πρέπει να ξαναμονταριστούν.

! Οι συσκευασίες δεν είναι παιχνίδια για μικρά παιδιά.

Οριζόντιωση

1. Εγκαταστήστε το πλυντήριο σε ένα δάπεδο επίπεδο και ανθεκτικό, χωρίς να το ακουμπήσετε σε τοίχους, έπιπλα ή άλλο.

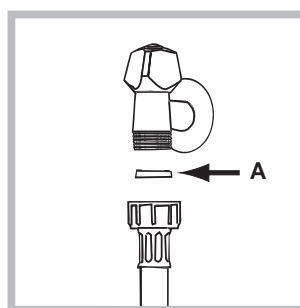


2. Αν το δάπεδο δεν είναι απόλυτα επίπεδο, οριζοντίωση την συσκευή βιδώνοντας ή ξεβιδώνοντας τις ειδικές βάσεις στο μπροστινό τμήμα της συσκευής (βλέπε εικόνα). Η γωνία κλίσης, μετρημένη στην επιφάνεια εργασίας, δεν πρέπει να ξεπερνάει τις 2°.

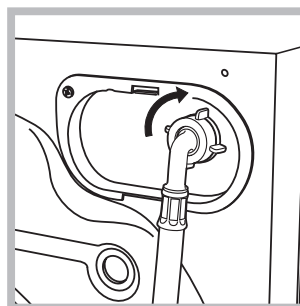
Η σωστή οριζόντιωση προσδίδει σταθερότητα στο μηχάνημα και αποσοβεί δονήσεις, θορύβους και μετατοπίσεις κατά τη λειτουργία. Αν το πλυντήριο τοποθετηθεί πάνω σε μοκέτα ή τάπητα, ρυθμίστε τα ποδαράκια έτσι ώστε να υπάρχει κάτω από το πλυντήριο αρκετός χώρος για τον αερισμό.

Υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις

Σύνδεση του σωλήνα τροφοδοσίας νερού



1. Εισάγετε την τσιμούχα A στο άκρο του σωλήνα τροφοδοσίας και βιδώστε τη μια βρύση κρύου νερού με στόμιο σπειρώματος 3/4 gas (βλέπε εικόνα). Πριν την σύνδεση αφήστε το νερό να τρέξει μέχρι αυτό να είναι διαυγές.



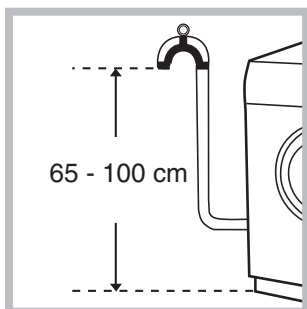
2. Συνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας στο πλυντήριο βιδώνοντάς το στην αντίστοιχη είσοδο νερού, στο πίσω μέρος επάνω δεξιά (βλέπε εικόνα).

3. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν είναι τσακισμένος σε κανένα σημείο του.

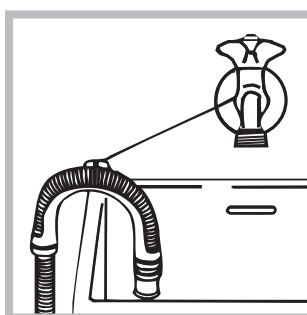
! Η πίεση του νερού πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ των τιμών του πίνακα με τα τεχνικά στοιχεία (βλέπε επόμενη σελίδα).

! Αν το μήκος του σωλήνα τροφοδοσίας νερού δεν επαρκεί, θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ειδικευμένο κατάστημα ή σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

Σύνδεση του σωλήνα αδειάσματος νερού



Συνδέστε τον σωλήνα αδειάσματος νερού χωρίς να τον τσακίσετε σε μια αποχέτευση ή σε μια επιτοίχια αποχέτευση σε ύψος από το έδαφος μεταξύ 65 και 100 cm.



Μπορείτε επίσης να στηρίξετε τον σωλήνα αδειάσματος νερού στο χείλος ενός νιπτήρα δένοντάς τον στην βρύση (βλέπε εικόνα). Το ελεύθερο άκρο του σωλήνα δεν θα πρέπει να βυθίζεται στο νερό.

! Δεν συνιστάται η χρήση προεκτάσεων σωλήνων. Αν απαιτείται, η προέκταση πρέπει να έχει την ίδια διάμετρο του αρχικού σωλήνα και να μην ξεπερνάει τα 150 cm.

Ηλεκτρική σύνδεση

Πριν εισάγετε το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα, βεβαιωθείτε ότι:

- η πρίζα διαθέτει γείωση και συμμορφώνεται με τις ισχύουσες προδιαγραφές.
- η πρίζα είναι κατάλληλη για το μέγιστο φορτίο που αναγράφεται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων (βλέπε πίνακα).
- Η τάση τροφοδοσίας να κυμαίνεται μεταξύ των τιμών που αναφέρονται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων (βλέπε δίπλα).
- Η πρίζα να είναι συμβατή με το βύσμα του πλυντηρίου. Σε αντίθετη περίπτωση, αντικαταστήστε την πρίζα ή το βύσμα.

! Το πλυντήριο δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε ανοικτούς χώρους, ακόμα και αν είναι στεγασμένο γιατί είναι επικίνδυνο να μένει εκτεθειμένο σε βροχή και υγρασία.

! Η πρόσβαση στην πρίζα τροφοδοσίας του πλυντηρίου πρέπει να είναι εύκολη.

! Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις και πολύπριζα.

! Μην τσακίζετε και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας.

! Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς (βλέπε Τεχνική Υποστήριξη).

! Η επιχείρηση αποποιείται κάθε ευθύνης σε περίπτωση που οι κανόνες αυτοί δεν τηρούνται.

Ρυθμίσεις και πρώτος κύκλος πλυσίματος

Την πρώτη φορά που ενεργοποιείται το πλυντήριο είναι αναγκαίο να θέσετε Γλώσσα, Ημερομηνία και Ώρα (βλέπε επίσης Μενού Ρυθμίσεων) και να βεβαιωθείτε ότι εκτελέσατε σωστά την εγκατάσταση. Για να συνεχίσετε πατήστε OK. Μετά την εγκατάσταση, πριν τη χρήση, διενεργήστε ένα κύκλο πλυσίματος με απορρυπαντικό και χωρίς ρούχα θέτοντας το «πρόγραμμα για Βαμβακερά» σε 90°C χωρίς πρόπλυση.

Τεχνικά στοιχεία	
Μοντέλο	AVG 12
Διαστάσεις	πλάτος cm 59,5 ύψος cm 85 βάθος cm 53,5
Χωρητικότητα	από 1 έως 5 kg
Ηλεκτρικές συνδέσεις	τάση 220/230 Volt 50 Hz μέγιστη απορροφούμενη ισχύς 1850 W
Συνδέσεις νερού	μέγιστη πίεση 1 MPa (10 bar) Ελάχιστη πίεση 0,05 MPa (0,5 bar) χωρητικότητα του κάδου 46 λίτρα
Ταχύτητα στυψίματος	μέχρι 1200 στροφές το λεπτό
Προγράμματα ελέγχου σύμφωνα με τον κανονισμό IEC456	πρόγραμμα "Βαμβακερά"; θερμοκρασία 60°C (Διάρκεια του κύκλου σε λεπτά: 119/137); εκτελούμενο με 5 kg μπουγάδας.
	Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες οινοτικές Οδηγίες: - 73/23/CEE της 19/02/73 (Χαμηλή Τάση) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις - 89/336/CEE της 03/05/89 (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις

GR

Εγκατάσταση

Περιγραφή

Προγράμματα

Απορρυπαντικά

Προφυλάξεις

Συντήρηση

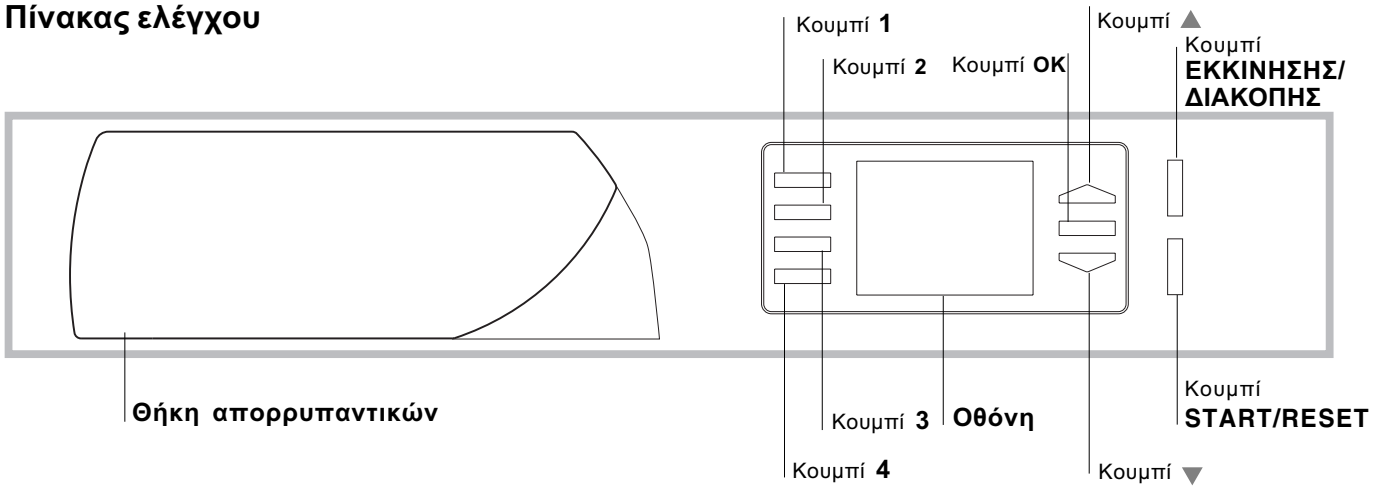
Ανωμαλίες

Υποστήριξη

Περιγραφή του πλυντηρίου

GR

Πίνακας ελέγχου



Θήκη απορρυπαντικών για την προσθήκη απορρυπαντικών και πρόσθετων (βλέπε *Απορρυπαντικά και ρούχα*).

Κουμπιά **1, 2, 3, 4** για να μπειτε στα Μενού (βρίσκονται απέναντι από τα κουμπιά, στο αριστερό πλευρό της οθόνης) και για να βγείτε από τα Μενού (*Πίσω*).

Οθόνη για να προγραμματίσετε το πλυντήριο μέσω των διαφόρων Μενού (βλέπε *Οθόνη και Μενού, εδώ κάτω*).

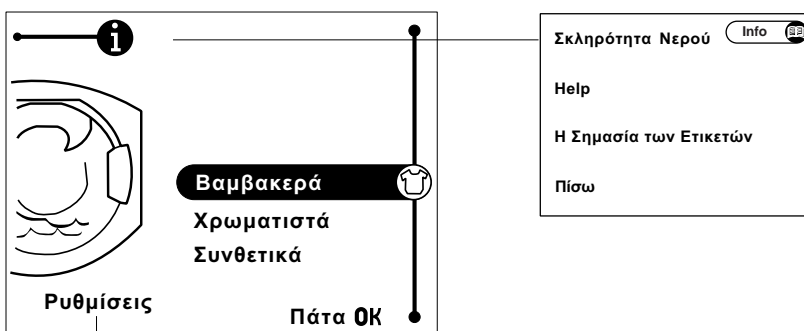
Κουμπιά **▲, ▼** και **OK** για να κυλήσετε, να επιλέξετε και να επιβεβαιώσετε τις εντολές που προτείνονται στα Μενού.

Κουμπί **ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ** για να ανάβετε και να σβήνετε το πλυντήριο.

Κουμπί **START/RESET** για να εκκινείτε τα προγράμματα ή να ακυρώνετε εσφαλμένες ρυθμίσεις ρυθμίσεις.

Οθόνη και Μενού

Εδώ περιγράφονται όλα τα Μενού του μηχανήματος. Για να προγραμματίσετε το πλυντήριο βλέπε *Εκκίνηση και Προγράμματα*. Το μηχάνημα διαθέτει μια λειτουργία αυτόματης Βοήθειας: αν δεν αγγίξετε κανένα κουμπί για 15 δευτερόλεπτα εμφανίζεται μια οθόνη Help. Για να την απενεργοποιήσετε βλέπε *Μενού Ρυθμίσεις*.



Μενού Info

Σκληρότητα Νερού: για να απεικονίσετε το βαθμό σκληρότητας του νερού. Η τιμή που αναφέρεται ισχύει μόνο αφού έχετε εκτελέσει τον πρώτο κύκλο πλυσίματος.

Help: για πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία διαδραστικής βοήθειας.

Η Σημασία των Ετικετών: για πληροφορίες σχετικά με τις ετικέτες πλυσίματος.

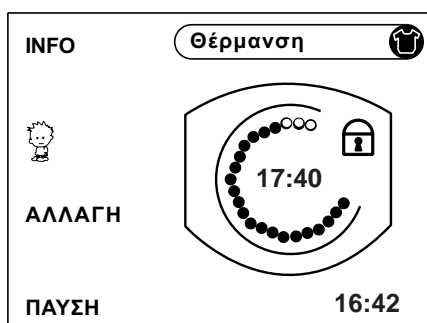
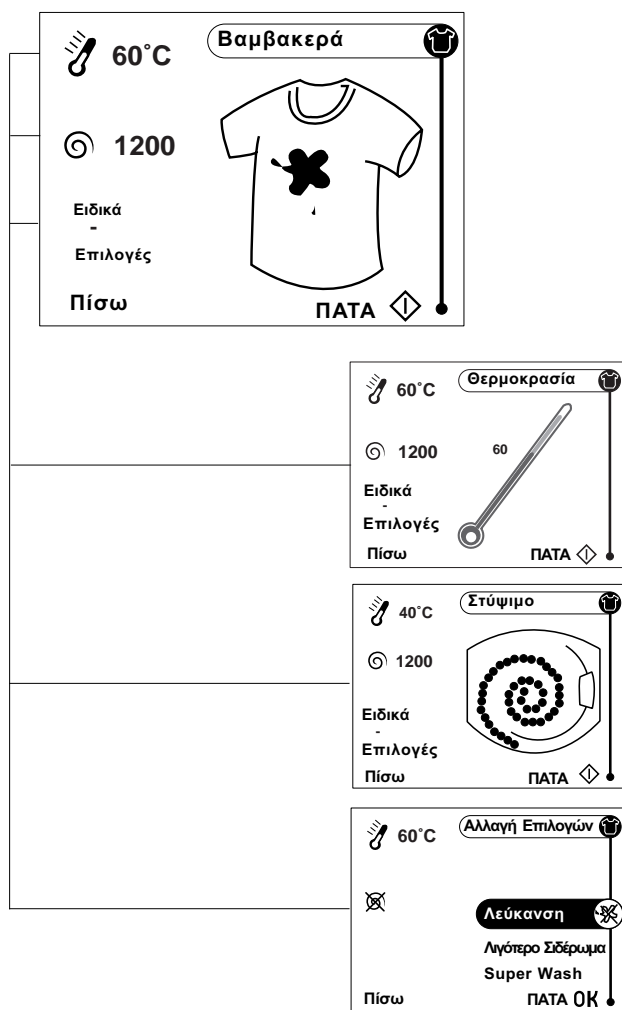
Μενού Ρυθμίσεων

Προσωπικές Ρυθμίσεις: για να επιλέξετε τη Γλώσσα, για να διαγράψετε τα αποθηκευμένα προγράμματα, να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το αυτόματο Help. Επιλέξτε, πατήστε OK, μετακινηθείτε με τα κουμπιά **▲** και **▼** και ξαναπατήστε OK για να επιβεβαιώσετε.

Ημερομηνία και Ώρα: για να ρυθμίσετε τρέχουσα ημερομηνία και ώρα: αυξήστε ή μειώστε τις τιμές με τα κουμπιά **▲** και **▼**, πατήστε OK για να επιβεβαιώσετε.

ΚΥΡΙΟ ΜΕΝΟΥ

- | | | | |
|--|--------------|--|-----------|
| | Βαμβακερά | | Μάλλινα |
| | Χρωματιστά | | Μεταξωτά |
| | Συνθετικά | | Κουρτίνες |
| | Ημερήσιο 30' | | |



Μενού Ανακεφαλαίωσης (από το Κύριο Μενού, κουμπί OK)

- Επιλεγμένο πρόγραμμα**
- Θερμοκρασία** ρυθμισμένη από το πρόγραμμα. Για να την αλλάξετε *βλέπε παρακάτω*.
- Στύψιμο** (Μεταξωτά και Κουρτίνες ~~☒~~) ρυθμισμένη από το πρόγραμμα. Για να το αλλάξετε *βλέπε παρακάτω*.

Μενού Αλλαγής Θερμοκρασίας

Πατήστε τα κουμπιά ▲ και ▼ για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη θερμοκρασία: οι βαθμοί αυξάνονται μέχρι τη μέγιστη επιτρεπτή από το πρόγραμμα (*βλέπε Πίνακας Προγραμμάτων*) και μειώνονται μέχρι ❄️ (κρύο νερό). Για να επιβεβαιώσετε πατήστε OK.

Μενού Αλλαγής Στυψίματος

Πατήστε τα κουμπιά ▲ και ▼ για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα στυψίματος: αυτή αυξάνεται μέχρι τη μέγιστη επιτρεπτή από το πρόγραμμα (*βλέπε Πίνακας Προγραμμάτων*) και μειώνεται πάντα μέχρι ~~☒~~ (στύψιμο ανενεργό). Για να επιβεβαιώσετε πατήστε OK.

Επιλέξτε Δυνατότητες – Επιλέξτε Ειδικό Μενού

Για να επιλέξετε Δυνατότητες πλυσίματος και Ειδικά προγράμματα *βλέπε Προσωπικές Ρυθμίσεις*.

Μενού Έναρξης Κύκλου (από το Μενού Ανακεφαλαίωσης, κουμπί START)

Απορρυπαντικό και πρόσθετα: *βλέπε Απορρυπαντικά και ρούχα.*

Αποθήκευση: για να αποθηκεύσετε έναν κύκλο πλυσίματος πατήστε το κουμπί 4. Εισάγετε το όνομα με τα κουμπιά ▲, ▼ OK και το κουμπί 3. Για να αποθηκεύσετε: κουμπί 1 και OK. Οι αποθηκευμένοι κύκλοι εμφανίζονται στο Κύριο Μενού. Μπορείτε να αποθηκεύσετε το πολύ 3 κύκλους. Αν θέλετε να αποθηκεύσετε έναν τέταρτο, θα ζητηθεί να διαγράψετε έναν από τους ήδη αποθηκευμένους. Για να διαγράψετε *βλέπε Μενού Ρυθμίσεις*.

Μενού Κύκλος σε εξέλιξη (αυτόματα)

Στο Μενού ακολουθούν οι φάσεις: Θέρμανση, Πλύσιμο, Στύψιμο, Ξέβγαλμα, Αδειασμα, Τέλος Πλυσίματος.

Info: για να έχετε πληροφορίες για τον κύκλο που θέσατε σε λειτουργία.

: πατήστε επί μακρόν για να ενεργοποιήσετε / απενεργοποιήσετε την ασφάλιση του πληκτρολογίου (Ασφάλεια για παιδιά).

Αλλαγή: για να αλλάξετε το πρόγραμμα. Ανοίγει το Μενού Ανακεφαλαίωσης.

Παύση: για να διακόψετε προσωρινά τον κύκλο.

Πόρτα ασφαλισμένη: Το σύμβολο δείχνει ότι η πόρτα είναι ασφαλισμένη για την παρεμπόδιση τυχαίων ανοιγμάτων.

17:40: ώρα στην οποία θα τελειώσει το πρόγραμμα.

16:42: τρέχουσα ώρα.

GR

Εγκατάσταση

Περιγραφή

Προγράμματα

Απορρυπαντικά

Προφυλάξεις

Συντήρηση


Ανωμαλίες

Υποστήριξη

Εκκίνηση και Προγράμματα

GR

Εκκίνηση ενός προγράμματος

1. Ανάψτε το πλυντήριο πιέζοντας το κουμπί ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ. Μετά την οθόνη Ariston εμφανίζεται το Κύριο Μενού.
2. Φορτώστε τη μπουγάδα και κλείστε την πόρτα.
3. Στο Κύριο Μενού επιλέξτε με τα κουμπιά ▲ και ▼ ύφασμα που θέλετε να πλύνετε (βλέπε πίνακα παρακάτω). Για να επιβεβαιώσετε πατήστε ΟΚ.
4. Το Μενού Ανακεφαλαίωσης ανακεφαλαιώνει τα στοιχεία του επιλεγέντος προγράμματος. Για να το αλλάξετε επιστρέψτε Πίσω (κουμπί 4). Θερμοκρασία και στύψιμο τίθενται αυτόματα με βάση το πρόγραμμα (για να το αλλάξετε βλέπε Οθόνη και Μενού).
5. Επιλέξτε ενδεχόμενες Δυνατότητες πλυσίματος ή προγράμματα Ειδικά (βλέπε Προσωπικές Ρυθμίσεις).
6. Τοποθετήστε απορρυπαντικό και πρόσθετα (βλέπε Απορρυπαντικά και ρούχα).
7. Εκκινήστε πιέζοντας το κουμπί START/RESET. μετά από μερικά δευτερόλεπτα το πρόγραμμα εκκινεί.
Για να ακυρώσετε τον επιλεγμένο κύκλο πατήστε το κουμπί START/RESET για δύο δευτερόλεπτα. Για να αποθηκεύσετε τον κύκλο βλέπε Οθόνη και Μενού.
Πατήστε:
 - INFO για να έχετε πληροφορίες.
 -  Πατήστε επί μακρόν για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε την Ασφάλεια παιδιών.
 - ΑΛΛΑΓΗ για να αλλάξετε το πρόγραμμα.
 - ΠΑΥΣΗ για να διακόψετε προσωρινά τον κύκλο (πιέστε το εκ νέου για να τον επανεργοποιήσετε).
8. Στο τέλος του προγράμματος εμφανίζεται η ένδειξη «Τέλος Πλυσίματος». Βγάλτε τη μπουγάδα και αφήστε την πόρτα μισόκλειστη για να στεγνώσει ο κάδος.
9. Σβήστε το πλυντήριο πιέζοντας το κουμπί ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ.

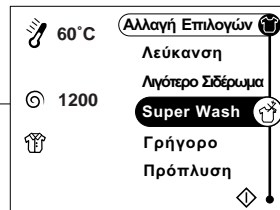
Πίνακας των Προγραμμάτων

Προγράμματα και Υφάσματα	Μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρ.	Μέγιστο επιτρεπτό στύψιμο (στροφές ανά λεπτό)	Απορρυπαντικό		Μαλακτικό	Δυνατότητα Λεύκανση/ Χλωρίνη	Διάρκεια του κύκλου σε λεπτά (με/χωρίς πρόπλυση)	Περιγραφή του κύκλου πλυσίματος
			πρόπλ.	πλύσ.				
Βαμβακερά	90°C	1200	•	•	•	Παραδοσιακό	158/140	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Χρωματιστά	40°C	1200	•	•	•	Απαλό/ Παραδοσιακό	102/84	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ενδιάμεσα στυψίματα και τελικό
Συνθετικά	60°C	800	•	•	•	Απαλό	103/91	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή απαλό στύψιμο
Ημερήσιο 30'	30°C	800		•	•		30	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, και απαλό στύψιμο
Μάλλινα	40°C	600		•	•	Απαλό	42	Πλύσιμο, ξεβγάλματα και απαλό στύψιμο
Μεταξωτά	30°C	όχι στύψιμο	•	•	•		64/52	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή άδειασμα
Κουρτίνες	30°C	όχι στύψιμο	•	•	•		64/52	Πλύσιμο, ξεβγάλματα, ατσαλάκωτα ή άδειασμα

Το **Ημερήσιο πρόγραμμα 30'** μελετήθηκε για το πλύσιμο ρούχων ελαφρά λερωμένων σε σύντομο χρόνο: διαρκεί μόνο 30 λεπτά και σας εξοικονομεί χρόνο και ενέργεια. Μπορείτε να πλένετε μαζί υφάσματα διάφορα (εκτός μάλλινων και μεταξωτών) με μέγιστο φορτίο 3 Kg. *Συνιστάται η χρήση υγρού απορρυπαντικού.*

Προσωπικές Ρυθμίσεις

ΜΕΝΟΥ ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΗΣ



Επιλέξτε Δυνατότητες – Επιλέξτε Ειδικό Μενού
 Πατήστε τα κουμπιά ▲ και ▼ για να μετακινηθείτε μεταξύ των Δυνατοτήτων πλυσίματος και των Ειδικών προγραμμάτων:

Δυνατότητες: πατήστε OK για την ενεργοποίηση (ON) ή την απενεργοποίηση (OFF) μιας δυνατότητας. Πατήστε εκ νέου OK. Το σύμβολο της ενεργοποιημένης δυνατότητας παραμένει αναμμένο, π.χ.:

Αφού επιλεγεί το ύφασμα, θα εμφανιστούν μόνο οι δυνατότητες που είναι συμβατές με το ύφασμα εκείνο. Αν δύο δυνατότητες δεν είναι συμβατές μεταξύ τους (βλέπε πίνακα παρακάτω) εμφανίζεται ένα μήνυμα.

Για να επιστρέψετε στο Μενού Ανακεφαλαίωσης πατήστε Πίσω.

Για να εκκινήσετε το πρόγραμμα πατήστε START/RESET.

Ειδικά: πατήστε OK για να ενεργοποιήσετε ένα Ειδικό πρόγραμμα. Το σύψιμο τίθεται αυτόματα (για να το αλλάξετε βλέπε Οθόνη και Μενού). Για να επιλέξετε ενδεχόμενες Δυνατότητες πατήστε το κουμπί 3.

Για να εκκινήσετε το Ειδικό πρόγραμμα πατήστε START/RESET. Για να ακυρώσετε πατήστε Πίσω.

Δυνατότητες	Αποτέλεσμα	Παρατηρήσεις για τη χρήση
Λεύκανση	ύκλος λεύκανσης κατάλληλος για την απομάκρυνση των πλέον ανθεκτικών λεκέδων.	Θυμηθείτε να χύνετε το λευκαντικό στην πρόσθετη θήκη 4 (βλέπε Απορρυπαντικά). Δεν είναι συμβατή με τη δυνατότητα Λιγότερο Σιδέρωμα και ΠΡΟΠΛΥΣΗ.
Λιγότερο Σιδέρωμα	Μειώνει τις πτυχώσεις στα υφάσματα, διευκολύνοντας το σιδέρωμα.	Θέτοντας τη δυνατότητα αυτή, τα "Συνθετικά" προγράμματα, "Μεταξωτά" και "κουρτίνες" διακόπτονται με τη μπουγάδα σε μούλιασμα (Χωρίς Τσαλακώματα): - για την ολοκλήρωση του κύκλου πιέστε το κουμπί START/RESET; - για να διενεργήσετε μόνο το άδειασμα θέστε το σύψιμο στο OFF, κατόπιν πατήστε το κουμπί START/RESET. Δεν είναι συμβατό με τη δυνατότητα ΛΕΥΚΑΝΣΗΣ.
Super Wash	Επιτρέπει τέλειο πλύσιμο, αισθητά πιο λευκό από το στάνταρ της κατηγορίας A.	Δεν είναι συμβατό με τη δυνατότητα Γρήγορο .
Γρήγορο	Μειώνει κατά 30% περίπου τη διάρκεια του κύκλου πλυσίματος.	Δεν είναι συμβατό με τη δυνατότητα SUPER WASH.
Πρόπλυση	Διενεργεί μια φάση πρόπλυσης.	Θερμοκρασία και ταχύτητα στυψίματος εξαρτώνται από το Πρόγραμμα πλυσίματος που εκτελείται. Δεν είναι συμβατό με τη δυνατότητα ΛΕΥΚΑΝΣΗΣ.
Delay Timer	καθυστερεί την εκκίνηση του μηχανήματος μέχρι 24 ώρες.	Πατήστε τα κουμπιά ▲ και ▼ για να αυξήσετε ή να μειώσετε τις ώρες καθυστέρησης. Φαίνονται η τρέχουσα ώρα και η προβλεπόμενη ώρα για το τέλος του κύκλου.
Ειδικά	Αποτέλεσμα	Παρατηρήσεις για τη χρήση
Μόνο Ξέβγαλμα	Διενεργεί έναν κύκλο ξεβγάλματος.	Διαθέσιμες δυνατότητες: ΛΕΥΚΑΝΣΗ και DELAY TIMER.
Μόνο Στύψιμο	Διενεργεί έναν κύκλο στυψίματος.	Διαθέσιμες δυνατότητες: DELAY TIMER.
Άδειασμα	Διενεργεί έναν κύκλο αδειάσματος.	Διαθέσιμες δυνατότητες: DELAY TIMER.

GR

Εγκατάσταση

Περιγραφή

Προγράμματα

Απορρυπαντικά

Προφυλάξεις

Συντήρηση

Ανωμαλίες

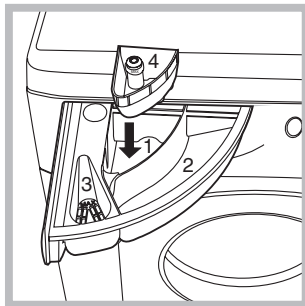
Υποστήριξη

Απορρυπαντικά και ρούχα

GR

Θήκη απορρυπαντικών

Το καλό αποτέλεσμα του πλυσίματος εξαρτάται επίσης και από τη σωστή δοσολογία του απορρυπαντικού: υπερβάλλοντας δεν πλένουμε αποτελεσματικότερα και επιπλέον συντελούμε στη δημιουργία κρούστας στα εσωτερικά μέρη του πλυντηρίου και στη μόλυνση του περιβάλλοντος.



Βγάλτε τη θήκη απορρυπαντικών και εισάγετε το απορρυπαντικό ή το πρόσθετο ως εξής.

Θήκη 1: Απορρυπαντικό για πρόπλυση (σε σκόνη)

Πριν τοποθετήσετε το απορρυπαντικό, βεβαιωθείτε ότι έχει εισαχθεί η πρόσθετη θήκη 4.

Θήκη 2: Απορρυπαντικό για πλύσιμο (σε σκόνη ή υγρό)

Το υγρό απορρυπαντικό τοποθετείται μόνο πριν την έναρξη της πλύσης.

Θήκη 3: Πρόσθετα (μαλακτικό, κλπ.)

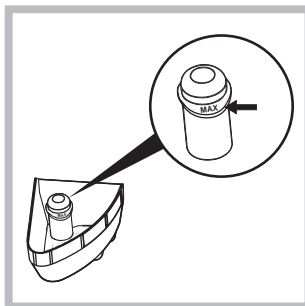
Το μαλακτικό δεν πρέπει να διαφεύγει από το πλέγμα.

Θήκη πρόσθετη 4: Χλωρίνη

! Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για το πλύσιμο στο χέρι, διότι παράγουν πολύ αφρό.

Κύκλος λεύκανσης

! Η παραδοσιακή χλωρίνη χρησιμοποιείται για τα λευκά ανθεκτικά υφάσματα, η **απαλή** για τα χρωματιστά υφάσματα, τα συνθετικά και τα μάλλινα.



Εισάγετε την πρόσθετη θήκη 4, που σας παρέχεται, στη θήκη 1. Στη δοσολογία της χλωρίνης μην ξεπερνάτε τη στάθμη "max" που φαίνεται στον κεντρικό πείρο (βλέπε εικόνα).

Για να κάνετε μόνο τη λεύκανση χύστε το λευκαντικό στην πρόσθετη λεκανίτσα 4 και θέστε το Ειδικό Πρόγραμμα Ξεβγάλματος.

Για λεύκανση κατά το πλύσιμο χύστε το απορρυπαντικό και τα πρόσθετα, θέστε το επιθυμητό πρόγραμμα και ενεργοποιήστε τη δυνατότητα Λεύκανση (βλέπε Προσωπικές Ρυθμίσεις).

Η χρήση της πρόσθετης θήκης 4 αποκλείει την πρόπλυση. Επιπλέον δεν μπορείτε να διενεργήσετε τη λεύκανση με τα προγράμματα Μεταξωτά και Ημερήσιο 30' (βλέπε Πίνακα Προγραμμάτων).

Προετοιμασία της πλύσης

- Χωρίστε τα ρούχα ανάλογα:
 - με το είδος του υφάσματος/ το σύμβολο της ετικέτας.
 - τα χρώματα: χωρίστε τα χρωματιστά ρούχα από τα λευκά.
- Αδειάστε τις τσέπες και ελέγξτε τα κουμπιά.
- Μην ξεπερνάτε τις υποδεικνυόμενες τιμές, σε σχέση με το βάρος των ρούχων που πρόκειται να πλυθούν:
 - Ανθεκτικά υφάσματα: max 5 kg
 - Συνθετικά υφάσματα: max 2,5 kg
 - Ευαίσθητα υφάσματα: max 2 kg
 - Μάλλινα: max 1 kg

Ειδικά ρούχα

Κουρτίνες: διπλώστε τις μέσα σε ένα μαξιλάρι ή σε ένα δικτυωτό σακούλι. Πλύνετε τις μόνες χωρίς να ξεπεράσετε το μισό φορτίο. Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα "Κουρτίνες" που αποκλείει αυτόματα το στύψιμο.

Παπλώματα και μπουφάν: αν το γέμισμα είναι χήνας ή πάπιας μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο. Γυρίστε τα ρούχα από την ανάποδη και επιλέξτε μέγιστο φορτίο 2-3 kg, επαναλαμβάνοντας το ξέβγαλμα μια ή δύο φορές και χρησιμοποιώντας το απαλό στύψιμο.

Παπούτσια τένις: καθαρίστε τα από τη λάσπη. Μπορούν να πλυθούν με τα τζιν και τα ανθεκτικά ρούχα, αλλά όχι με τα λευκά ρούχα.

Μάλλινα: για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιήστε ειδικό απορρυπαντικό και μην ξεπερνάτε το 1kg φορτίο.

Woolmark Platinum Care



Ντελικάτο όπως το πλύσιμο στο χέρι.

Η Ariston εισήγαγε ένα νέο στάνταρ ανώτερων επιδόσεων αναγνωρισμένο από την The Woolmark Company με το σήμα Woolmark Platinum Care. Αν στο πλυντήριο υπάρχει το λογότυπο Woolmark Platinum Care, μπορούν να πλυθούν με εξαιρετικά αποτελέσματα τα μάλλινα ρούχα που φέρουν την ετικέτα "Πλύσιμο στο χέρι" (M.00221):



Θέστε το πρόγραμμα "Μάλλινα" για όλα τα ρούχα με "Πλύσιμο στο χέρι", χρησιμοποιώντας ειδικά απορρυπαντικά.

! Το πλυντήριο σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες ασφαλείας. Αυτές οι προειδοποιήσεις παρέχονται για λόγους ασφαλείας και πρέπει να διαβάζονται προσεκτικά.

Γενική ασφάλεια

- Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε για οικιακή χρήση, μη επαγγελματική και οι λειτουργίες της δεν πρέπει να αλλοιωθούν.
- Το πλυντήριο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικα άτομα και σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην αγγίζετε το μηχάνημα με γυμνά πόδια ή με τα χέρια ή τα πόδια βρεγμένα.
- Μην βγάζετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα τραβώντας το καλώδιο, αλλά να πιάνετε την πρίζα.
- Μην ανοίγετε το συρταράκι απορρυπαντικών ενώ το μηχάνημα είναι σε λειτουργία.
- Μην αγγίζετε το νερό αδιάσματος, αφού μπορεί να φτάσει σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Μην ζορίζετε σε καμία περίπτωση την πόρτα: θα μπορούσε να χαλάσει ο μηχανισμός ασφαλείας που προστατεύει από τυχαία ανοίγματα.
- Σε περίπτωση βλάβης, σε καμία περίπτωση να μην επεμβαίνετε στους εσωτερικούς μηχανισμούς για να προσπαθήτε να την επισκευάσετε.
- Να ελέγχετε πάντα τα παιδιά να μην πλησιάζουν στο μηχάνημα όταν αυτό λειτουργεί.
- Κατά το πλύσιμο η πόρτα τείνει να θερμαίνεται.
- Αν το πλυντήριο πρέπει να μετατοπιστεί, συνεργαστείτε δύο ή τρία άτομα με τη μέγιστη προσοχή. Ποτέ μόνοι σας γιατί το μηχάνημα είναι πολύ βαρύ.
- Πριν εισάγετε τα ρούχα για πλύσιμο, ελέγξτε αν ο κάδος είναι άδειος.

Διάθεση

- Διάθεση του υλικού συσκευασίας: τηρείστε τους τοπικούς κανονισμούς, ώστε οι συσκευασίες να μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Διάθεση του παλιού πλυντηρίου: πριν το πετάξετε, καταστήστε το μη χρησιμοποιήσιμο κόβοντας το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και βγάζοντας την πόρτα.

Εξοικονόμηση ενέργειας και σεβασμός του περιβάλλοντος

Τεχνολογία στην υπηρεσία του περιβάλλοντος

Αν στην πόρτα φαίνεται λίγο νερό είναι γιατί με τη νέα τεχνολογία Ariston φτάσει λιγότερο από το μισό του νερού για να έχετε το βέλτιστο πλύσιμο: ένας στόχος που επιτεύχθηκε για το σεβασμό του περιβάλλοντος.

Εξοικονόμηση απορρυπαντικού, νερού, ενέργειας και χρόνου

- Για να μην ξοδεύετε πόρους θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με το μέγιστο φορτίο. Ένα πλήρες φορτίο στη θέση δύο μισών σας εξοικονομεί μέχρι το 50% ενέργειας.
- Η πρόπλυση είναι αναγκαία μόνο τα ασπρόρουχα που είναι πολύ λερωμένα. Αποφεύγοντάς τη εξοικονομείτε απορρυπαντικό, χρόνο, νερό και από 5 έως 15% ενέργειας.
- Περνώντας τους λεκέδες με ένα καθαριστικό ή αφήνοντάς τους σε μούλιασμα πριν το πλύσιμο, μειώνεται η αναγκαιότητα πλυσίματος σε υψηλές θερμοκρασίες. Ένα πρόγραμμα σε 60°C αντί των 90°C ή ένα σε 40°C αντί των 60°C, σας εξοικονομεί μέχρι 50% ενέργειας.
- Να δοσολογείτε καλά το απορρυπαντικό με βάση την σκληρότητα του νερού, το βαθμό βρωμιάς και την ποσότητα της μπουγάδας ώστε να αποσοβείτε σπατάλες και να προστατεύετε το περιβάλλον: ακόμα και τα βιοδιασπώμενα απορρυπαντικά περιέχουν στοιχεία που αλλοιώνουν την ισορροπία στην φύση. Επιπλέον να αποφεύγετε το μέγιστο δυνατόν το μαλακτικό.
- Πλένοντας αργά το απόγευμα μέχρι τις πρώτες πρωινές ώρες συμβάλλετε στην μείωση του απαιτούμενου ηλεκτρικού φορτίου από πλευράς επιχειρήσεων ηλεκτρικής ενέργειας. Η δυνατότητα Delay Timer (βλέπε Προσωπικές Ρυθμίσεις) βοηθάει πολύ στην οργάνωση των πλυσιμάτων με την έννοια αυτή.
- Αν η μπουγάδα πρέπει να στεγνώσει σε ένα στεγνωτήριο, επιλέξτε υψηλή ταχύτητα στυψίματος. Λίγο νερό στην μπουγάδα σας εξοικονομεί χρόνο και ενέργεια στο πρόγραμμα στεγνώματος.

GR

Εγκατάσταση

Περιγραφή

Προγράμματα

Απορρυπαντικό

Προφυλάξεις

Συντήρηση

Ανωμαλίες

Υποστήριξη

Συντήρηση και φροντίδα

GR

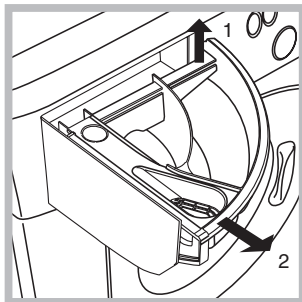
Κλείσιμο παροχών νερού και ηλεκτρικού ρεύματος

- Κλείνετε την βρύση μετά από κάθε πλύσιμο. Έτσι περιορίζεται η φθορά της υδραυλικής εγκατάστασης του πλυντηρίου και αποσοβείται ο κίνδυνος απωλειών.
- Βγάλτε το βύσμα από το ρεύμα όταν καθαρίζετε το πλυντήριο και κατά τις εργασίες συντήρησης.

Καθαρισμός του πλυντηρίου

Το εξωτερικό μέρος και τα λαστιχένια μέρη μπορούν να καθαρίζονται με ένα πανί βρεγμένο με χλιαρό νερό και σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή αποξυστικά.

Καθαρισμός του συρταριού απορρυπαντικών



Τραβήξτε το συρτάρι ανασηκώνοντάς το και τραβώντας το προς τα έξω (βλέπε εικόνα). Πλένετέ το κάτω από τρεχούμενο νερό. Ο καθαρισμός αυτός διενεργείται συχνά.

Φροντίδα της πόρτας και του κάδου

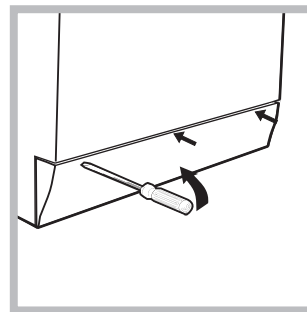
- Να αφήνετε πάντα μισόκλειστη την πόρτα για να μην παράγονται δυσοσμίες.

Καθαρισμός της αντλίας

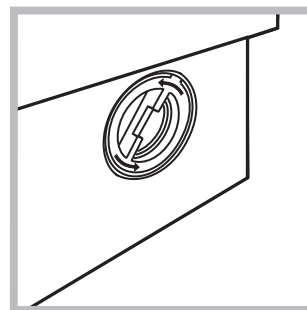
Το πλυντήριο διαθέτει μια αντλία αυτοκαθαριζόμενη που δεν χρειάζεται συντήρηση. Μπορεί όμως να τύχει να πέσουν μικρά αντικείμενα (κέρματα, κουμπιά) στον προθάλαμο που προστατεύει την αντλία, που βρίσκεται στο κάτω μέρος αυτής.

! Βεβαιωθείτε ότι ο κύκλος πλυσίματος έχει τελειώσει και βγάλτε το βύσμα.

Για να έχετε πρόσβαση στον προθάλαμο:



1. αφαιρέστε το ταμπλό κάλυψης στο πρόσθιο πλευρό του πλυντηρίου με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού (βλέπε εικόνα)



2. ξεβιδώστε το καπάκι στρέφοντάς το αριστερόστροφα (βλέπε εικόνα): είναι φυσικό να βγαίνει λίγο νερό.

3.καθαρίστε επιμελώς το εσωτερικό

4.ξεναβιδώστε το καπάκι

5.ξεναμοντάρετε το ταμπλό όντας σίγουροι, πριν το σπρώξετε προς το μηχάνημα, ότι έχετε εισάγει τα γαντζάκια στις αντίστοιχες εσοχές.

Έλεγχος του σωλήνα τροφοδοσίας του νερού

Ελέγχετε το σωλήνα τροφοδοσίας τουλάχιστον μια φορά ετησίως. Αν παρουσιάζει σκασίματα και σχισμές αντικαθίσταται: κατά τα πλυσίματα οι ισχυρές πιέσεις θα μπορούσαν να προκαλέσουν ξαφνικά σπασίματα.

! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σωλήνες χρησιμοποιημένους.

Μπορεί να συμβεί το πλυντήριο να μη λειτουργεί. Πριν τηλεφωνήσετε στην Υποστήριξη (βλέπε Τεχνική Υποστήριξη), ελέγξτε αν δεν πρόκειται για ένα πρόβλημα που επιλύεται εύκολα με τη βοήθεια του ακόλουθου καταλόγου.

Ανωμαλίες:

Το πλυντήριο δεν ανάβει.

Πιθανά αίτια / Λύση:

- Το βύσμα δεν έχει εισαχθεί στην ηλεκτρική πρίζα, ή τουλάχιστον όχι αρκετά για να κάνει επαφή.
- Στο σπίτι δεν υπάρχει ρεύμα.

Ο κύκλος πλυσίματος δεν ξεκινάει.

- Η πόρτα δεν είναι καλά κλειστή (στην οθόνη απεικονίζεται προειδοποίηση).
- Το κουμπί ANAMMATOS/ΣΒΗΣΙΜΑΤΟΣ δεν πατήθηκε.
- Το κουμπί START/RESET δεν πατήθηκε.
- η βρύση δεν είναι ανοικτή.
- Τέθηκε μια καθυστέρηση στον χρόνο εκκίνησης (Delay Timer, βλέπε Προσωπικές Ρυθμίσεις).

Το πλυντήριο δεν φορτώνει νερό (Στην οθόνη απεικονίζεται η ένδειξη H₂O).

- Ο σωλήνας τροφοδοσίας του νερού δεν είναι συνδεδεμένος στον κρουνό.
- Ο σωλήνας είναι διπλωμένος.
- η βρύση δεν είναι ανοικτή.
- Στο σπίτι λείπει το νερό.
- Δεν υπάρχει αρκετή πίεση.
- Το κουμπί START/RESET δεν πατήθηκε.

Το πλυντήριο φορτώνει και αδειάζει νερό συνεχώς.

- Ο σωλήνας αδειάσματος δεν έχει εγκατασταθεί μεταξύ 65 και 100 cm από το έδαφος (βλέπε Εγκατάσταση).
 - Το άκρο του σωλήνα αδειάσματος είναι βυθισμένο στο νερό (βλέπε Εγκατάσταση).
 - Το επιτοίχιο άδειασμα δεν έχει απαέρωση.
- Αν μετά από αυτούς τους ελέγχους το πρόβλημα δεν λύνεται, κλείστε τον κρουνό του νερού, σβήστε το πλυντήριο και καλέστε την Υποστήριξη. Αν η κατοικία βρίσκεται στους τελευταίους ορόφους ενός κτιρίου, μπορεί να διαπιστωθούν φαινόμενα σιφωνισμού, οπότε το πλυντήριο φορτώνει και αδειάζει νερό συνεχώς. Για την αντιμετώπιση του προβλήματος διατίθενται στο εμπόριο κατάλληλες βαλβίδες αντι-σιφωνισμού.

Το πλυντήριο δεν φορτώνει ή δεν στύβει.

- Το πρόγραμμα δεν προβλέπει το άδειασμα: με ορισμένα προγράμματα πρέπει να το ενεργοποιείτε χειροκίνητα (βλέπε Εκκίνηση και Προγράμματα).
- Είναι ενεργή η δυνατότητα λιγότερο Σιδήρωμα: για την ολοκλήρωση του προγράμματος πιάστε το κουμπί START/RESET (βλέπε Προσωπικές Ρυθμίσεις).
- Ο σωλήνας αδειάσματος είναι διπλωμένος (βλέπε Εγκατάσταση).
- Ο αγωγός αδειάσματος είναι βουλωμένος.

Το πλυντήριο δονείται πολύ κατά το στύψιμο.

- Ο κάδος, τη στιγμή της εγκατάστασης, δεν απασφαλίστηκε σωστά (βλέπε Εγκατάσταση).
- Το πλυντήριο δεν είναι οριζοντιωμένο (βλέπε Εγκατάσταση).
- Το πλυντήριο είναι στενά μεταξύ επίπλων και τοίχου (βλέπε Εγκατάσταση).

Το πλυντήριο χάνει νερό.

- Ο σωλήνας τροφοδοσίας του νερού δεν είναι καλά βιδωμένος (βλέπε Εγκατάσταση).
- Το συρταράκι απορρυπαντικών είναι βουλωμένο (για να το καθαρίσετε βλέπε Συντήρηση και φροντίδα).
- Ο σωλήνας αδειάσματος δεν έχει στερεωθεί καλά (βλέπε Εγκατάσταση).

Σχηματίζεται πολύς αφρός.

- Το απορρυπαντικό δεν είναι ειδικό για πλυντήριο (πρέπει να υπάρχει η ένδειξη “για πλυντήριο”, “για πλύσιμο στο χέρι και στο πλυντήριο”, ή παρόμοια).
- Η δοσολογία υπήρξε υπερβολική.

GR

Εγκατάσταση

Περιγραφή

Προγράμματα

Απορρυπαντικά

Προφυλάξεις

Συντήρηση

Ανωμαλίες

Υποστήριξη

GR

Πριν καλέσετε την τεχνική υποστήριξη:

- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορείτε να επιλύσετε μόνοι σας το πρόβλημα (βλέπε Προβλήματα και λύσεις)
- Επανεκκινήστε το πρόγραμμα για να ελέγξετε αν το πρόβλημα αντιμετωπίστηκε
- Σε αντίθετη περίπτωση, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο τμήμα τεχνικής υποστήριξης που αναγράφεται στο πιστοποιητικό εγγύησης.

! Μην καταφεύγετε ποτέ σε μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

Γνωστοποιήστε:

- το είδος του προβλήματος
- το μοντέλο του μηχανήματος (Mod.)
- τον αριθμό σειράς (S/N).

Οι πληροφορίες αυτές βρίσκονται στην ταμπελίτσα που υπάρχει στο πίσω μέρος του πλυντηρίου.